

論語

Lún Yǔ
The Analects
of Confucius

(Kong-Fuzi = Master-Teacher Kong)
(or simply Kong-zi = Master Kong)

aka The Confucian Analects
Discourses or Conversations

The LunYu Workbook

Workbook Assembled by:
Jim Cleaver LAc.

論語 Lún Yǔ = The Analects

- Characters from **CHANT**

- PinYin using *WenLin* conversion

- Chapter titles are usually derived from the first two or three characters of the chapter.
Chapters 11-20 titles are all names (of people), usually a student of Kongzi (Confucius).

Traditional Chapter Titles	# of Paragraphs	~# of Characters	Page #
1. 學而 – Xué Ér	16	510	3
2. 為政 – Wéi Zhèng	24	589	9
3. 八佾 – Bā Yì	26	705	17
4. 里仁 – Lǐ Rén	26	510	28
5. 公冶長 – Gōng Yě Cháng	28	879	35
6. 雍也 – Yōng Yě	30	820	50
7. 述而 – Shù Ér	38	891	62
8. 泰伯 – Tàí Bó	21	627	74
9. 子罕 – Zǐ Hǎn	31	814	83
10. 鄭黨 – Xiāng Dǎng	27	650	96
11. 先進 – Xiān Jìn	26	1064	110
12. 顏淵 – Yán Yuān	24	996	128
13. 子路 – Zǐ Lù	30	1049	143
14. 懲問 – Xiàn Wèn	44	1354	159
15. 衛靈公 – Wèi Líng Gōng	42	910	180
16. 季氏 – Jì Shì	14	889	195
17. 陽貨 – Yáng Huò	26	1042	207
18. 微子 – Wēi Zǐ	11	622	226
19. 子張 – Zǐ Zhāng	25	844	237
20. 堯曰 – Yáo Yuē	<u>3</u> <u>512</u>	<u>370</u> <u>16,135</u>	248
*** Appendix			254

There are approximately 12,000 characters that constitute the text of the LunYu (11,705 to be precise).

There is an obvious mismatch here, concerning the character count.

This is due to the textual emendations made by CHANT editors (which I have included, they are in color).

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 1 學而 - Xué Ér (16 Paragraphs)

學而篇第一
Xué Ér piān dì yī

1 · 1 子曰：學而時習之，不亦說乎？

1.1 Zǐ yuē: xué ér shíxízhī, bù yì shuō/shuì hū?

有朋自遠方來，不亦樂乎？

Yǒu péng zì yuǎnfāng lái, bùyílèhū?

人不知而不慍，不亦君子乎？

Rén bùzhī ér bù yùn, bù yì jūnzǐ hū?

1 · 2 有子曰：其為人也孝弟，而好犯上者，鮮矣；

1.2 Yǒuzǐ yuē: qí/jī wéirén yě xiào dì/tì, ér hǎo/hàofànshàng zhě, xiān/xiǎn yǐ;

不好犯上，而好作亂者，未之有也。

bù hǎo/bùhǎo fànshàng, ér hǎo/hàozuò luàn zhě, wèi zhī yǒu yě.

君子務本，本立而道生。

Jūnzǐ wùběn, běn lì ér dào shēng.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 1 學而 - Xué Ér (16 Paragraphs)

孝弟也者，其為（仁）〔人〕之本與！

Xiào dì/tì yě zhě, qí/jī wèi/wéi (rén) [réen] zhī běn yǔ/yù!

1 · 3 子曰：巧言令色，鮮矣仁！

1.3 Zǐ yuē: qiǎoyánlìngsè, xiān/xiǎn yǐ rén!

1 · 4 曾子曰：吾日三省吾身：為人謀而不忠乎？

1.4 Zēngzǐ yuē: wú rì sānxǐngwúshēn: wéirén móu ér bùzhōng hū?

與朋友交而不信乎？

Yǔ/yù péngyou jiāo ér bù xìn hū?

傳不習乎？

Chuán/Zhuàn bù xí hū?

1 · 5 子曰：道千乘之國，敬事而信，節用而愛人，使民以時。

1.5 Zǐ yuē: dào qiānshèngzhīguó, jìngshì ér xìn, jiéyòng ér àirén, shǐmínyǐshí.

1 · 6 子曰：弟子入則孝，出則悌，謹而信，汎愛眾，而親（仁）〔人〕。

1.6 Zǐ yuē: dìzǐ rù zé xiào, chū zé tì, jǐn ér xìn, fàn/fá ài zhòng, ér qīn/qìng (rén) [réen].

行有餘力，則以學文。

Xíngyóuyúlì, zé yǐ xué wén.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 1 學而 - Xué Ér (16 Paragraphs)

1 · 7 子夏曰：賢賢易色；事父母，能竭其力；

1.7 Zǐ xià yuē: xián xián yì sè/shǎi; shì fùmǔ, néng jié qí/jī lì;

事君，能致其身；與朋友交，言而有信。

shì jūn, néng zhì qí/jī shēn; yǔ/yù péngyou jiāo, yán'ér yǒuxìn.

雖曰未學，吾必謂之學矣。

Suī yuē wèi xué, wú bì wèi zhī xué yě.

1 · 8 子曰：君子不重則不威；學則不固。

1.8 Zǐ yuē: jūnzǐ bù zhòng/chóng zé bù wēi; xué zé bù gù.

主忠信。

Zhǔ zhōngxìn.

無友不如己者。

Wú yǒu bùrú jǐ zhě.

過則勿憚改。

Guòzéwùdàngǎi.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 1 學而 - Xué Ér (16 Paragraphs)

1 · 9 曾子曰：慎終追遠，民德歸厚矣。

1.9 Zēngzǐ yuē: shènzhōngzhuīyuǎn, mǐn dé guī hòu yǐ.

1 · 10 子禽問於子貢曰：夫子至於是邦也，必聞其政，求之與？

1.10 Zǐ qín wèn yú Zǐ gòng yuē: fūzǐ zhì yúshì bāng yě, bì wén qí/jī zhèng, qiú zhī yú?

抑與之與？

Yì yǔ/yù zhī yú?

子貢曰：夫子溫、良、恭、儉、讓以得之。

Zǐ gòng yuē: fūzǐ wēn, liáng, gōng, jiǎn, ràng yǐ dé zhī.

夫子之求之也，其諸異乎人之求之與？

Fūzǐ zhī qiú zhī yě, qí/jī zhū yì hū rén zhī qiú zhī yú?

1 · 11 子曰：父在，觀其志； 父沒，觀其行；

1.11 Zǐ yuē: fù/fǔ zài, guān/guàn qí/jī zhì; fù/fǔ méi/mò, guān/guàn qí/jī xíng;

三年無改於父之道，可謂孝矣。

sān nián wú gǎi yú fù/fǔ zhī dào, kěwèi xiào yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 1 學而 - Xué Ér (16 Paragraphs)

1 · 12 有子曰：禮之用，和為貴。

1.12 Yǒuzǐ yuē: lǐ zhīyòng, hé wèi/wéi guì.

先王之道，斯為美；小大由之。

Xiānwáng zhī dào, sī wèi/wéi měi; xiǎodàiyóuzhī.

有所不行，知和而和，不以禮節之，亦不可行也。

Yǒusuǒ bùxíng, zhī/zhì hé ér hé, bù yǐ lǐjié zhī, yì bùkě xíng yě.

1 · 13 有子曰：信近於義，言可復也。

1.13 Yǒuzǐ yuē: xìn jìnyú yì, yán kě/kè fù yě.

恭近於禮，遠恥辱也。

Gōng jìnyú lǐ, yuǎn chǐrǔ yě.

因不失其親，亦可宗也。

Yīn bùshī qí/jī qīn/qìng, yì kě/kè zōng yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 1 學而 - Xué Ér (16 Paragraphs)

1 · 14 子曰：君子食無求飽，居無求安，敏於事而慎於言，
1.14 Zǐ yuē: jūnzǐ shíwúqiúbǎo, jū wú qiú ān, mǐn yú shì ér shèn yú yán,

就有道而正焉，可謂好學也已。
jiù yǒudào ér zhèng/zhēng yān, kěwèi hǎoxué/hàoxué yě yǐ.

1 · 15 子貢曰：貧而無謔，富而無驕，何如？
1.15 Zǐ gòng yuē: pín'érwúchǎn, fù'érwújiāo, héru?

子曰：可也；未若貧而樂〔道〕，富而好禮者也。
Zǐ yuē: kě/kè yě; wèiruò pín ér lè/yuè [dào], fù'érhàolǐ zhě yě.

子貢曰：詩云：『如切如磋，如琢如磨。』其斯之謂與？
Zǐ gòng yuē: shī yún: 『rúqiērúcuō, rúzhuórúmó.』 Qí/Jí sī zhī wèi yú?

子曰：賜也，始可與言詩已矣，告諸往而知來者。
Zǐ yuē: cì yě, shǐ kě/kè yǔ/yù yán shī yǐyǐ, gào/gù zhū wǎng ér zhī/zhì láizhě.

1 · 16 子曰：不患人之不已知，患不知人也。
1.16 Zǐ yuē: bù huàn rén zhī bù jǐ zhī/zhì, huàn bùzhī rén yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 2 為政 - Wéi Zhèng (24 Paragraphs)

為政篇第二

Wéi Zhèng piān dì èr

2 · 1 子曰：為政以德，譬如北辰，居其所而眾星共之。

2.1 Zǐ yuē: wéizhèngyídé, pírú Běichén, jū qí/jī suǒ ér zhòng xīng gòng zhī.

2 · 2 子曰：詩三百，一言以蔽之，曰：『思無邪。』

2.2 Zǐ yuē: shī sānbǎi, yī yán yǐ bì zhī, yuē: 『sī wúxié.』

2 · 3 子曰：道之以政，齊之以刑，民免而無恥；

2.3 Zǐ yuē: dào zhī yǐ zhèng, qí/zī/zhāi zhī yǐ xíng, mǐn miǎn ér wúchǐ;

道之以德，齊之以禮，有恥且格。

dǎozhīyídé, qí/zī/zhāi zhī yǐ lǐ, yǒu chǐ qiě gé/gē.

2 · 4 子曰：吾十有五而志于學，三十而立，四十而不惑，

2.4 Zǐ yuē: wú shí yǒu wǔ ér zhìyú xué, sānshí'érlì, sìshí ér bùhuò,

五十而知天命，六十而耳順，七十而從心所欲，不踰矩。

wǔshí ér zhī/zhì tiānmìng, liùshí ér ērshùn, qīshí ér cóngxīnsuōyù, bù yú jū/jǔ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 2 為政 - Wéi Zhèng (24 Paragraphs)

2 · 5 孟懿子問孝。
2.5 Mèng yì Zǐ wèn xiào.

子曰：無違。
Zǐ yuē: wú wéi.

樊遲御，子告之曰：孟孫問孝於我， 我對曰：『無違。』
Fán Chí yù, Zǐ gào/gù zhī yuē: mèng sūn wèn xiào yú wǒ, wǒ duì yuē: 『wú wéi.』

樊遲曰：何謂也？
Fán Chí yuē: héwèi yě?

子曰：生，事之以禮； 死，葬之以禮，祭之以禮。
Zǐ yuē: shēng, shì zhī yǐ lǐ; sǐ, zàng zhī yǐ lǐ, jì zhī yǐ lǐ.

2 · 6 孟武伯問孝。
2.6 Mèng wǔ bǎi/bó wèn xiào.

子曰：父母唯其疾之憂。
Zǐ yuē: fùmǔ wéiqí jí zhī yōu.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 2 為政 - Wéi Zhèng (24 Paragraphs)

2 · 7 子游問孝。

2.7 Zǐ yóu wèn xiào.

子曰：今之孝者，是謂能養。

Zǐ yuē: jīn zhī xiào zhě, shìwèi néng yǎng.

至於犬馬，皆能有養；不敬，何以別乎？

Zhìyú quānmǎ, jiē néng yǒu yǎng; bùjìng, héyǐ bié/biè hū?

2 · 8 子夏問孝。

2.8 Zǐ xià wèn xiào.

子曰：色難。

Zǐ yuē: sè/shǎi nán/nàn.

有事，弟子服其勞；

Yǒushì, dìzǐ fú/fù qí/jī láo/lào;

有酒食，先生饌，曾是以為孝乎？

yǒujiǔ shí/sì, xiānsheng zhuàn, céng/zēng shì yǐwéi xiào hū?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 2 為政 - Wéi Zhèng (24 Paragraphs)

2 · 9 子曰：吾與回言終日，不違，如愚。

2.9 Zǐ yuē: wú yǔ/yù huí yán zhōngrì, bù wéi, rú yú.

退而省其私，亦足以發，回也不愚。

Tuì ér shěng/xǐng qí/jī sī, yì zúyǐ fā/bō, huí yě bù yú.

2 · 10 子曰：視其所以，觀其所由，察其所安。

2.10 Zǐ yuē: shì qí/jī suōyǐ, guān/guàn qí/jī suōyóu, chá qí/jī suǒ ān.

人焉廋哉？ 人焉廋哉？

Rén yān sōu zāi? Rén yān sōu zāi?

2 · 11 子曰：溫故而知新，可以為師矣。

2.11 Zǐ yuē: wēngù ér zhīxīn, kěyǐ wèi/wéi shī yǐ.

2 · 12 子曰：君子不器。

2.12 Zǐ yuē: jūnzǐ bù qì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 2 為政 - Wéi Zhèng (24 Paragraphs)

2 · 13 子貢問君子。

2.13 Zǐ gòng wèn jūnzǐ.

子曰：先行其言而後從之。

Zǐyuē: xiānxíng qí/jī yán érhòu cóng/zòng/cōng zhī.

2 · 14 子曰：君子周而不比，小人比而不周。

2.14 Zǐ yuē: jūnzǐ zhōu ér bùbì, xiǎorén bǐ/pí/bì ér bùzhōu.

2 · 15 子曰：學而不思則罔，思而不學則殆。

2.15 Zǐ yuē: xué'érbùsī zé wǎng, sī ér bù xué zé dài.

2 · 16 子曰：攻乎異端，斯害也已。

2.16 Zǐ yuē: gōng hū yìduān, sī hài yě yǐ.

2 · 17 子曰：由！ 謨女知之乎！

2.17 Zǐ yuē: yóu! Huì nǚ zhī/zhì zhī hū!

知之為知之，不知為不知，是知也。

Zhī/Zhì zhī wèi/wéi zhī/zhì zhī, bùzhī wéi bùzhī, shì zhī/zhì yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 2 為政 - Wéi Zhèng (24 Paragraphs)

2 · 18 子張學干祿。

2.18 Zǐ zhāng xué gānlù.

子曰：多聞闕疑，慎言其餘，則寡尤；

Zǐ yuē: duōwénquēyí, shènyán qíyú, zé guǎ yóu;

多見闕殆，慎行其餘，則寡悔。

duō jiàn/xiàn quē/què dài, shènxíng qíyú, zé guǎ huǐ.

言寡尤，行寡悔，祿在其中矣。

Yán guǎ yóu, xíng guǎ huǐ, lù zài qízhōng yǐ.

2 · 19 哀公問曰：何為則民服？

2.19 Āi gōng wèn yuē: héwéi zé mínfú?

孔子對曰：舉直錯諸枉，則民服；

舉枉錯諸直，則民不服。

Kǒngzǐ duì yuē: jǔ zhí cuò zhū wǎng, zé mínfú; jǔ wǎng cuò zhū zhí, zé mínbùfú.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 2 為政 - Wéi Zhèng (24 Paragraphs)

2 · 20 季康子問：使民敬、忠以勸，如之何？

2.20 Jì kāng Zǐ wèn: shǐ mǐn jìng, zhōng yǐ quàn, rúzhīhé?

子曰：臨之以莊，則敬；孝慈，則忠；舉善而教不能，則勸。

Zǐ yuē: lín zhī yǐ zhuāng, zé jìng; xiàocí, zé zhōng; jǔ shàn ér jiāo/bùnéng, zé quàn.

2 · 21 或謂孔子曰：子奚不為政？

2.21 Huòwèi Kǒngzǐ yuē: Zǐ xī bù wéizhèng?

子曰：書云：『孝乎惟孝，友于兄弟，施於有政。』

Zǐ yuē: shū yún: 『xiào hū wéi xiào, yǒu yú/Yú xiōngdì, shī yú yǒu zhèng.』

是亦為政，奚其為為政？

Shì yì wéizhèng, xī qí/jī wèi/wéi wéizhèng?

2 · 22 子曰：人而無信，不知其可也。

2.22 Zǐ yuē: rén ér wúxìn, bùzhī qí/jī kě/kè yě.

大車無輓，小車無軛，其何以行之哉？

Dàchē wú ní, xiǎochē wú yuè, qí/jī héyǐ xíng zhī zāi?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 2 為政 - Wéi Zhèng (24 Paragraphs)

2 · 23 子張問：十世可知也？

2.23 Zǐ zhāng wèn: shí shì kězhī yě?

子曰：殷因於夏禮，所損益，可知也；

Zǐ yuē: yīn/yān yīn yú xià lǐ, suǒ sǔn-yì, kězhī yě;

周因於殷禮，所損益，可知也。

zhōu yīn yú yīn/yān lǐ, suǒ sǔn-yì, kězhī yě.

其或繼周者，雖百世可知也。

Qí/Jí huò jì zhōu zhě, suī bǎishì kězhī yě.

2 · 24 子曰：非其鬼而祭之，諂也。

2.24 Zǐ yuē: fēi qí/jī guǐ ér jì zhī, chǎn yě.

見義不為，無勇也。

Jiàn/Xiàn yì bù wèi/wéi, wú yǒng yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 3 八佾 - Bā Yì (26 Paragraphs)

八佾篇第三
Bā Yì piān dì sān

3 · 1 孔子謂季氏，八佾舞於庭，是可忍也，孰不可忍也？

3.1 Kǒngzǐ wèi jì shì/zhī, bāyìwǔ yú tíng, shì kě/kè rěn yě, shú bùkě rěn yě?

3 · 2 三家者以雍徹。

3.2 Sān jiā/jia/jie zhě yǐ yōng chè.

子曰：『相維辟公，天子穆穆』，奚取於三家之堂？

Zǐ yuē: 『xiāng/xiàng wéi bì/pì gōng, tiānzǐ mùmù』, xīqū yú sān jiā/jia/jie zhī táng/tāng?

3 · 3 子曰：人而不仁，如禮何？

3.3 Zǐ yuē: rén ér bùrén, rú lǐ hé?

人而不仁，如樂何？

Rén ér bùrén, rú lè/yuè hé?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 3 八佾 - Bā Yì (26 Paragraphs)

3 · 4 林放問禮之本。

3.4 Lín fàng wèn lǐ zhī běn.

子曰：大哉問！

Zǐ yuē: dà/dài zāi wèn!

禮，與其奢也，寧儉；

Lǐ, yǔqí shē yě, níng/nìng jiǎn;

喪，與其易也，寧戚。

sāng/sàng, yǔqí yì yě, níng/nìng qī.

3 · 5 子曰：夷狄之有君，不如諸夏之亡也。

3.5 Zǐ yuē: yídí zhī yǒu jūn, bùrú zhūXià zhī wáng yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 3 八佾 - Bā Yì (26 Paragraphs)

3 · 6 季氏旅於泰山。
3.6 Jì shì/zhī lǚ yú Tài Shān.

子謂冉有曰：女弗能救與？
Zǐ wèi Rǎn Yǒu yuē: nǚ fú néng jiù yú?

對曰：不能。 子曰：嗚呼！ 曾謂泰山不如林放乎？
Duì yuē: bùnéng. Zǐ yuē: wūhū! Zēng wèi Tàishān bùrú lín fàng hū?

3 · 7 子曰：君子無所爭。
3.7 Zǐ yuē: jūnzǐ wú suǒ zhēng.

必也射乎！
Bì yě shè hū!

揖讓而升，下而飲。
Yīlràng ér shēng, xià ér yǐn/yìn.

其爭也君子。
Qí/Jí zhēng yě jūnzǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 3 八佾 - Bā Yì (26 Paragraphs)

3 · 8 子夏問曰：『巧笑倩兮，美目盼兮，素以為綺兮。』
3.8 Zǐ xià wèn yuē: 『qiǎoxiào qiànxī, měimù pàn xī, sù yǐwéi xuàn xī.』

何謂也？
Héwèi yě?

子曰：繪事後素。
Zǐ yuē: huì shìhòu sù.

曰：禮後乎？
Yuē: lǐ hòu hū?

子曰：起予者商也！
Zǐ yuē: qǐ yú/yǔ zhě shāng yě!

始可與言詩已矣。
Shǐ kě/kè yǔ/yù yán shī yǐyǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 3 八佾 - Bā Yì (26 Paragraphs)

3 · 9 子曰：夏禮，吾能言之，杞不足徵也；

3.9 Zǐ yuē: xià lǐ, wú néng yán zhī, qǐ bùzú zhēng/zhǐ yě;

殷禮，吾能言之，宋不足徵也。

yīn/yān lǐ, wú néng yán zhī, Sòng bùzú zhēng/zhǐ yě.

文獻不足故也。

Wénxiàn bùzú gù yě.

足，則吾能徵之矣。

Zú, zé wú néng zhēng/zhǐ zhī yǐ.

3 · 10 子曰：禘自既灌而往者，吾不欲觀之矣。

3.10 Zǐ yuē: dì zì jì guàn ér wǎng zhě, wú bù yù guān/guàn zhī yǐ.

3 · 11 或問禘之說。

3.11 Huòwèn dì zhī shuō/shuì.

子曰：不知也；

Zǐ yuē: bùzhī yě;

知其說者之於天下也，其如示諸斯乎！

zhī/zhì qí/jī shuōzhě zhī yú tiānxià yě, qí/jī rú shì zhū sī hū!

指其掌。

Zhǐ qí/jī zhǎng.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 3 八佾 - Bā Yì (26 Paragraphs)

3 · 12 祭如在，祭神如神在。

3.12 Jì rú zài, jìshén rú shén zài.

子曰：吾不與祭，如不祭。

Zǐ yuē: wú bù yǔ/yù jì, rú bù jì.

3 · 13 王孫賈問曰：『與其媚於奧，寧媚於？』，何謂也？

3.13 Wángsūn gǔ/Jiǎ wèn yuē: 『yǔqí mèi yú ào, níng/nìng mèi yú?』, Héwèi yě?

子曰：不然； 獲罪於天，無所禱也。

Zǐ yuē: bùrán; huòzuì yú tiān, wú suǒ dǎo yě.

3 · 14 子曰：周監於二代，郁郁乎文哉！

吾從周。

3.14 Zǐ yuē: zhōu jiān/jiàn yú èr dài, yùyù hū wén zāi!

Wú cóng/zòng/cōng zhōu.

3 · 15 子入太廟，每事問。

3.15 Zǐ rù Tàimào, měi shì wèn.

或曰：孰謂鄹人之子知禮乎？

Huò yuē: shúwèi Zōu rén zhīzǐ zhīlǐ hū?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 3 八佾 - Bā Yì (26 Paragraphs)

入太廟，每事問。
Rù Tàimiao, měi shì wèn.

子聞之，曰：是禮也。
Zǐ wén zhī, yuē: shì lǐ yě.

3 · 16 子曰：射不主皮，為力不同科，古之道也。
3.16 Zǐ yuē: shè bù zhǔ pí, wéili bùtóng kē, gǔ zhī dào yě.

3 · 17 子貢欲去告朔之餼羊。
3.17 Zǐ gòng yù qù gàoshuò/gùshuò zhī xìyang.

子曰：賜也！
Zǐ yuē: cì yě!

爾愛其羊，我愛其禮。
Ěr ài qí/jī yáng, wǒ ài qí/jī lǐ.

3 · 18 子曰：事君盡禮，人以為諂也。
3.18 Zǐ yuē: shì jūn jìnlǐ, rén yǐwéi chǎn yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 3 八佾 - Bā Yì (26 Paragraphs)

3 · 19 定公問：君使臣，臣事君，如之何？

3.19 Dìng gōng wèn: jūn shǐchén, chénshì jūn, rúzhīhé?

孔子對曰：君使臣以禮，臣事君以忠。

Kǒngzǐ duì yuē: jūn shǐchén yǐ lǐ, chénshì jūn yǐ zhōng.

3 · 20 子曰：關雎、樂而不淫，哀而不傷。

3.20 Zǐ yuē: guān jū, lè'érbyuyín, āi'erbùshāng.

3 · 21 哀公問社於宰我。

3.21 Āi gōng wèn shè yú zǎi wǒ.

宰我對曰：夏后氏以松，殷人以柏，周人以栗，曰，使民戰栗。

Zǎi wǒ duì yuē: xià hòu shì/zhī yǐ sōng, yīn/yān rén yǐ bǎi/bó/bò, zhōu rén yǐ lì, yuē, shǐ mǐn zhàn lì.

子聞之，曰：成事不說，遂事不諫，既往不咎。

Zǐ wén zhī, yuē: chéngshìbùshuō, suìshìbùjiàn, jìwǎngbùjiù.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 3 八佾 - Bā Yì (26 Paragraphs)

3 · 22 子曰：管仲之器小哉！
3.22 Zǐ yuē: guǎn zhòng zhī qì xiǎo zāi!

或曰：管仲儉乎？
Huò yuē: guǎn zhòng jiǎn hū?

曰：管氏有三歸，官事不攝，焉得儉？
Yuē: guǎn shì/zhī yǒu sān guī, guānshì bù shè, yāndé jiǎn?

然則管仲知禮乎？
Ránzé guǎn zhòng zhīlǐ hū?

曰：邦君樹塞門，管氏亦樹塞門。
Yuē: bāng jūn shù sàimén/sèmén, guǎn shì/zhī yì shù sàimén/sèmén.

邦君為兩君之好，有反坫，管氏亦有反坫。
Bāng jūn wéi/wéi liǎng jūn zhī hǎo/hào/hāo, yǒu fǎn/bǎn diàn, guǎn shì/zhī yì yǒu fǎn/bǎn diàn.

管氏而知禮，孰不知禮？
Guǎn shì/zhī ér zhīlǐ, shú bùzhī lǐ?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 3 八佾 - Bā Yì (26 Paragraphs)

3 · 23 子語魯大師樂，曰：樂其可知也：始作，翕如也；
3.23 Zǐyǔ lǔ dàshī lè/yuè, yuē: lè/yuè qí/jī kězhī yě: shǐ zuò, xīrú yě;

從之，純如也，皦如也，繹如也，以成。
cóng/zòng/cōng zhī, chúnrú yě, jiǎo rú yě, yìrú yě, yǐ chéng.

3 · 24 儀封人請見，曰：君子之至於斯也，吾未嘗不得見也。
3.24 Yí fēng rén qǐngjiàn, yuē: jūnzǐ zhīzhì yúsī yě, wú wèicháng bùdé jiàn/xiàn yě.

從者見之。
Cóngzhě jiàn/xiàn zhī.

出曰：二三子何患於喪乎？
Chū yuē: èr-sān Zǐ hé huàn yú sāng/sàng hū?

天下之無道也久矣，天將以夫子為木鐸。
Tiānxià zhīwú dào yě jiǔ yǐ, tiān jiāng/jiàng yǐ fūzǐ wèi/wéi mùduó.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 3 八佾 - Bā Yì (26 Paragraphs)

3 · 25 子謂韶，盡美矣，又盡善也。

3.25 Zǐ wèi sháo, jìn měi yǐ, yòu jìn shàn yě.

謂武，盡美矣，未盡善也。

Wèi wǔ, jìn měi yǐ, wèi jìn shàn yě.

3 · 26 子曰：居上不寬，為禮不敬，臨喪不哀，吾何以觀之哉？

3.26 Zǐ yuē: jūshàng bù kuān, wèi/wéi lǐ bùjìng, lín sāng/sàng bù āi, wú héyǐ guān/guàn zhī zāi?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 4 里仁 - Lǐ Rén (26 Paragraphs)

里仁篇第四
Lǐ Rén piān dì sì

4 · 1 子曰：里仁為美。

4.1 Zǐ yuē: lǐ/li rén wèi/wéi měi.

擇不處仁，焉得知？

Zé/Zhái bù chù/chǔ rén, yān dézhī?

4 · 2 子曰：不仁者不可以久處約，不可以長處樂。

4.2 Zǐ yuē: bùrén zhě bù kěyǐ jiǔ chǔyuē, bù kěyǐ chángchu lè/yuè.

仁者安仁，知者利仁。

Rén zhě ān rén, zhīzhě lì rén.

4 · 3 子曰：唯仁者能好人，能惡人。

4.3 Zǐ yuē: wéi/wěi rén zhě néng hǎorén, néng èrén.

4 · 4 子曰：苟志於仁矣，無惡也。

4.4 Zǐ yuē: gǒu zhìyú rén yǐ, wú è/ě/wù yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 4 里仁 - Lǐ Rén (26 Paragraphs)

4 · 5 子曰：富與貴，是人之所欲也；

4.5 Zǐ yuē: fù yǔ/yù guì, shì rén zhī suǒ yù yě;

不以其道得之，不處也。

bù yǐ qí/jī dào dé zhī, bù chǔ/chǔ yě.

貧與賤，是人之所惡也；

Pín yǔ/yù jiàn, shì rén zhī suǒ è/ě/wù yě;

不以其道得之，不去也。

bù yǐ qí/jī dào dé zhī, bù qù yě.

君子去仁，惡乎成名？

Jūnzi qù rén, è/ě/wù hū chéngmíng?

君子無終食之間違仁，造次必於是，顛沛必於是。

Jūnzi wú zhōngshí zhījiān wéi rén, zàocì bì yúshì, diānpèi bì yúshì.

4 · 6 子曰：我未見好仁者、惡不仁者。

4.6 Zǐ yuē: wǒ wèijiàn hǎo/hàorén zhě, è/ě/wù bùrén zhě.

好仁者，無以尚之；

Hǎo/hàorén zhě, wú yǐ shàng zhī;

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 4 里仁 - Lǐ Rén (26 Paragraphs)

惡不仁者，其為仁矣，不使不仁者加乎其身。
è/ě/wù bùrén zhě, qí/jī wèi/wéi rén yǐ, bù shǐ bùrén zhě jiā hū qí/jī shēn.

有能一日用其力於仁矣乎？
Yǒu néng yī rì yòng qí/jī lì yú rén yǐ hū?

我未見力不足者。
Wǒ wèijiàn lì bùzú zhě.

蓋有之矣，我未之見也。
Gài yǒu zhī yǐ, wǒ wèi zhī jiàn/xiàn yě.

4 · 7 子曰：人之過也，各於其黨。
4.7 Zǐ yuē: rén zhī guò yě, gè/gě yú qí/jī dǎng.

觀過，斯知（仁）〔人〕矣。
Guān/Guàn guò/guo, sī zhī/zhì (réne) [réne] yǐ.

4 · 8 子曰：朝聞道，夕死可矣。
4.8 Zǐ yuē: cháo/zhāo wéndào, xī sǐ kě/kè yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 4 里仁 - Lǐ Rén (26 Paragraphs)

4 · 9 子曰：士志於道，而恥惡衣惡食者，未足與議也。

4.9 Zǐ yuē: shì zhìyú dào, ér chǐ èyī'èshí zhě, wéi zú yǔ/yù yì yě.

4 · 10 子曰：君子之於天下也，無適也，無莫也，義之與比。

4.10 Zǐ yuē: jūnzi zhī yú tiānxià yě, wú shì/dí yě, wú mò yě, yì zhī yǔ/yù bǐ/pí/bì.

4 · 11 子曰：君子懷德，小人懷土；君子懷刑，小人懷惠。

4.11 Zǐ yuē: jūnzhīhuáidé, xiǎorén huáitǔ; jūnzi huái xíng, xiǎorénhuáihuì.

4 · 12 子曰：放於利而行，多怨。

4.12 Zǐ yuē: fàng yú lì ér xíng, duō yuàn.

4 · 13 子曰：能以禮讓為國，〔於從政〕乎何有？

4.13 Zǐ yuē: néng yǐ lǐràngwéiguó, [yú cóngzhèng] hū héyǒu?

不能以禮讓為國，如禮何？

Bùnéng yǐ lǐràngwéiguó, rú lǐ hé?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 4 里仁 - Lǐ Rén (26 Paragraphs)

4 · 14 子曰：不患無位，患所以立。

4.14 Zǐ yuē: bù huàn wú wèi, huàn suǒyǐ lì.

不患莫已知，求為可知也。

Bù huàn mò jǐ zhī/zhì, qiú wèi/wéi kězhī yě.

4 · 15 子曰：參乎！

4.15 Zǐ yuē: cān/cēn/shēn hū!

吾道一以貫之。

Wú dào yīyìguàanzhī.

曾子曰：唯。

Zēngzǐ yuē: wéi/wěi.

子出，門人問曰：何謂也？

Zǐ chū, ménrén wèn yuē: héwèi yě?

曾子曰：夫子之道，忠恕而已矣。

Zēngzǐ yuē: fūzǐ zhī dào/dǎo, zhōng-shù éryǐ yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 4 里仁 - Lǐ Rén (26 Paragraphs)

4 · 16 子曰：君子喻於義，小人喻於利。

4.16 Zǐ yuē: jūnzǐ yù yú yì, xiǎorén yù yú lì.

4 · 17 子曰：見賢思齊焉，見不賢而內自省也。

4.17 Zǐ yuē: jiànxiánsīqí yān, jiàn/xiàn bù xián ér nèi zìxǐng yě.

4 · 18 子曰：事父母幾諫，見志不從，又敬不違，勞而不怨。

4.18 Zǐ yuē: shì fùmǔ jījiàn, jiàn/xiàn zhì bù cóng/zòng/cōng, yòu jìng bù wéi, láo/lào ér bù yuàn.

4 · 19 子曰：父母在，不遠遊，遊必有方。

4.19 Zǐ yuē: fùmǔ zài, bù yuǎn yóu, yóu bì yǒufāng.

4 · 20 子曰：三年無改於父之道，可謂孝矣。

4.20 Zǐ yuē: sān nián wú gǎi yú fù/fǔ zhī dào, kěwèi xiào yǐ.

4 · 21 子曰：父母之年，不可不知也。

4.21 Zǐ yuē: fùmǔ zhī nián, bùkě bùzhī yě.

一則以喜，一則以懼。

Yīzé yǐ xǐ, yīzé yǐ jù.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 4 里仁 - Lǐ Rén (26 Paragraphs)

4 · 22 子曰：古者言之不出，恥躬之不逮也。

4.22 Zǐ yuē: gǔ zhě yán zhī bù chū, chǐ gōng zhī bù dài yě.

4 · 23 子曰：以約失之者鮮矣。

4.23 Zǐ yuē: yǐ yuē/yāo shī zhī zhě xiān/xiǎn yǐ.

4 · 24 子曰：君子欲訥於言而敏於行。

4.24 Zǐ yuē: jūnzǐ yù nè yú yán ér mǐn yú xíng.

4 · 25 子曰：德不孤，必有鄰。

4.25 Zǐ yuē: dé bù gū, bì yǒu lín.

4 · 26 子游曰：事君數，斯辱矣；

4.26 Zǐ yóu yuē: shì jūn shù/shǔ/shuò, sī rǔ yǐ;

朋友數，斯疏矣。

péngyou shù/shǔ/shuò, sī shū yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

公冶長篇第五
Gōng Yě Cháng piān dì wǔ

5 · 1 子謂公冶長，可妻也。
5.1 Zǐ wèi gōng yě cháng/zhǎng, kě/kè qī yě.

雖在縲絏之中，非其罪也。
Suī zài léi xiè/yì zhīzhōng, fēi qí/jī zuì yě.

以其子妻之。
Yǐ qí/jī Zǐ qīzhī.

5 · 2 子謂南容，邦有道，不廢；
5.2 Zǐ wèi nán/nā róng, bāng yǒudào, bù fèi;

邦無道，免於刑戮。
bāng wúdào, miǎnyú xínglù.

以其兄之子妻之。
Yǐ qí/jī xiōng zhīzǐ qīzhī.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

5 · 3 子謂子賤，君子哉若人！

5.3 Zǐ wèi Zǐ jiàn, jūnzǐ zāi ruò/rě rén!

魯無君子者，斯焉取斯？

Lǔ wú jūnzǐ zhě, sī yān qǔ sī?

5 · 4 子貢問曰：賜也何如？

5.4 Zǐ gòng wèn yuē: cì yě hérú?

子曰：女、器也。

Zǐ yuē: nǚ, qì yě.

曰：何器也？

Yuē: hé qì yě?

曰：瑚璉也。

Yuē: húliǎn yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

5 · 5 或曰：雍也仁而不佞。

5.5 Huòyuē: yōng yě rén ér bùning.

子曰：焉用佞？

Zǐ yuē: yānyòng nìng?

禦人以口給，屢憎於人。

Yù rén yǐ kǒujǐ, lǚ zēng yú rén.

不知其仁，焉用佞？

Bùzhī qí/jī rén, yānyòng nìng?

5 · 6 子使漆彫開仕。

5.6 Zǐ shǐ qī diāo kāi shì.

對曰：吾斯之未能信。

Duì yuē: wú sī zhī wèinéng xìn.

子說。

Zǐ shuō/shuì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

5 · 7 子曰：道不行，乘桴浮于海。

5.7 Zǐ yuē: dàobùxíng, chéngfú fú yú/Yú hǎi.

從我者，其由與？

Cóng/Zòng/Cōng wǒ zhě, qí/jí yóu yú?

子路聞之喜。

Zǐ lù wén zhī xǐ.

子曰：由也好勇過我，無所取材。

Zǐ yuē: yóu yěhǎo yǒng guò wǒ, wú suǒ qǔcái.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

5 · 8 孟武伯問：子路仁乎？
5.8 Mèng wǔ bǎi/bó wèn: Zǐ lù rén hū?

子曰：不知也。 又問。
Zǐ yuē: bùzhī yě. Yòuwèn.

子曰：由也，千乘之國，可使治其賦也，不知其仁也。
Zǐ yuē: yóu yě, qiānshèngzhīguó, kě/kè shǐ zhì qí/jī fù yě, bùzhī qí/jī rén yě.

求也何如？
Qiú yě hérú?

子曰：求也，千室之邑，百乘之家，可使為之宰也，不知其仁也。
Zǐ yuē: qiú yě, qiān shì zhī yì, bǎishèngzhījiā, kě/kè shǐ wèizhī zǎi yě, bùzhī qí/jī rén yě.

赤也何如？
Chì yě hérú?

子曰：赤也，束帶立於朝，可使與賓客言也，不知其仁也。
Zǐ yuē: chì yě, shùdài lì yú cháo/zhāo, kě/kè shǐ yǔ/yù bīnkè yán yě, bùzhī qí/jī rén yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

5 · 9 子謂子貢曰：女與回也孰愈？

5.9 Zǐ wèi Zǐ gòng yuē: nǚ yǔ/yù huí yě shú yù?

對曰：賜也何敢望回？

Duì yuē: cì yě hé gǎn wàng huí?

回也聞一以知十，賜也聞一以知二。

Huí yě wén yī yǐ zhī/zhì shí, cì yě wén yī yǐ zhī/zhì èr.

子曰：弗如也；

Zǐ yuē: fúrú yě;

吾與女弗如也。

wú yǔ/yù nǚ fúrú yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

5 · 10 宰予晝寢。

5.10 Zǎi yú/yǔ zhòuqǐn.

子曰：朽木不可雕也，糞土之牆不可杗也；
Zǐ yuē: xiǔmù bùkě diāo yě, fèntǔ zhī qiáng bùkě wū/hú/wù yě;

於予與何誅？
yú yú/yǔ yǔ/yù hé zhū?

子曰：始吾於人也，聽其言而信其行；
Zǐ yuē: shǐ wú yú rén yě, tīng qí/jī yán ér xìn qí/jī xíng;

今吾於人也，聽其言而觀其行。
jīn wú yú rén yě, tīng qí yán ér guān qí xíng.

於予與改是。
Yú yú/yǔ yǔ/yù gǎi shì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

5 · 11 子曰：吾未見剛者。

5.11 Zǐ yuē: wú wèijiàn gāng zhě.

或對曰：申枨。

Huò duì yuē: shēn chéng.

子曰：枨也慾，焉得剛？

Zǐ yuē: chéng yě yù, yāndé gāng?

5 · 12 子貢曰：我不欲人之加諸我也，吾亦欲無加諸人。

5.12 Zǐ gòng yuē: wǒ bù yù rén zhī jiāzhū wǒ yě, wú yì yù wú jiāzhū rén.

子曰：賜也，非爾所及也。

Zǐ yuē: cì yě, fēi ěr suōjí yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects

Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

5 · 13 子貢曰：夫子之文章，可得而聞也；

5.13 Zǐ gòng yuē: fūzǐ zhī wénzhāng, kě/kè dé ér wén yě;

夫子之言性與天道，不可得而聞也。

fūzǐ zhī yán xìng yǔ/yù tiāndào, bùkě dé ér wén yě.

5 · 14 子路有聞，未之能行，唯恐有聞。

5.14 Zǐ lù yǒu wén, wèi zhī néngxíng, wéikǒng yǒu wén.

5 · 15 子貢問曰：孔文子何以謂之『文』也？

5.15 Zǐ gòng wèn yuē: kǒng wén Zǐ héyǐ wèi zhī 『wén』 yě?

子曰：敏而好學，不恥下問，是以謂之『文』也。

Zǐ yuē: mǐn'érhàoxué, bùchǐxiàwèn, shiyǐ wèi zhī 『wén』 yě.

5 · 16 子謂子產，有君子之道四焉：其行己也恭，其事上也敬，

5.16 Zǐ wèi Zǐ chǎn, yǒu jūnzǐ zhī dào sì yān: qí/jī xíng jǐ yě gōng, qí/jī shì shàng yě jìng,

其養民也惠，其使民也義。

qí/jī yǎng mǐn yě huì, qí/jī shǐ mǐn yě yì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

5 · 17 子曰：晏平仲善與人交，久而敬之。

5.17 Zǐ yuē: yàn píng zhòng shàn yǔ/yù rén jiāo, jiǔ ér jìng zhī.

5 · 18 子曰：臧文仲居蔡，山節藻棁，何如其知也？

5.18 Zǐ yuē: zāng wén zhòng jū Cài, shān jié/jié zǎo tuō/zhuō/ruì/zhuó, hérú qí/jī zhī/zhì yě?

5 · 19 子張問曰：令尹子文三仕為令尹，無喜色；

5.19 Zǐ zhāng wèn yuē: lìngyǐn Zǐ wén sān shì wèi/wéi lìngyǐn, wú xǐsè;

三已之，無慍色。

sān yǐ zhī, wú yùnsè.

舊令尹之政，必以告新令尹。

Jiù lìngyǐn zhī zhèng, bì yǐ gào/gù xīn lìngyǐn.

何如？

Hérú?

子曰：忠矣。

Zǐ yuē: zhōng yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

曰：仁矣乎？

Yuē: rén yǐ hū?

曰：未知；焉得仁？

Yuē: wèizhī; yāndé rén?

崔子弑齊君，陳文子有馬十乘，棄而違之。

Cuī Zǐ shì qí/zī/zhāi jūn, chén wén Zǐ yǒu mǎ shí chéng/shèng, qì ér wéi zhī.

至於他邦，則曰，『猶吾大夫崔子也。』

Zhìyú tā bāng, zé yuē, 『yóu wú dài/fū/dà/fū cuī Zǐ yě.』

違之。

Wéi zhī.

之一邦，則又曰：『猶吾大夫崔子也。』

Zhīyī bāng, zé yòu yuē: 『yóu wú dài/fū/dà/fū cuī Zǐ yě.』

違之。

Wéi zhī.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

何如 ?
Hérú?

子曰：清矣。
Zǐ yuē: qīng yǐ.

曰：仁矣乎？
Yuē: rén yǐ hū?

曰：未知；
Yuē: wèizhī;

焉得仁？
yāndé rén?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

5 · 20 季文子三思而後行。

5.20 Jì wén Zǐ sānsī ér hòuxíng.

子聞之，曰：再，斯可矣。

Zǐ wén zhī, yuē: zài, sī kě/kè yǐ.

5 · 21 子曰：甯武子，邦有道，則知；邦無道，則愚。

5.21 Zǐ yuē: níng wǔ Zǐ, bāng yǒudào, zé zhī/zhì; bāng wúdào, zé yú.

其知可及也，其愚不可及也。

Qí/jí zhī/zhì kě/kè jí yě, qí/jí yúbùkějí yě.

5 · 22 子在陳，曰：歸與！

5.22 Zǐ zài chén, yuē: guī yǔ/yù!

歸與！

Guī yǔ/yù!

吾黨之小子狂簡，斐然成章，不知所以裁之。

Wúdǎng zhī xiǎozǐ kuáng jiǎn, fēiránchéngzhāng, bùzhīsuōyǐ cái zhī.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

5 · 23 子曰：伯夷、叔齊不念舊惡，怨是用希。

5.23 Zǐ yuē: bǎi/bó yí, shū qí/zī/zhāi bùniànjiù'è, yuàn shì yòng xī.

5 · 24 子曰：孰謂微生高直？

5.24 Zǐ yuē: shúwèi wēi shēng gāo zhí?

或乞醯焉，乞諸其鄰而與之。

Huò qǐ xī yān, qǐ zhū qí/jī lín ér yǔ/yù zhī.

5 · 25 子曰：巧言、令色、足恭，左丘明恥之，丘亦恥之。

5.25 Zǐ yuē: qiǎoyán, lìngsè, zú gōng, Zuǒ Qiūmíng chǐ zhī, qiū yì chǐ zhī.

匿怨而友其人，左丘明恥之，丘亦恥之。

Nìyuàn ér yǒu qí/jī rén, Zuǒ Qiūmíng chǐ zhī, qiū yì chǐ zhī.

5 · 26 顏淵季路侍。

5.26 Yán yuān jì lù shì.

子曰：盍各言爾志？

Zǐ yuē: hé/gài/kě gè/gě yán ěr zhì?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 5 公冶長 - Gōng Yě Cháng (28 Paragraphs)

子路曰：願車馬衣（輕）裘與朋友共，敝之而無憾。
Zǐ lù yuē: yuàn chēmǎ yī/yì (qīng) qiú yǔ/yù péngyou gòng, bì zhī ér wú hàn.

顏淵曰：願無伐善，無施勞。
Yán yuān yuē: yuàn wú fáshàn, wú shīláo.

子路曰：願聞子之志。
Zǐ lù yuē: yuàn wén Zǐ zhī zhì.

子曰：老者安之，朋友信之，少者懷之。
Zǐ yuē: lǎozhě ān zhī, péngyou xìn zhī, shǎo/shào zhě huái zhī.

5 · 27 子曰：已矣乎！
5.27 Zǐ yuē: yǐyǐ hū!

吾未見能見其過而內自訟者也。
Wú wèijiàn néng jiàn/xiàn qí/jī guò ér nèi zìsòng zhě yě.

5 · 28 子曰：十室之邑，必有忠信如丘者焉，不如丘之好學也。
5.28 Zǐ yuē: shí shì zhī yì, bì yǒu zhōngxìng rú qīu zhě yān, bùrú qīu zhī hǎoxué/hàoxué yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 6 雍也 - Yōng Yě (30 Paragraphs)

雍也篇第六
Yōng Yě piān dì liù

6 · 1 子曰：雍也可使南面。
6.1 Zǐ yuē: yōng yě kě/kè shǐ nánmiàn.

6 · 2 仲弓問子桑伯子。
6.2 Zhòng gōng wèn Zǐ sāng bǎi/bó Zǐ.

子曰：可也簡。
Zǐ yuē: kě/kè yě jiǎn.

仲弓曰：居敬而行簡，以臨其民，不亦可乎？
Zhòng gōng yuē: jū jìng ér xíng jiǎn, yǐ lín qí/jī mǐn, bù yì kě/kè hū?

居簡而行簡，無乃大簡乎？
Jū jiǎn ér xíng jiǎn, wúnǎi dà/dài jiǎn hū?

子曰：雍之言然。
Zǐ yuē: yōng zhī yán rán.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 6 雍也 - Yōng Yě (30 Paragraphs)

6 · 3 哀公問：弟子孰為好學？

6.3 Āi gōng wèn: dìzǐ shú wèi/wéi hǎoxué/hàoxué?

孔子對曰：有顏回者好學，不遷怒，不貳過。

Kǒngzǐ duì yuē: yǒu Yán Huí zhě hǎoxué/hàoxué, bù qiānnù, bù'èrguò.

不幸短命死矣，今也則亡，未聞好學者也。

Bùxìng duǎnmìng sì yǐ, jīn yě zé wáng, wèi wén hǎo/hàoxuézhě yě.

6 · 4 子華使於齊，冉子為其母請粟。

6.4 Zǐ huá/Huà shǐ yú qí/zī/zhāi, Rǎn Zǐ wèi/wéi qí/jī mǔ qǐng sù.

子曰：與之釜。

Zǐ yuē: yǔ/yù zhī fǔ.

請益。

Qǐngyì.

曰：與之庾。

Yuē: yǔ/yù zhī yǔ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 6 雍也 - Yōng Yě (30 Paragraphs)

冉子與之粟五秉。

Rǎn Zǐ yǔ/yù zhī sù wǔ bǐng.

子曰：赤之適齊也，乘肥馬，衣輕裘。

Zǐ yuē: chì zhī shì/dí qí/zī/zhāi yě, chéng/shèng fēi mǎ, yī/yì qīngqiú.

吾聞之也：君子周急不繼富。

Wú wén zhī yě: jūnzǐ zhōují bù jì fù.

6·5 原思為之宰，與之粟九百，辭。

6.5 Yuán sī wèizhī zǎi, yǔ/yù zhī sù jiǔbǎi, cí.

子曰：毋以與爾鄰里鄉黨乎？

Zǐ yuē: wú yǐ yǔ/yù ěr línlíxiāngdang hū?

6·6 子謂仲弓曰：？

6.6 Zǐ wèi zhòng gōng yuē:?

牛之子駢且角，雖欲勿用，山川其舍諸？

Niú/Niū zhīzǐ xīng qiě jiǎo/jué, suī yù wù yòng, shān-chuān qí/jī shě/shè zhū?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 6 雍也 - Yōng Yě (30 Paragraphs)

6 · 7 子曰：回也，其心三月不違仁，其餘則日月至焉而已矣。

6.7 Zǐ yuē: huí yě, qí/jī xīn Sānyuè bù wéi rén, qíyú zé riyuè zhì yān éryǐ yǐ.

6 · 8 季康子問：仲由可使從政也與？

6.8 Jì kāng Zǐ wèn: zhòng yóu kě/kè shǐ cóngzhèng yě yú?

子曰：由也果，於從政乎何有？

Zǐ yuē: yóu yě guǒ, yú cóngzhèng hū héyǒu?

曰：賜也可使從政也與？

Yuē: cì yě kě/kè shǐ cóngzhèng yě yú?

曰：賜也達，於從政乎何有？

Yuē: cì yě dá, yú cóngzhèng hū héyǒu?

曰：求也可使從政也與？

Yuē: qiú yě kě/kè shǐ cóngzhèng yě yú?

曰：求也藝，於從政乎何有？

Yuē: qiú yě yì, yú cóngzhèng hū héyǒu?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 6 雍也 - Yōng Yě (30 Paragraphs)

6 · 9 季氏使閔子騫為費宰。
6.9 Jì shì/zhī shǐ mǎn Zǐ qiān wèi/wéi fèi zǎi.

閔子騫曰：善為我辭焉！
Mǐn Zǐ qiān yuē: shàn wéiwǒ cí yān!

如有復我者，則吾必在汶上矣。
Rúyǒu fù wǒ zhě, zé wú bì zài Wèn shàng yǐ.

6 · 10 伯牛有疾，子問之，自牖執其手，曰：亡之，命矣夫！
6.10 Bó niú/niū yǒu jí, Zǐ wèn zhī, zì yǒu zhí qí/jī shǒu, yuē: wáng zhī, mìng yǐ fū/fú!

斯人也而有斯疾也！ 斯人也而有斯疾也！
Sīrén yě ér yǒu sī jí yě! Sīrén yě ér yǒu sī jí yě!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 6 雍也 - Yōng Yě (30 Paragraphs)

6 · 11 子曰：賢哉回也！

6.11 Zǐ yuē: xián zāi huí yě!

一簞食，一瓢飲，在陋巷，人不堪其憂，回也不改其樂。

Yī dān shí/sì, yī piáo yǐn/yìn, zài lòuxiàng, rén bùkān qí/jī yōu, huí yě bù gǎi qí/jī lè/yuè.

賢哉回也！

Xián zāi huí yě!

6 · 12 冉求曰：非不說子之道，力不足也。

6.12 Rǎn qiú yuē: fēi bù shuō/shuì Zǐ zhī dào, lì bùzú yě.

子曰：力不足者，中道而廢。

Zǐ yuē: lì bùzú zhě, zhōngdào'érfei.

今女畫。

Jīn nǚ huà.

6 · 13 子謂子夏曰：女為君子儒！

6.13 Zǐ wèi Zǐ xià yuē: nǚ wèi/wéi jūnzǐ rú!

無為小人儒！

Wúwéi xiǎorén rú!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 6 雍也 - Yōng Yě (30 Paragraphs)

6 · 14 子游為武城宰。

6.14 Zǐ yóu wèi/wéi wǔ chéng zǎi.

子曰：女得人焉耳乎？

Zǐ yuē: nǚ dérén yān ērhu?

曰：有澹臺滅明者，行不由徑，非公事，未嘗至於偃之室也。

Yuē: yǒu dàn tái miè míng zhě, xíngbùyóujìng, fēi gōngshì, wéicháng zhìyú yǎn zhī shì yě.

6 · 15 子曰：孟之反不伐，奔而殿，將入門，策其馬，

6.15 Zǐ yuē: mèng zhī fǎn/bǎn bù fá, bēn/bèn ér diàn, jiāng/jiàng rùmén, cè qí/jī mǎ,

曰：『非敢後也，馬不進也。』

yuē: 『fēi gǎn hòu yě, mǎ bù jìn yě.』

6 · 16 子曰：不有祝鮀之佞，而有宋朝之美，難乎免於今之世矣。

6.16 Zǐ yuē: bù yǒu zhù tuó zhī nìng, ér yǒu Sòngcháo zhī měi, nán/nàn hū miǎn yújīn zhī shì yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 6 雍也 - Yōng Yě (30 Paragraphs)

6 · 17 子曰：誰能出不由戶？

6.17 Zǐ yuē: shuínéng chū bùyóu hù?

何莫由斯道也？

Hé mò yóu sī dào yě?

6 · 18 子曰：質勝文則野，文勝質則史。

6.18 Zǐ yuē: zhì shèng wén zé yě, wén shèng zhì zé shǐ.

文質彬彬，然後君子。

Wénzhìbīnbīn, ránhòu jūnzǐ.

6 · 19 子曰：人之生也直，罔之生也幸而免。

6.19 Zǐ yuē: rén zhī shēng yě zhí, wǎng zhī shēng yě xìng'ér miǎn.

6 · 20 子曰：知之者不如好之者，好之者不如樂之者。

6.20 Zǐ yuē: zhī/zhì zhī zhě bùrú hǎo/hàozhī zhě, hǎo/hàozhī zhě bùrú lè/yuè zhī zhě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 6 雍也 - Yōng Yě (30 Paragraphs)

6 · 21 子曰：中人以上，可以語上也；

6.21 Zǐ yuē: zhōngrén yǐshàng, kěyǐ yǔ/yù shàng yě;

中人以下，不可以語上也。

zhōngrén yǐxià, bù kěyǐ yǔ/yù shàng yě.

6 · 22 樊遲問知。

6.22 Fán Chí wèn zhī/zhì.

子曰：務民之義，敬鬼神而遠之，可謂知矣。

Zǐ yuē: wù míng zhī yì, jìng guǐshén ér yuǎn zhī, kěwèi zhī/zhì yǐ.

問仁。

Wèn rén.

曰：仁者先難而後獲，可謂仁矣。

Yuē: rén zhě xiān nán/nàn érhòu huò, kěwèi rén yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 6 雍也 - Yōng Yě (30 Paragraphs)

6 · 23 子曰：知者樂水，仁者樂山。

6.23 Zǐ yuē: zhīzhě lè/yuè shuǐ, rénzhělèshān.

知者動，仁者靜。

Zhīzhě dòng, rén zhě jìng.

知者樂，仁者壽。

Zhīzhě lè/yuè, rénzhěshòu.

6 · 24 子曰：齊一變，至於魯； 魯一變，至於道。

6.24 Zǐ yuē: qíyī biàn, zhìyú lǔ; lǚ yī biàn, zhìyú dào.

6 · 25 子曰：觚不觚，觚哉！ 觚哉！

6.25 Zǐ yuē: gū bù gū, gū zāi! Gū zāi!

6 · 26 宰我問曰：仁者，雖告之曰，『井有仁焉。』

6.26 Zǎi wǒ wèn yuē: rén zhě, suī gào/gù zhī yuē, 『jǐng yǒu rén yān.』

其從之也？

Qí/Jí cóng/zòng/cōng zhī yě?

子曰：何為其然也。

Zǐ yuē: héwéi qí/jí rányě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 6 雍也 - Yōng Yě (30 Paragraphs)

君子可逝也，不可陷也；可欺也，不可罔也。
Jūnzi kě/kè shì yě, bùkě xiàn yě; kěqī yě, bùkě wǎng yě.

6 · 27 子曰：君子博學於文，約之以禮，亦可以弗畔矣夫！
6.27 Zǐ yuē: jūnzi bóxué yú wén, yuēzhīyǐlǐ, yì kěyǐ fú pànyǐ fū/fú!

6 · 28 子見南子，子路不說。
6.28 Zǐ jiàn/xiàn nán/nā Zǐ, Zǐ lù bù shuō/shuì.

夫子矢之曰：予所否者，天厭之！
Fūzǐ shǐ zhī yuē: yú/yǔ suǒ fǒu/pǐ zhě, tiān yàn/yān zhī!
天厭之！
Tiān yàn/yān zhī!

6 · 29 子曰：中庸之為德也，其至矣乎！
6.29 Zǐ yuē: zhōngyōng zhī wéi/dé yě, qí/jī zhì yǐ hū!
民鮮久矣。
Mín xiān/xiǎn jiǔ yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 6 雍也 - Yōng Yě (30 Paragraphs)

6 · 30 子貢曰：如有博施於民而能濟眾，何如？

6.30 Zǐ gòng yuē: rúyǒu bóshī yú mǐn ér néng jǐ/jì zhòng, hérú?

可謂仁乎？

Kěwèi rén hū?

子曰：何事於仁！

Zǐ yuē: héshì yú rén!

必也聖乎！

Bì yě shèng hū!

堯、舜其猶病諸！

Yáo, Shùn qí/jī yóu bìng zhū!

夫仁者，己欲立而立人，己欲達而達人。

Fū/Fú rén zhě, jǐ yùlì ér lìré, jǐ yù dá ér dárén.

能近取譬，可謂仁之方也已。

Néngjìnqūpì, kěwèi rén zhī fāng yě yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 7 述而 - Shù Ér (38 Paragraphs)

述而篇第七
Shù Ér piān dì qī

7 · 1 子曰：述而不作，信而好古，竊比於我老彭。

7.1 Zǐ yuē: shù'érbùzuò, xìn ér hào/hàogǔ, qiè bǐ/pí/bì yú wǒ lǎo Péng.

7 · 2 子曰：默而識之，學而不厭，誨人不倦，何有於我哉？

7.2 Zǐ yuē: mò ér shí/zhì zhī, xué'érbùyàn, huìrénbùjuàn, héyǒu yú wǒ zāi?

7 · 3 子曰：德之不脩，學之不講，聞義不能徙，不善不能改，是吾憂也。

7.3 Zǐ yuē: dé zhī bù xiū, xué zhī bù jiǎng, wén yì bùnéng xǐ, bùshàn bùnéng gǎi, shì wú yōu yě.

7 · 4 子之燕居，申申如也，夭夭如也。

7.4 Zǐ zhī yānjū, shēnshēnrúyě, yāoyāo rú yě.

7 · 5 子曰：甚矣吾衰也！

7.5 Zǐ yuē: shèn/shén yǐ wú shuāi/cuī yě!

久矣吾不復夢見周公！

Jiǔ yǐ wú bùfù mèngjian Zhōu Gōng!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 7 述而 - Shù Ér (38 Paragraphs)

7 · 6 子曰：志於道，據於德，依於仁，遊於藝。

7.6 Zǐ yuē: zhìyú dào, jù/jū yú dé, yī yú rén, yóu yú yì.

7 · 7 子曰：自行束脩以上，吾未嘗無誨焉。

7.7 Zǐ yuē: zìxíng shùxiū yǐshàng, wú wèicháng wú huì yān.

7 · 8 子曰：不憤不啟，不悱不發。

7.8 Zǐ yuē: bùfènbùqǐ, bù fěi bù fā/bō.

舉一隅不以三隅反，則不復也。

Jǔ yīyú bù yǐ sān yúfǎn, zé bùfù yě.

7 · 9 子食於有喪者之側，未嘗飽也。

7.9 Zǐ shí/sì yú yǒu sāng/sàng zhě zhī cè/zhāi, wèicháng bǎo yě.

7 · 10 子於是日哭，則不歌。

7.10 Zǐ yúshì rì kū, zé bù gē.

7 · 11 子謂顏淵曰：用之則行，舍之則藏，

7.11 Zǐ wèi yán yuān yuē: yòng zhī zé xíng, shě/shè zhī zé cáng/zàng,

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 7 述而 - Shù Ér (38 Paragraphs)

唯我與爾有是夫！
wéi/wěi wǒ yù/yü ěr yǒu shì fū/fú!

子路曰：子行三軍，則誰與？
Zǐ lù yuē: Zǐ xíng sān-jūn, zé shuí yú?

子曰：暴虎馮河，死而無悔者，吾不與也。
Zǐ yuē: bàohǔpínghé, sǐ'érwúhuǐ zhě, wú bù yǔ/yù yě.

必也臨事而懼，好謀而成者也。
Bì yě lín shì ér jù, hǎo/hàomóu ér chéng zhě yě.

7 · 12 子曰：富而可求也，雖執鞭之士，吾亦為之。
7.12 Zǐ yuē: fù ér kě/qíú yě, suī zhíbiān zhī shì, wú yì wèizhī.

如不可求，從吾所好。
Rú bùkě qíú, cóng/zòng/cōng wú suǒhào.

7 · 13 子之所慎：齋、戰、疾。
7.13 Zǐ zhī suǒ shèn: zhāi, zhàn, jí.

論語 Lún Yǔ = The Analects

Chapter 7 述而 - Shù Ér (38 Paragraphs)

7 · 14 子在齊聞韶，三月不知肉味，曰：不圖為樂之至於斯也。
7.14 Zǐ zài qí/zī/zhāi wén sháo, Sānyuè bùzhī ròu wèi, yuē: bùtú wèi/wéi lè/yuè zhīzhì yúsī yě.

7 · 15 冉有曰：夫子為衛君乎？
7.15 Rǎn Yǒu yuē: fūzǐ wèi/wéi wèi jūn hū?

子貢曰：諾；吾將問之。
Zǐ gòng yuē: nuò; wú jiāng/jiàng wèn zhī.

入，曰：伯夷、叔齊何人也？
Rù, yuē: bǎi/bó yí, shū qí/zī/zhāi hérén yě?

曰：古之賢人也。 曰：怨乎？
Yuē: gǔ zhī xiánrén yě. Yuē: yuàn hū?

曰：求仁而得仁，又何怨？
Yuē: qiú rén ér dé rén, yòu hé yuàn?

出，曰：夫子不為也。
Chū, yuē: fūzǐ bù wèi/wéi yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects

Chapter 7 述而 - Shù Ér (38 Paragraphs)

7 · 16 子曰：飯_疏食飲水，曲肱而枕之，樂亦在其中矣。

7.16 Zǐ yuē: fàn shūshíyínshuǐ, qūgōng ér zhěnzhī, lè/yuè yì zài qízhōng yǐ.

不義而富且貴，於我如浮雲。

Bùyì ér fù qiè guì, yú wǒ rú fúyún.

7 · 17 子曰：加我數年，五十以學，（易）〔亦〕可以無大過矣。

7.17 Zǐ yuē: jiā wǒ shùnnián, wǔshí yǐ xué, (yì) [yì] kěyǐ wú dàguò yǐ.

7 · 18 子所雅言，詩、書、執禮，皆雅言也。

7.18 Zǐ suǒ yǎyán, shī, shū, zhílǐ, jiē yǎyán yě.

7 · 19 葉公問孔子於子路，子路不對。

7.19 Yè gōng wèn Kǒngzǐ yú Zǐ lù, Zǐ lù bùduì.

子曰：女奚不曰，其為人也，發憤忘食，樂以忘憂，不知老之將至云爾。

Zǐ yuē: nǚ xī bù yuē, qí/jī wéirén yě, fāfènwàngshí, lèyǐwàngyōu, bùzhī lǎo zhī jiāng/jiàng zhì yún'ér.

論語 Lún Yǔ = The Analects

Chapter 7 述而 - Shù Ér (38 Paragraphs)

7 · 20 子曰：我非生而知之者，好古，敏以求之者也。

7.20 Zǐ yuē: wǒ fēi shēng'érzhīzhī zhě, hǎo/hàogǔ, mǐn yǐqíú zhī zhě yě.

7 · 21 子不語：怪、力、亂、神。

7.21 Zǐ bùyǔ: guài, lì, luàn, shén.

7 · 22 子曰：三人行，必有我師焉，

7.22 Zǐ yuē: sān rénxíng, bì yǒu wǒ shī yān,

擇其善者而從之，其不善者而改之。

zé/zhái qí/jī shàn zhě ér cóng/zòng/cōng zhī, qí/jī bùshàn zhě ér gǎi zhī.

7 · 23 子曰：天生德於予，桓魋其如予何？

7.23 Zǐ yuē: tiānshēng dé yú yú/yǔ, huán tuí/zhuí/chuí qí/jī rú yú/yǔ hé?

7 · 24 子曰：二三子以我為隱乎？

7.24 Zǐ yuē: èr-sān Zǐ yǐ wǒ wèi/wéi yǐn hū?

吾無隱乎爾。

Wú wú yǐn hū ěr.

吾無行而不與二三子者，是丘也。

Wú wúxíng ér bù yǔ/yù èr-sān Zǐ zhě, shì qiū yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 7 述而 - Shù Ér (38 Paragraphs)

7 · 25 子以四教：文、行、忠、信。

7.25 Zǐ yǐ sìjiào: wén, xíng, zhōng, xìn.

7 · 26 子曰：聖人，吾不得而見之矣；

7.26 Zǐ yuē: shèngrén, wú bùdé ér jiàn/xiàn zhī yǐ;

得見君子者，斯可矣。

dé jiàn/xiàn jūnzǐ zhě, sī kě/kè yǐ.

子曰：善人，吾不得而見之矣；

Zǐ yuē: shànrén, wú bùdé ér jiàn/xiàn zhī yǐ;

得見有恒者，斯可矣。

dé jiàn/xiàn yǒuhéng zhě, sī kě/kè yǐ.

亡而為有，虛而為盈，約而為泰，難乎有恒矣。

Wáng ér wèi/wéi yǒu, xū ér wèi/wéi yíng, yuē/yāo ér wèi/wéi tài, nán/nàn hū yǒuhéng yǐ.

7 · 27 子釣而不綱，弋不射宿。

7.27 Zǐ diào ér bù gāng, yì bù shè xiǔ/sù/xiù.

7 · 28 子曰：蓋有不知而作之者，我無是也。

7.28 Zǐ yuē: gài yǒu bùzhī ér zuò zhī zhě, wǒ wú shì yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 7 述而 - Shù Ér (38 Paragraphs)

多聞，擇其善者而從之；
Duō wén, zé/zhái qí/jī shàn zhě ér cóng/zòng/cōng zhī;

多見而識之； 知之次也。
duō jiàn/xiàn ér shí/zhì zhī; zhī/zhì zhī cì yě.

7 · 29 互鄉難與言，童子見，門人惑。
7.29 Hù xiāng nán/nàn yǔ/yù yán, tóngzǐ jiàn/xiàn, ménrén huò.

子曰：與其進也，不與其退也，唯何甚？
Zǐ yuē: yǔqí jìn yě, bù yǔqí tuì yě, wéi/wěi hé shèn/shén?

人絜己以進，與其絜也，不保其往也。
Rén xié jǐ yǐ jìn, yǔqí xié yě, bù bǎo qí/jī wǎng yě.

7 · 30 子曰：仁遠乎哉？
7.30 Zǐ yuē: rén yuǎn hū zāi?

我欲仁，斯仁至矣。
Wǒ yù rén, sī rén zhì yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 7 述而 - Shù Ér (38 Paragraphs)

7 · 31 陳司敗問昭公知禮乎？
7.31 Chén sī bài wèn zhāo gōng zhīlǐ hū?

孔子曰：知禮。
Kǒngzǐ yuē: zhīlǐ.

孔子退，揖巫馬期而進之，曰：吾聞君子不黨，君子亦黨乎？
Kǒngzǐ tuì, yī wū mǎ qī/jī ér jìn zhī, yuē: wú wén jūnzǐ bù dǎng, jūnzǐ yì dǎng hū?

君取於吳，為同姓，謂之吳孟子。
Jūn qǔ yú Wú, wéi/wéi tóngxìng, wéi zhī Wú Mèng Zǐ.

君而知禮，孰不知禮？
Jūn ér zhīlǐ, shú bùzhī lǐ?

巫馬期以告。
Wū mǎ qī/jī yǐ gào/gù.

子曰：丘也幸，苟有過，人必知之。
Zǐ yuē: qiū yě xìng, gǒu yǒuguò, rén bì zhī/zhi zhī.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 7 述而 - Shù Ér (38 Paragraphs)

7 · 32 子與人歌而善，必使反之，而後和之。

7.32 Zǐ yǔ/yù rén gē ér shàn, bì shǐ fǎnzhī, érhòu hé zhī.

7 · 33 子曰：文莫吾猶人也。

7.33 Zǐ yuē: wén mò wú yóu rén yě.

躬行君子，則吾未之有得。

Gōngxíng jūnzǐ, zé wú wèi zhī yǒudé.

7 · 34 子曰：若聖與仁，則吾豈敢？

7.34 Zǐ yuē: ruò/rě shèng yǔ/yù rén, zé wú qǐgǎn?

抑為之不厭，誨人不倦，則可謂云爾已矣。

Yì wéizhī bùyàn, huìrénbùjuàn, zé kěwèi yún'ér yǐyǐ.

公西華曰：正唯弟子不能學也。

Gōng Xī Huà yuē: zhèng/zhēng wéi/wěi dizǐ bùnéng xué yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 7 述而 - Shù Ér (38 Paragraphs)

7 · 35 子疾病，子路請禱。

7.35 Zǐ jíbìng, Zǐ lù qǐng dǎo.

子曰：有諸？

Zǐ yuē: yǒu zhū?

子路對曰：有之。

Zǐ lù duì yuē: yǒu zhī.

誅曰：『禱爾于上下神（祗）〔祇〕。』

Lěi yuē: 『dǎo ěr yú/Yú shàng-xià shén (zhī) [zhǐ/qí] .』

子曰：丘之禱久矣。

Zǐ yuē: qiū zhī dǎo jiǔ yǐ.

7 · 36 子曰：奢則不孫，儉則固。

7.36 Zǐ yuē: shē zé bù sūn, jiǎn zé gù.

與其不孫也，寧固。

Yǔqí bù sūn yě, níng/nìng gù.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 7 述而 - Shù Ér (38 Paragraphs)

7 · 37 子曰：君子坦蕩蕩，小人長戚戚。

7.37 Zǐ yuē: jūnzǐ tǎndàngdàng, xiǎorén cháng zhǎng qīqī.

7 · 38 子溫而厲，威而不猛，恭而安。

7.38 Zǐ wēn ér lì, wēi'ér bù měng, gōng ér ān.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 8 泰伯 - Tài Bó (21 Paragraphs)

泰伯篇第八
Tài Bó piān dì bā

8 · 1 子曰：泰伯，其可謂至德也已矣。

8.1 Zǐ yuē: tài bǎi/bó, qí/jī kěwèi zhìdé yě yǐyǐ.

三以天下讓，民無得而稱焉。

Sān yǐ tiānxià ràng, mǐn wú dé ér chēng/chèn yān.

8 · 2 子曰：恭而無禮則勞，慎而無禮則葸，

8.2 Zǐ yuē: gōng ér wúlǐ zé láo/lào, shèn ér wúlǐ zé xǐ,

勇而無禮則亂，直而無禮則絞。

yǒng ér wúlǐ zé luàn, zhí ér wúlǐ zé jiǎo.

君子篤於親，則民興於仁；

Jūnzi dǔ yú qīn/qìng, zé mǐn xīng/xìng yú rén;

故舊不遺，則民不偷。

gùjiù bù yí/wèi, zé mǐn bù tōu.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 8 泰伯 - Tài Bó (21 Paragraphs)

8 · 3 曾子有疾，召門弟子曰：啟予足！ 啟予手！
8.3 Zēngzǐ yǒu jí, zhào mén dìzǐ yuē: qǐ yú/yǔ zú! Qǐ yú/yǔ shǒu!

詩云：『戰戰兢兢，如臨深淵，如履薄冰。』
Shī yún: 『zhànzhanjīngjīng, rúlínshēnyuān, rúlǚbáobīng.』

而今而後吾知免夫！ 小子！
Érjīn'érhòu wú zhī/zhì miǎn fū/fú! Xiǎozi!

8 · 4 曾子有疾，孟敬子問之。
8.4 Zēngzǐ yǒu jí, mèng jìng Zǐ wèn zhī.

曾子言曰：鳥之將死，其鳴也哀；
Zēngzǐ yán yuē: niǎo/diǎo zhī jiāngsǐ, qí/jī míng yě āi;

人之將死，其言也善。
rénn zhī jiāngsǐ, qí/jī yán yě shàn.

君子所貴乎道者三：動容貌，斯遠暴慢矣；
Jūnzi suǒ guì hū dào zhě sān: dòng róngmào, sī yuǎn bào/pù màn yǐ;

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 8 泰伯 - Tài Bó (21 Paragraphs)

正顏色，斯近信矣；
zhèng/zhēng yánsè/yánse/yánshǎi, sī jìn xìn yǐ;

出辭氣，斯遠鄙倍矣。
chū cíqì, sī yuǎn bǐbèi yǐ.

籩豆之事，則有司存。
Biāndòu zhī shì, zé yǒusī cún.

8 · 5 曾子曰：以能問於不能，以多問於寡；
8.5 Zēngzǐ yuē: yǐ néng wèn yú bùnéng, yǐ duō wèn yú guǎ;

有若無，實若虛，犯而不校。
yǒu ruò/rě wú, shí/shī ruò/rě xū, fàn'ér bù jiào.

昔者吾友嘗從事於斯矣。
Xīzhě wúyǒu cháng cóngshì yúsī yǐ.

8 · 6 曾子曰：可以託六尺之孤，可以寄百里之命，臨大節而不可奪也。
8.6 Zēngzǐ yuē: kěyǐ tuō liùchǐzhīgū, kěyǐ jì bǎi lǐ/li zhī mìng, lín dàjié ér bùkě duó yě.

君子人與？君子人也。
Jūnzǐ rén yú? Jūnzǐ rén yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 8 泰伯 - Tài Bó (21 Paragraphs)

8 · 7 曾子曰：士不可以不弘毅，任重而道遠。

8.7 Zēngzǐ yuē: shì bù kěyǐ bù hóngyì, rènzhòng ér dàoyuǎn.

仁以為己任，不亦重乎？

Rén yǐwéi jǐrèn, bù yì zhòng/chóng hū?

死而後已，不亦遠乎？

Sǐ'érhòuyǐ, bù yì yuǎn hū?

8 · 8 子曰：興於詩，立於禮，成於樂。

8.8 Zǐ yuē: xīng/xìng yú shī, lì yú lǐ, chéng yú lè/yuè.

8 · 9 子曰：民可使由之，不可使知之。

8.9 Zǐ yuē: mǐn kě/kè shǐ yóuzhī, bùkě shǐ zhī zhī.

8 · 10 子曰：好勇疾貧，亂也。

8.10 Zǐ yuē: hào/hàoyǒng jí pín, luàn yě.

人而不仁，疾之已甚，亂也。

Rén ér bùrén, jí zhī yǐshèn, luàn yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 8 泰伯 - Tài Bó (21 Paragraphs)

8 · 11 子曰：如有周公之才之美，使驕且吝，其餘不足觀也已。
8.11 Zǐ yuē: rúyōu Zhōu Gōng zhī cái zhī měi, shǐ jiāo qiè lìn, qíyú bùzúguān yě yǐ.

8 · 12 子曰：三年學，不至於穀，不易得也。
8.12 Zǐ yuē: sān nián xué, bùzhìyú gǔ, bùyì dé yě.

8 · 13 子曰：篤信好學，守死善道。
8.13 Zǐ yuē: dǔxìn hǎoxué/hàoxué, shǒusǐshàndào.

危邦不入，亂邦不居。
Wēibāngbùrù, luànbgāng bù jū.

天下有道則見，無道則隱。
Tiānxià yǒudào zé jiàn/xiàn, wúdào zé yǐn.

邦有道，貧且賤焉，恥也；
Bāng yǒudào, pín qiè jiàn yān, chǐ yě;

邦無道，富且貴焉，恥也。
bāng wúdào, fù qiè guì yān, chǐ yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 8 泰伯 - Tài Bó (21 Paragraphs)

8 · 14 子曰：不在其位，不謀其政。

8.14 Zǐ yuē: bùzàiqíwèi, bùmóuqízhèng.

8 · 15 子曰：師摯之始，關雎之亂，洋洋乎盈耳哉！

8.15 Zǐ yuē: shī zhì zhī shǐ, guān jū zhī luàn, yángyáng hū yíng ēr zāi!

8 · 16 子曰：狂而不直，侗而不愿，慄慄而不信，吾不知之矣。

8.16 Zǐ yuē: kuáng ér bù zhí, tóng/Dòng ér bù yuàn, kōngkōng ér bù xìn, wú bùzhī zhī yǐ.

8 · 17 子曰：學如不及，猶恐失之。

8.17 Zǐ yuē: xuérúbùjí, yóu kǒng shī zhī.

8 · 18 子曰：巍巍乎，舜、禹之有天下也而不與焉！

8.18 Zǐ yuē: wēiwēi hū, Shùn, Yǔ zhī yǒu tiānxià yě ér bù yǔ/yù yān!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 8 泰伯 - Tài Bó (21 Paragraphs)

8 · 19 子曰：大哉！ 堯之為君也！ 巍巍乎！
8.19 Zǐ yuē: dà/dài zāi! Yáo zhī wèi/wéi jūn yě! Wēiwēi hū!

唯天為大，唯堯則之。
Wéi/Wěi tiān wèi/wéi dà/dài, wéi/wéi Yáo zé zhī.

蕩蕩乎！
Dàngdàng hū!

民無能名焉。
Mín wúnéng míng yān.

巍巍乎！
Wēiwēi hū!

其有成功也，煥乎！
Qí/Jí yǒu chénggōng yě, huàn hū!

其有文章〔也〕！
Qí/Jí yǒu wénzhāng [yě] !

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 8 泰伯 - Tài Bó (21 Paragraphs)

8 · 20 舜有臣五人而天下治。
8.20 Shùn yǒu chén wǔ rén ér tiānxià zhì.

武王曰：予有亂臣十人。
Wǔ Wáng yuē: yú/yǔ yǒu luànchén shí rén.

孔子曰：才難，不其然乎？
Kǒngzǐ yuē: cáinán, bù qí/jī ránhū?

唐、虞之際，於斯為盛。
Táng, yú zhījì, yúsī wèi/wéi chéng/shèng.

有婦人焉，九人而已。
Yǒu fùrénn yān, jiǔ rén éryi.

三分天下有其二，以服事殷。
Sānfēn tiānxià yǒu qí'ér, yǐ fúshì yīn/yān.

周之德，〔其〕可謂至德也已矣。
Zhōu zhī dé, [qí/jī] kěwèi zhìdé yě yǐyǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 8 泰伯 - Tài Bá (21 Paragraphs)

8 · 21 子曰：禹，吾無間然矣。

8.21 Zǐ yuē: Yǔ, wú wújiàn rán yě.

菲飲食而致孝乎鬼神，惡衣服而致美乎黻冕，卑宮室而盡力乎溝洫。
Fēi/Fěi yǐnshí ér zhì xiào hū guǐshén, è/ě/wù yīfú ér zhì měi hū fúmiǎn, bēi gōngshì ér jìnli hū gōuxù.

禹，吾無間然矣。

Yǔ, wú wújiàn rán yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 9 子罕 - Zǐ Hǎn (31 Paragraphs)

子罕篇第九
Zǐ Hǎn piān dì jiǔ

9 · 1 子罕言利與命與仁。

9.1 Zǐ hǎn yán lì yǔ/yù mìng yǔ/yù rén.

9 · 2 達巷黨人曰：大哉孔子！

9.2 Dá xiàng/hàng dǎngrén yuē: dà/dài zāi Kǒngzǐ!

博學而無所成名。

Bóxué ér wú suǒ chéngmíng.

子聞之，謂門弟子曰：吾何執？

Zǐ wén zhī, wèi mén dízǐ yuē: wú hé zhí?

執御乎？

Zhí yù hū?

執射乎？

Zhí shè hū?

吾執御矣。

Wú zhí yù yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 9 子罕 - Zǐ Hǎn (31 Paragraphs)

9 · 3 子曰：麻冕，禮也；

9.3 Zǐ yuē: má/mā miǎn, lǐ yě;

今也純，儉，吾從眾。

jīn yě chún, jiǎn, wú cóngzhòng.

拜下，禮也；

Bài/Bái xià, lǐ yě;

今拜乎上，泰也。

jīn bài/bái hū shàng, tài yě.

雖違眾，吾從下。

Suī wéi zhòng, wú cóng/zòng/cōng xià.

9 · 4 子絕四：毋意，毋必，毋固，毋我。

9.4 Zǐ jué sì: wú yì, wú bì, wú gù, wú wǒ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 9 子罕 - Zǐ Hǎn (31 Paragraphs)

9 · 5 子畏於匡，曰：文王既沒，文不在茲乎？
9.5 Zǐ wèi yú kuāng, yuē: Wén Wáng jì méi/mò, wén bùzài zī/cí hū?

天之將喪斯文也，後死者不得與於斯文也；
Tiān zhī jiāng/jiàng sāng/sàng sīwén yě, hòu sǐzhě bùdé yǔ/yù yú/wū sīwén yě;

天之未喪斯文也，匡人其如予何？
tiān zhī wèi sāng/sàng sīwen/sīwén yě, kuāng rén qí/jī rú yú/yǔ hé?

9 · 6 大宰問於子貢曰：夫子聖者與？ 何其多能也？
9.6 Dà/Dài zǎi wèn yú Zǐ gòng yuē: fūzǐ shèngzhě yú? Héqí duō néng yě?

子貢曰：固天縱之將聖，又多能也。
Zǐ gòng yuē: gù tiānzòng zhī jiāng/jiàng shèng, yòu duō néng yě.

子聞之，曰：大宰知我乎！ 吾少也賤，故多能鄙事。
Zǐ wén zhī, yuē: dà/dài zǎi zhī/zhì wǒ hū! Wú shǎo/shào yě jiàn, gù duō néng bǐshì.

君子多乎哉？ 不多也。
Jūnzi duō hū zāi? Bù duō yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 9 子罕 - Zǐ Hǎn (31 Paragraphs)

9·7 牢曰：子云：『吾不試，故藝。』

9.7 Láo yuē: Zǐ yún: 『wú bù shì, gù yì.』

9·8 子曰：吾有知乎哉？ 無知也。

9.8 Zǐ yuē: wú yǒu zhī/zhì hū zāi? Wúzhī yě.

有鄙夫問於我，空空如也。

Yǒu bǐfū wèn yú wǒ, kōngkōngrúyě.

我叩其兩端而竭焉。

Wǒ kòu qí/jī liǎngduān ér jié yān.

9·9 子曰：鳳鳥不至，河不出圖，吾已矣夫！

9.9 Zǐ yuē: fèngniǎobùzhì, hé bù chū tú, wú yǐyǐ fū/fú!

9·10 子見齊衰者、冕衣裳者與瞽者，

9.10 Zǐ jiàn/xiàn zīcuī zhě, miǎn yīshang zhě yǔ/yù gǔzhě,

見之，雖少，必作；過之，必趨。

jiàn/xiàn zhī, suī shǎo/shào, bì zuò; guò zhī, bì qū.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 9 子罕 - Zǐ Hǎn (31 Paragraphs)

9 · 11 顏淵喟然歎曰：仰之彌高，鑽之彌堅。

9.11 Yán yuān kuìrán tàn yuē: yǎng zhī mí gāo, zuān/zuàn zhī mí jiān.

瞻之在前，忽焉在後。

Zhān zhī zàiqián, hū yān zài hòu.

夫子循循然善誘人，博我以文，約我以禮，欲罷不能。

Fūzǐ xúnxún rán shàn yòurén, bó wǒ yǐ wén, yuē/yāo wǒ yǐ lǐ, yùbàbùnéng.

既竭吾才，如有所立卓爾。

Jì jié wú cái, rú yǒusuǒ lì zhuó'ěr.

雖欲從之，未由也已。

Suī yù cóng/zòng/cōng zhī, Mò yóu yě yǐ.

9 · 12 子疾病，子路使門人為臣。

9.12 Zǐ jíbìng, Zǐ lù shǐ mén rénwéi chén.

病間，曰：久矣哉，由之行詐也！

Bìng jiān/jiàn/gān, yuē: jiǔ yǐ zāi, yóuzhī xíngzhà yě!

無臣而為有臣。

Wú chén ér wèi/wéi yǒu chén.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 9 子罕 - Zǐ Hǎn (31 Paragraphs)

吾誰欺？ 欺天乎！
Wú shuí qī? Qī tiān hū!

且予與其死於臣之手也， 無寧死於二三子之手乎！
Qiě yú/yǔ yǔqí sǐ yú chén zhī shǒu yě, wúning sǐ yú èr-sān Zǐ zhī shǒu hū!

且予縱不得大葬，予死於道路乎！
Qiě yú/yǔ zòng bùdé dà/dài zàng, yú/yǔ sǐ yú dàolù hū!

9 · 13 子貢曰：有美玉於斯，韙？ 而藏諸？
9.13 Zǐ gòng yuē: yǒu měiyù yúsī, yùn? Ér cáng/zàng zhū?

求善賈而沽諸？
Qiú shànggǔ'ér gū zhū?

子曰：沽之哉！ 沽之哉！
Zǐ yuē: gū zhī zāi! Gū zhī zāi!

我待賈者也。
Wǒ dài/dāi gǔ/Jiā zhě yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 9 子罕 - Zǐ Hǎn (31 Paragraphs)

9 · 14 子欲居九夷。

9.14 Zǐ yù jū jiǔ yí.

或曰：陋。

Huòyuē: lòu.

如之何？

Rúzhīhé?

子曰：君子居之，何陋之有？

Zǐ yuē: jūnzǐ jū zhī, hé lòu zhī yǒu?

9 · 15 子曰：吾自衛反魯，然後樂正，雅、頌各得其所。

9.15 Zǐ yuē: wú zìwèi fǎn/bǎn lǚ, ránhòu lè/yuè zhèng/zhēng, yǎ/yā, sòng gèdéqísuō.

9 · 16 子曰：出則事公卿，入則事父兄，喪事不敢不勉，

9.16 Zǐ yuē: chū zé shì gōngqīng, rù zé shì fùxiōng, sāngshì bùgǎn bùmǎn,

不為酒困，何有於我哉？

bù wéi/wéi jiǔ kùn, héyǒu yú wǒ zāi?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 9 子罕 - Zǐ Hǎn (31 Paragraphs)

9 · 17 子在川上，曰：逝者如斯夫！

9.17 Zǐ zài chuān shàng, yuē: shìzhěrúsī fū/fú!

不舍晝夜。

Bù shě/shè zhòu-yè.

9 · 18 子曰：吾未見好德如好色者也。

9.18 Zǐ yuē: wú wèijiàn hǎo/hàodé rú hào sè zhě yě.

9 · 19 子曰：譬如為山，未成一簣，止，吾止也。

9.19 Zǐ yuē: pìrú wèi/wéi shān, wèi chéng yī kuì, zhǐ, wú zhǐ yě.

譬如平地，雖覆一簣，進，吾往也。

Pìrú píngdì, suī fù yī kuì, jìn, wú wǎng yě.

9 · 20 子曰：語之而不惰者，其回也與！

9.20 Zǐ yuē: yǔ/yù zhī ér bù duò zhě, qí/jī huí yě yǔ/yù!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 9 子罕 - Zǐ Hǎn (31 Paragraphs)

9 · 21 子謂顏淵，曰：惜乎！

9.21 Zǐ wèi yán yuān, yuē: xīhu!

吾見其進也，未見其止也。

Wú jiàn/xiàn qí/jī jìn yě, wèijiàn qí/jī zhǐ yě.

9 · 22 子曰：苗而不秀者有矣夫！

9.22 Zǐ yuē: miáo'ér bù xiù zhě yǒu yǐ fū/fú!

秀而不實者有矣夫！

Xiù'ér bù shí zhě yǒu yǐ fū/fú!

9 · 23 子曰：後生可畏，焉知來者之不如今也？

9.23 Zǐ yuē: hòushēng kě wèi, yān zhī láizhě zhī bù rú jīn yě?

四十、五十而無聞焉，斯亦不足畏也已。

Sìshí, wǔshí ér wú wén yān, sī yì bù zú wèi yě yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 9 子罕 - Zǐ Hǎn (31 Paragraphs)

9 · 24 子曰：法語之言，能無從乎？

9.24 Zǐ yuē: Fǎyǔ zhī yán, néng wúcóng hū?

改之為貴。

Gǎi zhī wèi/wéi guì.

巽與之言，能無說乎？

Xùn yǔ/yù zhī yán, néng wú shuō/shuì hū?

繹之為貴。

Yì zhī wèi/wéi guì.

說而不繹，從而不改，吾未如之何也已矣。

Shuō/Shuì ér bù yì, cóng'ér bù gǎi, wú Mò rúzhīhé yě yǐyǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 9 子罕 - Zǐ Hǎn (31 Paragraphs)

9 · 25 子曰：主忠信，毋友不如己者，過則勿憚改。

9.25 Zǐ yuē: zhǔ zhōngxìn, wú yǒu bùrú jǐ zhě, guòzéwùdàngǎi.

9 · 26 子曰：三軍可奪帥也，匹夫不可奪志也。

9.26 Zǐ yuē: sān-jūn kě/kè duó shuài yě, pífū bùkě duózhì yě.

9 · 27 子曰：衣敝縑袍，與衣狐貉者立，而不恥者，其由也與？

9.27 Zǐ yuē: yī/yì bì yùnpáo, yǚ/yù yī/hú hé/háo zhě lì, ér bù chǐ zhě, qí/jī yóu yě yú?

『不忮不求，何用不臧？』

『Bùzhìbùqiú, héyòng bù zāng?』

子路終身誦之。

Zǐ lù zhōngshēn sòng zhī.

子曰：是道也，何足以臧？

Zǐ yuē: shì dào yě, hé zúyǐ zāng?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 9 子罕 - Zǐ Hǎn (31 Paragraphs)

9 · 28 子曰：歲寒，然後知松柏之後彫也。

9.28 Zǐ yuē: suīhán, ránhòu zhī/zì sōng-bǎi zhīhòu diāo yě.

9 · 29 子曰：知者不惑，仁者不憂，勇者不懼。

9.29 Zǐ yuē: zhīzhěbùhuò, rén zhě bù yōu, yǒngzhěbùjù.

9 · 30 子曰：可與共學，未可與適道；

9.30 Zǐ yuē: kě/kè yǔgòng xué, wèikě yǔ/yù shì/dí dào;

可與適道，未可與立；
kě/kè yǔ/yù shì/dí dào, wèikě yǔ/yù lì;

可與立，未可與權。
kě/kè yǔ/yù lì, wèikě yǔ/yù quán.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 9 子罕 - Zǐ Hǎn (31 Paragraphs)

9 · 31 唐棣之華，偏其反而。
9.31 Tángdì zhī huá/Huà, piān qí/jī fǎn'ér.

豈不爾思？
Qǐbù'ěrsī?

室是遠而。
Shì shì yuǎn ér.

子曰：未之思也，夫何遠之有？
Zǐ yuē: wèi zhī sī yě, fū/fú hé yuǎn zhī yǒu?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄉黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

鄉黨篇第十

Xiāng Dǎng piān dì shí

There are two numbering systems for this chapter – one with 27, the other with 18 paragraphs, I went with 27.

10 · 1 孔子於鄉黨，恂恂如也，似不能言者。

10.1 Kǒngzǐ yú xiāngdǎng, xúnxún rú yě, sì/shì bùnéng yán zhě.

其在宗廟朝廷，便便言，唯謹爾。

Qí/Jī zài zōngmiào cháotíng, piánpián yán, wéi/wěi jǐn ěr.

10 · 2 朝，與下大夫言，侃侃如也；

10.2 Cháo/Zhāo, yǔ/yù xià dàifu/dàfū yán, kǎnkǎn rú yě;

與上大夫言，訚訚如也。

yǔ/yù shàng dàifu/dàfū yán, yín yín rú yě.

君在，踧踖如也，與與如也。

Jūn zài, cùjí rú yě, yǔ/yù yǔ/yù rú yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄭黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

10 · 3 君召使擯，色勃如也，足蹠如也。

10.3 Jūn zhào shǐ bìn, sè/shǎi bó rú yě, zú jué/qì rú yě.

揖所與立，左右手，衣前後，襜如也。

Yī suǒ yǔ/yù lì, zuǒ-yòushǒu, yī/yì qiánhòu, chān/chàn/dān rú yě.

趨進，翼如也。

Qū jìn, yì rú yě.

賓退，必復命曰：賓不顧矣。

Bīn tuì, bì fùmìng yuē: bīn bù gù yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄉黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

10 · 4 入公門，鞠躬如也，如不容。

10.4 Rù gōngmén, jūgōng rú yě, rú bù róng.

立不中門，行不履闕。

Lì bùzhōng mén, xíng bù lǚ yù.

過位，色勃如也，足蹠如也，其言似不足者。

Guò wèi, sè/shǎi bó rú yě, zú jué/qì rú yě, qí/jī yán sì/shì bùzú zhě.

攝齊升堂，鞠躬如也，屏氣似不息者。

Shè qí/zī/zhāi shēngtáng, jūgōng rú yě, bǐngqì sì/shì bùxī zhě.

出，降一等，逞顏色，怡怡如也。

Chū, jiàng/xiáng yīděng, chěng yánsè/yánshǎi, yíyí rú yě.

沒階，趨進，翼如也。

Méi/Mò jiē, qū jìn, yì rú yě.

復其位，踧踖如也。

Fù qí/jī wèi, cùjí rú yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄉黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

10 · 5 執圭，鞠躬如也，如不勝。

10.5 Zhí guī, jūgōng rú yě, rú bùshèng.

上如揖，下如授。

Shàng rú yī, xià rú shòu.

勃如戰色，足蹜蹜如有循。

Bó rú zhànsè, zú sù/suō sù/suō rúyǒu xún.

享禮，有容色。

Xiǎng lǐ, yǒu róngsè.

私覲，愉愉如也。

Sīdī, yú yú rú yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄉黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

10 · 6 君子不以紺緝飾，紅紫不以為亵服。

10.6 Jūnzi bù yǐ gàn zōu shì, hóng/gōng zǐ bù yǐ wéi xièfú.

當暑，袗繻綿，必表而出之。

Dāng/dàng shǔ, zhēn/zhēn/zhèn chī xì, bì biǎo ér chū zhī.

縕衣，羔裘；

Zīyī, gāo qiú;

素衣，麑裘；

sùyī, níqiú;

黃衣，狐裘。

huáng yī/yì, húqiú.

亵裘長，短右袂。

Xiè qiú cháng/zhǎng, duǎn yòu mèi.

必有寢衣，長一身有半。

Bì yǒu qǐnyī, cháng/zhǎng yīshēn yǒu bàn.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄉黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

狐貉之厚以居。
Hú hé/háo zhī hòu yǐ jū.

去喪，無所不佩。
Qù sāng/sàng, wú suǒ bù pèi.

非帷裳，必殺之。
Fēi wéi shang/cháng, bì shā zhī.

羔裘玄冠，不以弔。
Gāo qiú xuán guàn/guān, bù yǐ diào/dì.

吉月，必朝服而朝。
Jí yuè, bì cháofú ér cháo/zhāo.

paragraph disparity seems to begin here

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄉黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

10 · 7 齊，必有明衣，布。

10.7 Qí/Zī/Zhāi, bì yǒu míngyī, bù.

齊必變食，居必遷坐。

Qí/Zī/Zhāi bì biàn shí/sì, jū bì qiān zuò.

10 · 8 食不厭精，膾不厭細。

10.8 Shíbùyànjīng, kuài bùyàn xì.

食餧而餚，魚餕而肉敗，不食。

Shí/Sì yì/yē/èn/yè/yī ér ài/hé/á/è/yì, yú něi ér ròu bài, bù shí/sì.

色惡，不食。

Sè/Shǎi è/ě/wù, bù shí/sì.

臭惡，不食。

Chòu/Xiù è/ě/wù, bù shí/sì.

失飪，不食。

Shī rèn, bù shí/sì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄉黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

不時，不食。
Bùshí, bù shí/sì.

割不正，不食。
Gē bùzhèng, bù shí/sì.

不得其醬，不食。
Bùdé qí/jī jiàng, bù shí/sì.

肉雖多，不使勝食氣。
Ròu suī duō, bù shǐ shèng shí/sì qì.

唯酒無量，不及亂。
Wéi/Wěi jiǔ wúliàng, bùjí luàn.

沽酒市脯，不食。
Gūjiǔ shì fǔ/pú, bù shí/sì.

不撤薑食，不多食。
Bù chè jiāng shí/sì, bù duō shí/sì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄉黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

10 · 9 祭於公，不宿肉。

10.9 Jì yú gōng, bù xiǔ/sù/xiù ròu.

祭肉不出三日。

Jì ròu bù chū sān rì.

出三日，不食之矣。

Chū sān rì, bù shí/sì zhī yǐ.

10 · 10 食不語，寢不言。

10.10 Shí/Sì bùyǔ, qǐn bù yán.

10 · 11 雖蔬食菜羹，（瓜）〔必〕祭，必齊如也。

10.11 Suī shūshí cài gēng, (guā) [bì] jì, bì qí/zī/zhāi rú yě.

10 · 12 席不正，不坐。

10.12 Xí bùzhèng, bù zuò.

10 · 13 鄉人飲酒，杖者出，斯出矣。

10.13 Xiāngrén yǐnjiǔ, zhàng zhě chū, sī chū yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄭黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

10 · 14 鄭人讎，朝服而立於阼階。

10.14 Xiāngrén nuó, cháofú érlì yú zuòjiē.

10 · 15 問人於他邦，再拜而送之。

10.15 Wèn rén yú tā bāng, zàiibài ér sòng zhī.

10 · 16 康子饋藥，拜而受之。

10.16 Kāng Zǐ kuì yào, bài/bái ér shòu zhī.

曰：丘未達，不敢嘗。

Yuē: qiū wèi dá, bù gǎn cháng.

10 · 17 廢焚。

10.17 Jiù fén.

子退朝，曰：傷人乎？

Zǐ tuìcháo, yuē: shāngrén hū?

不問馬。

Bùwèn mǎ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄉黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

10 · 18 君賜食，必正席，先嘗之。

10.18 Jūn cì shí/sì, bì zhèngxí, xiān cháng zhī.

君賜腥，必熟而薦之。

Jūn cì xīng, bì shú/shóu ér jiàn zhī.

君賜生，必畜之。

Jūn cì shēng, bì chù/xù zhī.

侍食於君，君祭，先飯。

Shìshí yú jūn, jūn jì, xiān fàn.

10 · 19 疾，君視之，東首，加朝服，拖紳。

10.19 Jí, jūn shì zhī, dōng shǒu, jiā cháo fú, tuō shēn.

10 · 20 君命召，不俟駕行矣。

10.20 Jūn mìng zhào, bù sìjià xíng yǐ.

10 · 21 入太廟，每事問。

10.21 Rù Tàimiao, měi shì wèn.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄉黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

10 · 22 朋友死，無所歸，曰：於我殯。

10.22 Péngyou sǐ, wú suǒ guī, yuē: yú wǒ bìn.

10 · 23 朋友之饋，雖車馬，非祭肉，不拜。

10.23 Péngyou zhī kuì, suī chēmǎ, fēi jì ròu, bù bài/bái.

10 · 24 寢不戶，居不（容）〔客〕。

10.24 Qǐn bù shù, jū bù (róng) [kè] .

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄉黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

10 · 25 見齊衰者，雖狎，必變。

10.25 Jiàn/Xiàn zīcuī zhě, suī xiá, bì biàn.

見冕者與瞽者，雖亵，必以貌。

Jiàn/Xiàn miǎn zhě yǔ/yù gǔzhě, suī xiè, bì yǐ mào.

凶服者式之。

Xiōngfú zhě shì zhī.

式負版者。

Shì fù bǎn zhě.

有盛饌，必變色而作。

Yǒu shèngzhuàn, bì biànsè ér zuò.

迅雷風烈必變。

Xùnléi fēng liè bì biàn.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 10 鄉黨 - Xiāng Dǎng (27 Paragraphs)

10 · 26 升車，必正立，執綏。

10.26 Shēng chē/jū, bì zhèng/zhēng lì, zhí suí.

車中，不內顧，不疾言，不親指。

Chē/Jū zhōng/zhòng, bù nèigù, bù jí yán, bù qīn/qìng zhǐ.

10 · 27 色斯舉矣，翔而後集。

10.27 Sè/Shǎi sī jǔ yǐ, xiáng érhòu jí.

曰：山梁雌雉，時哉時哉！

Yuē: shānliángcígizhī, shí zāi shí zāi!

子路共之，三嗅而作。

Zǐ lù gòng zhī, sān xiù ér zuò.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

先進篇第十一
Xiān Jìn piān dì shíyī

11 · 1 子曰：先進於禮樂，野人也；

11.1 Zǐ yuē: xiānjìn yú lǐyuè, yěrén yě;

後進於禮樂，君子也。

hòujìn yú lǐyuè, jūnzǐ yě.

如用之，則吾從先進。

Rú yòng zhī, zé wú cóng/zòng/cōng xiānjìn.

11 · 2 子曰：從我於陳、蔡者，皆不及門也。

11.2 Zǐ yuē: cóng/zòng/cōng wǒ yú chén, Cài zhě, jiē bùjí mén yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

11 · 3 德行：顏淵、閔子騫、冉伯牛、仲弓。

11.3 Déxíng/Dé-xíng: yán yuān, mǐn Zǐ qiān, Rǎn bǎi/bó niú/niū, zhòng gōng.

言語：宰我、子貢。

Yányǔ/Yányu: zǎi wǒ, Zǐ gòng.

政事：冉有、季路。

Zhèngshì: Rǎn Yǒu, jì lù.

文學：子游、子夏。

Wénxué: Zǐ yóu, Zǐ xià.

11 · 4 子曰：回也非助我者也，於吾言無所不說。

11.4 Zǐ yuē: huí yě fēi zhù wǒ zhě yě, yú wú yán wúsuōbùshuō.

11 · 5 子曰：孝哉閔子騫！

11.5 Zǐ yuē: xiào zāi mǐn Zǐ qiān!

人不間於其父母、昆弟之言。

Rén bù jiān/jiàn/gān yú qí/jī fùmǔ, kūndì zhī yán.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jīn (26 Paragraphs)

11 · 6 南容三復白圭，孔子以其兄之子妻之。

11.6 Nán/Nā róng sān fù bái/bó guī, Kǒngzǐ yǐ qí/jī xiōng zhīzǐ qīzhī.

11 · 7 季康子問弟子孰為好學。

11.7 Jì kāng Zǐ wèn dìzǐ shú wèi/wéi hǎoxué/hàoxué.

孔子對曰：有顏回者好學，不幸短命死矣，今也則亡。

Kǒngzǐ duì yuē: yǒu Yán Huí zhě hǎoxué/hàoxué, bùxìng duānmìng sǐ yǐ, jīn yě zé wáng.

11 · 8 顏淵死，顏路請子之車以為之。

11.8 Yán yuān sǐ, yán lù qǐng Zǐ zhī chē/jū yǐwéi zhī.

子曰：才不才，亦各言其子也。

Zǐ yuē: cái bùcái, yì gè/gě yán qí/jī Zǐ yě.

鯉也死，有棺而無。

Lǐ yě sǐ, yǒu guān ér wú.

吾不徒行以為之。

Wú bù túxíng yǐwéi zhī.

以吾從大夫之後，不可徒行也。

Yǐ wú cóng/zòng/cōng dàiifu/dàfū zhīhòu, bùkě túxíng yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

11 · 9 顏淵死。

11.9 Yán yuān sǐ.

子曰：噫！ 天喪予！ 天喪予！
Zǐ yuē: yī! Tiān sàng/sàng yú/yǔ! Tiān sàng/sàng yú/yǔ!

11 · 10 顏淵死，子哭之慟。

11.10 Yán yuān sǐ, Zǐ kū zhī tòng.

從者曰：子慟矣！
Cóngzhě yuē: Zǐ tòng yǐ!

曰：有慟乎？
Yuē: yǒu tòng hū?

非夫人之為慟而誰為？
Fēi fūrén zhī wèi/wéi tòng ér shuí wèi/wéi?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

11 · 11 顏淵死，門人欲厚葬之。

11.11 Yán yuān sǐ, ménrén yù hòuzàng zhī.

子曰：不可。

Zǐ yuē: bùkě.

門人厚葬之。

Ménrén hòuzàng zhī.

子曰：回也視予猶父也，予不得視猶子也。

Zǐ yuē: huí yě shì yú/yǔ yóu fù/fǔ yě, yú/yǔ bùdé shì yóuzǐ yě.

非我也，夫二三子也。

Fēi wǒ yě, fū/fú èr-sān Zǐ yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

11 · 12 季路問事鬼神。

11.12 Jì lù wènshì guǐshén.

子曰：未能事人，焉能事鬼？

Zǐ yuē: wèinéng shì rén, yānnéng shì guǐ?

曰：敢問死。

Yuē: gǎnwèn sǐ.

曰：未知生，焉知死？

Yuē: wèizhī shēng, yānzhī sǐ?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

11 · 13 閔子侍側，閔閔如也；
11.13 Mǐn Zǐ shì cè/zhāi, yín yín rú yě;

子路，行行如也；
Zǐ lù, xíng xíng rú yě;

冉有、子貢，侃侃如也。
Rǎn Yǒu, Zǐ Gòng, kǎnkǎn rú yě.

子樂。
Zǐ lè/yuè.

若由也，不得其死然。
Ruò/Rě yóu yě, bùdé qí/jī sǐ rán.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

11 · 14 魯人為長府。

11.14 Lǔ rénwéi cháng/zhǎng fǔ.

閔子騫曰：仍舊貫，如之何？

Mǐn Zǐ qiān yuē: réngjiù guàn, rúzhīhé?

何必改作？

Hébì gǎizuò?

子曰：夫人不言，言必有中。

Zǐ yuē: fūren bù yán, yánbìyōuzhòng.

11 · 15 子曰：由之瑟奚為於丘之門？

11.15 Zǐ yuē: yóuzhī sè xī wèi/wéi yú qīu zhī mén?

門人不敬子路。

Ménrén bùjìng Zǐ lù.

子曰：由也升堂矣，未入於室也。

Zǐ yuē: yóu yě shēngtáng yǐ, wèi rù yú shì yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

11 · 16 子貢問：師與商也孰賢？

11.16 Zǐ gòng wèn: shī yǔ/yù shāng yě shú xián?

子曰：師也過，商也不及。

Zǐ yuē: shī yě guò/guo, shāng yě bùjí.

曰：然則師愈與？

Yuē: ránzé shī yù yú?

子曰：過猶不及。

Zǐ yuē: guòyóubùjí.

11 · 17 季氏富於周公，而求也為之聚斂而附益之。

11.17 Jì shì/zhī fùyú Zhōu Gōng, ér qiú yě wèizhī jùliǎn ér fùyì zhī.

子曰：非吾徒也。

Zǐ yuē: fēi wútú yě.

小子鳴鼓而攻之，可也。

Xiǎozǐ mínggǔ ér gōngzhī, kě/kè yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

11 · 18 柴也愚，參也魯，師也辟，由也曠。

11.18 Chái yě yú, cān/yē/lù, shī/yě/bì/pì, yóu/yě/yàn/àn/yǎn.

11 · 19 子曰：回也其庶乎，屢空。

11.19 Zǐ yuē: huí yě qí/jī shùhū, lǚ kōng/kòng.

賜不受命，而貨殖焉，億則屢中。

Cì bù shòumìng, ér huòzhí yān, yì zé lǚ zhōng/zhòng.

11 · 20 子張問善人之道。

11.20 Zǐ zhāng wèn shànrén zhī dào.

子曰：不踐？，亦不入於室。

Zǐ yuē: bù jiàn?, Yì bù rù yú shì.

11 · 21 子曰：論篤是與，君子者乎？

11.21 Zǐ yuē: lùn/lún dū shì yú/yù, jūnzǐ zhě hū?

色莊者乎？

Sè/Shǎi zhuāng zhě hū?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

11 · 22 子路問：聞斯行諸？

11.22 Zǐ lù wèn: wén sī xíng zhū?

子曰：有父兄在，如之何其聞斯行之？

Zǐ yuē: yǒu fùxiōng zài, rúzhīhé qí/jí wén sī xíng zhī?

冉有問：聞斯行諸？

Rǎn Yǒu wèn: wén sī xíng zhū?

子曰：聞斯行之。

Zǐ yuē: wén sī xíng zhī.

公西華曰：由也問『聞斯行諸』，

Gōng Xī Huà yuē: yóu yě wèn 『wén sī xíng zhū』，

子曰：『有父兄在』；

Zǐ yuē: 『yǒu fùxiōng zài』；

求也問『聞斯行諸』，

qiú yě wèn 『wén sī xíng zhū』，

子曰：『聞斯行之』。

Zǐ yuē: 『wén sī xíng zhī』。

赤也惑，敢問。

Chì yě huò, gǎnwèn.

子曰：求也退，故進之；

Zǐ yuē: qiú yě tuì, gù jìn zhī;

由也兼人，故退之。

yóu yě jiānrén, gù tuì zhī.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

11 · 23 子畏於匡，顏淵後。

11.23 Zǐ wèi yú kuāng, yán yuān hòu.

子曰：吾以女為死矣。

Zǐ yuē: wú yǐ nǚ wèi/wéi sǐ yǐ.

曰：子在，回何敢死？

Yuē: Zǐ zài, huí hé gǎnsǐ?

11 · 24 季子然問：仲由、冉求可謂大臣與？

11.24 Jìzǐ rán wèn: zhòng yóu, Rǎn qiú kěwèi dàchén yú?

子曰：吾以子為異之間，曾由與求之間。

Zǐ yuē: wú yǐ Zǐ wèi/wéi yì zhī wèn, céng/zēng yóu yǔ/yù qiú zhī wèn.

所謂大臣者，以道事君，不可則止。

Suǒwèi dàchén zhě, yǐ dào shì jūn, bùkě zé zhǐ.

今由與求也，可謂具臣矣。

Jīn yóu yǔ/yù qiú yě, kěwèi jù chén yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

曰：然則從之者與？
Yuē: ránzé cóng/zòng/cōng zhī zhě yú?

子曰：弑父與君，亦不從也。
Zǐ yuē: shìfù yǔ/yù jūn, yì bù cóng/zòng/cōng yě.

11 · 25 子路使子羔為費宰。
11.25 Zǐ lù shǐ Zǐ gāo wèi/wéi fèi zǎi.

子曰：賊夫人之子。
Zǐ yuē: zéi fūrén zhīzǐ.

子路曰：有民人焉，有社稷焉，何必讀書，然後為學？
Zǐ lù yuē: yǒu mǐn rén yān, yǒu shèjì yān, hébì dùshū, ránhòu wéixué?

子曰：是故惡夫佞者。
Zǐ yuē: shìgù è/ě/wù fū/fú nìng zhě.

論語 Lún Yǔ = The Analects

Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

11 · 26 子路、曾、冉有、公西華侍坐。
11.26 Zǐ Lù, Zēng, Rǎn Yǒu, Gōng Xī Huà shì zuò.

子曰：以吾一日長乎爾，毋吾以也。
Zǐ yuē: yǐ wú yī rì cháng/zhǎng hū ěr, wú wú yǐ yě.

居則曰：『不吾知也！』
Jū zé yuē: 『bù wú zhī/zhì yě!』

如或知爾，則何以哉？
Rúhuò zhī/zhì ěr, zé héyǐ zāi?

子路率爾而對曰：千乘之國，攝乎大國之間，加之以師旅，因之以饑饉；
Zǐ lù shuài'ěr'érduì yuē: qiānshèngzhīguó, shè hū dàguó zhījiān, jiāzhī yǐ shīlǚ, yīnzhī yǐ jī jǐn;

由也為之，比及三年，可使有勇，且知方也。
yóu yě wèizhī, bǐjí sān nián, kě/kè shǐ yǒu yǒng, qiě zhīfāng yě.

夫子哂之。 求！ 爾何如？
Fūzǐ shěn zhī. Qiú! Ěr hérú?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

對曰：方六七十，如五六十，求也為之，比及三年，可使足民。
Duì yuē: fāng liù qīshí, rú wǔ liùshí, qiú yě wéizhī, bǐjí sān nián, kě/kè shǐ zú mǐn.

如其禮樂，以俟君子。
Rúqí lǐyuè, yǐ sì/qí jūnzǐ.

赤！ 爾何如？
Chì! Ěr hérú?

對曰：非曰能之，願學焉。
Duì yuē: fēi yuē néng zhī, yuàn xué yān.

宗廟之事，如會同，端章甫，願為小相焉。
Zōngmiào zhī shì, rú huìtóng, duān zhāng fǔ, yuàn wèi/wéi xiǎoxiàng yān.

點！ 爾何如？
Diǎn! Ěr hérú?

鼓瑟希，鏗爾，舍瑟而作，對曰：異乎三子者之撰。
Gǔsè xī, kēng ěr, shě/shè sè ér zuò, duì yuē: yì hū sān Zǐ zhě zhī zhuàn.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

子曰：何傷乎？

Zǐ yuē: hé shāng hū?

亦各言其志也。

Yì gè/gě yán qí/jī zhì yě.

曰：莫春者，春服既成，冠者五六人，童子六七人，

Yuē: mò chūn zhě, chūn fú/fù jichéng, guàn/guān zhě wǔ liù rén, tóngzǐ liù qī rén,

浴乎沂，風乎舞雩，詠而歸。

yù hū Yí, fēng hū wǔ yú, yǒng ér guī.

夫子喟然歎曰：吾與點也！

Fūzǐ kuìrán tàn yuē: wú yǔ/yù diǎn yě!

三子者出，曾後。

Sān Zǐ zhě chū, céng/zēnghòu.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

曾曰：夫三子者之言何如？
Zēng'yuē: fū/fú sān Zǐ zhě zhī yán hérú?

子曰：亦各言其志也已矣。
Zǐ yuē: yì gè/gě yán qí/jī zhì yě yǐyǐ.

曰：夫子何哂由也？
Yuē: fūzǐ hé shěn yóu yě?

曰：為國以禮，其言不讓，是故哂之。
Yuē: wèi/wéi guó yǐ lǐ, qí/jī yán bù ràng, shìgù shěn zhī.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 11 先進 - Xiān Jìn (26 Paragraphs)

唯求則非邦也與？
Wéi/Wěi qiú zé fēi bāng yě yú?

安見方六七十如五六十而非邦也者？
Ān jiàn fāng liù qīshí rú wǔ liùshí ér fēi bāng yě zhě?

唯赤則非邦也與？
Wéi/Wěi chì zé fēi bāng yě yú?

宗廟會同，非諸侯而何？
Zōngmiào huìtóng, fēi zhūhóu érhé?

赤也為之小，孰能為之大？
Chì yě wèizhī xiǎo, shú néng wèizhī dà/dài?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

顏淵篇第十二

Yán Yuān piān dì shí'èr

12 · 1 顏淵問仁。

12.1 Yán yuān wèn rén.

子曰：克己復禮為仁。

Zǐ yuē: kèjǐ fù lǐ wéi/rén.

一日克己復禮，天下歸仁焉。

Yī rì kèjǐ fù lǐ, tiānxià guī rén yān.

為仁由己，而由人乎哉？

Wéi/Wéi rén yóu jǐ, ér yóu rén hū zāi?

顏淵曰：請問其目。

Yán yuān yuē: qǐngwèn qí/jī mù.

子曰：非禮勿視，非禮勿聽，非禮勿言，非禮勿動。

Zǐ yuē: fēilǐ wù shì, fēilǐ wù tīng, fēilǐ wù yán, fēilǐ wù dònɡ.

顏淵曰：回雖不敏，請事斯語矣。

Yán yuān yuē: huí suī bùmǐn, qǐng shì sī yǔ/yù yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

12 · 2 仲弓問仁。

12.2 Zhòng gōng wèn rén.

子曰：出門如見大賓，使民如承大祭。

Zǐ yuē: chūmén rú jiàn/xiàn dà/dài bīn, shǐ mǐn rú chéng dà/dài jì.

己所不欲，勿施於人。

Jǐ suǒ bù yù, wù shī yú rén.

在邦無怨，在家無怨。

Zài bāng wú yuàn, zài jia wú yuàn.

仲弓曰：雍雖不敏，請事斯語矣。

Zhòng gōng yuē: yōng suī bùmǐn, qǐng shì sī yǔ/yù yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

12 · 3 司馬牛問仁。

12.3 Sīmǎ niú/niū wèn rén.

子曰：仁者，其言也訥。

Zǐ yuē: rén zhě, qí/jī yán yě rēn/rén.

曰：其言也訥，斯謂之仁已乎？

Yuē: qí/jī yán yě rēn/rén, sī wèi zhī rén yǐ hū?

子曰：為之難，言之得無訥乎？

Zǐ yuē: wèizhī nán/nàn, yán zhī dé wú rēn/rén hū?

12 · 4 司馬牛問君子。

12.4 Sīmǎ niú/niū wèn jūnzǐ.

子曰：君子不憂不懼。

Zǐ yuē: jūnzǐ bù yōu bù jù.

曰：不憂不懼，斯謂之君子已乎？

Yuē: bù yōu bù jù, sī wèi zhī jūnzǐ yǐ hū?

子曰：內省不疚，夫何憂何懼？

Zǐ yuē: nèixǐngbùjiù, fū/fú hé yōu hé jù?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

12 · 5 司馬牛憂曰：人皆有兄弟，我獨亡。

12.5 Sīmǎ niú/niū yōu yuē: rén jiē yǒu xiōngdì, wǒ dú wáng.

子夏曰：商聞之矣：死生有命，富貴在天。

Zǐ xià yuē: shāng wén zhī yǐ: sǐshēng yǒumìng, fùguì zài tiān.

君子敬而無失，與人恭而有禮。

Jūnzǐ jìng ér wú shī, yǔ/yù rén gōng ér yǒulǐ.

四海之內，皆兄弟也。

Sìhǎi zhīnèi, jiē xiōngdì yě.

君子何患乎無兄弟也？

Jūnzǐ hé huàn hū wú xiōngdì yě?

12 · 6 子張問明。

12.6 Zǐ zhāng wènmíng.

子曰：浸潤之譖，膚受之愬，不行焉，可謂明也已矣。

Zǐ yuē: jìnruèn zhī zèn, fūshòu zhī sè, bùxíng yān, kěwèi míng yě yǐyǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

浸潤之譖，膚受之憩，不行焉，可謂遠也已矣。

Jinrùn zhī zèn, fūshòu zhī sè, bùxíng yān, kěwèi yuǎn yě yǐ.

12 · 7 子貢問政。

12.7 Zǐ gòng wèn zhèng.

子曰：足食，足兵，民信之矣。

Zǐ yuē: zú shí/sì, zú bīng, mínxìn zhī yǐ.

子貢曰：必不得已而去，於斯三者何先？

Zǐ gòng yuē: bìbudéyǐ ér qù, yúsī sān zhě hé xiān?

曰：去兵。

Yuē: qù bīng.

子貢曰：必不得已而去，於斯二者何先？

Zǐ gòng yuē: bìbudéyǐ ér qù, yúsī èrzhě hé xiān?

曰：去食。

Yuē: qù shí/sì.

自古皆有死，民無信不立。

Zìgǔ jiē yǒu sǐ, mǐn wúxìn bù lì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

12 · 8 棘子成曰：君子質而已矣，何以文為？

12.8 Jí Zǐ chéng yuē: jūnzǐ zhì éryǐ yǐ, héyǐ wén wèi/wéi?

子貢曰：惜乎，夫子之說君子也！

Zǐ gòng yuē: xīhu, fūzǐ zhī shuō/shuì jūnzǐ yě!

駟不及舌。

Sìbùjíshé.

文猶質也，質猶文也。

Wén yóu zhì yě, zhì yóu wén yě.

虎豹之鞶猶犬羊之鞶。

Hǔ/Hū/Hù bào zhī kuò/kuī yóu quǎn yáng zhī kuò/kuī.

12 · 9 哀公問於有若曰：年饑，用不足，如之何？

12.9 Āi gōng wèn yú yǒu ruò/rě yuē: nián jī, yòng bùzú, rúzhīhé?

有若對曰：盍徹乎？

Yǒu ruò/rě duì yuē: hé/gài/kě chè hū?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

曰：二，吾猶不足，如之何其徹也？
Yuē: èr, wú yóu bùzú, rúzhīhé qí/jī chè yě?

對曰：百姓足，君孰與不足？
Duì yuē: bǎixìng zú, jūn shúyǔ bùzú?

百姓不足，君孰與足？
Bǎixìng bùzú, jūn shúyǔ zú?

12 · 10 子張問崇德、辨惑。
12.10 Zǐ zhāng wèn chónghé dé, biànhuò.

子曰：主忠信、徙義，崇德也。
Zǐ yuē: zhǔ zhōngxìn, xiéyì, chóng dé yě.

愛之欲其生，惡之欲其死。
Ài zhī yù qí/jī shēng, è/ě/wù zhī yù qí/jī sǐ.

既欲其生，又欲其死，是惑也。
Jì yù qí/jī shēng, yòu yù qí/jī sǐ, shì huò yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

『誠不以富，亦祗以異。』

『Chéng bù yǐ fù, yì zhī yǐ yì.』

12 · 11 齊景公問政於孔子。

12.11 Qí/Zī/Zhāi jǐng gōng wèn zhèng yú Kǒngzǐ.

孔子對曰：君君，臣臣，父父，子子。

Kǒngzǐ duì yuē: jūn jūn, chénchén, fù/fǔ fù/fǔ, Zǐ Zǐ.

公曰：善哉！

Gōng yuē: shànzāi!

信如君不君，臣不臣，父不父，子不子，雖有粟，吾得而食諸？

Xìn rújūn bù jūn, chén bù chén, fù/fǔ bù fù/fǔ, Zǐ bù Zǐ, suī yǒu sù, wú dé ér shí/sì zhū?

12 · 12 子曰：片言可以折獄者，其由也與？

12.12 Zǐ yuē: piànyán kěyǐ zhéyù zhě, qí/jī yóu yě yú?

子路無宿諾。

Zǐ lù wú sùnuò.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

12 · 13 子曰：聽訟，吾猶人也。

12.13 Zǐ yuē: tīngsòng, wú yóu rén yě.

必也使無訟乎！

Bì yě shǐ wú sòng hū!

12 · 14 子張問政。

12.14 Zǐ zhāng wèn zhèng.

子曰：居之無倦，行之以忠。

Zǐ yuē: jū zhīwú juàn, xíng zhī yǐ zhōng.

12 · 15 子曰：博學於文，約之以禮，亦可以弗畔矣夫！

12.15 Zǐ yuē: bóxué yú wén, yuēzhīyǐlǐ, yì kěyǐ fú pàn yǐ fū/fú!

12 · 16 子曰：君子成人之美，不成人之惡。

12.16 Zǐ yuē: jūnzǐ chéngrénzhīměi, bùchéngrénzhī è/ě/wù.

小人反是。

Xiǎorén fǎnsì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

12 · 17 季康子問政於孔子。

12.17 Jì kāng Zǐ wèn zhèng yú Kǒngzǐ.

孔子對曰：政者、正也。

Kǒngzǐ duì yuē: zhèng zhě, zhèng/zhēng yě.

子帥以正，孰敢不正？

Zǐ shuài yǐ zhèng/zhēng, shú gǎn bùzhèng?

12 · 18 季康子患盜，問於孔子。

12.18 Jì kāng Zǐ huàn dào, wèn yú Kǒngzǐ.

孔子對曰：苟子之不欲，雖賞之不竊。

Kǒngzǐ duì yuē: gǒu Zǐ zhī bù yù, suī shǎng zhī bù qiè.

12 · 19 季康子問政於孔子曰：如殺無道，以就有道，何如？

12.19 Jì kāng Zǐ wèn zhèng yú Kǒngzǐ yuē: rú shā wúdào, yǐ jiù yǒudào, héru?

孔子對曰：子為政，焉用殺？

Kǒngzǐ duì yuē: Zǐ wéizhèng, yānyòng shā?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

子欲善而民善矣。
Zǐ yù shàn ér mǐn shàn yǐ.

君子之德風，小人之德草。
Jūn zǐ zhī dé fēng, xiǎorén zhī dé cǎo.

草上之風，必偃。
Cǎo shàng zhī fēng, bì yǎn.

12 · 20 子張問：士何如斯可謂之達矣？
12.20 Zǐ zhāng wèn: shì héru sī kěwèi zhī dá yǐ?

子曰：何哉，爾所謂達者？
Zǐ yuē: hézāi, ěr suǒwèi dázhě?

子張對曰：在邦必聞，在家必聞。
Zǐ zhāng duì yuē: zài bāng bì wén, zài jia bì wén.

子曰：是聞也，非達也。
Zǐ yuē: shì wén yě, fēi dá yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

夫達也者，質直而好義，察言而觀色，慮以下人。
Fū/Fú dá yě zhě, zhìzhí ér hǎo/hàoyì, chá yán ér guānsè, lǜ yǐxià rén.

在邦必達，在家必達。
Zài bāng bì dá, zài jīā bì dá.

夫聞也者，色取仁而行違，居之不疑。
Fū/Fú wén yě zhě, sè/shǎi qǔ rén ér xíng wéi, jūzhībùyí.

在邦必聞，在家必聞。
Zài bāng bì wén, zài jīā bì wén.

12 · 21 樊遲從遊於舞雩之下，曰：敢問崇德、脩慝、辨惑。
12.21 Fán Chí cóng/zòng/cōng yóu yú wǔ yú zhīxià, yuē: gǎnwèn chóng dé, xiū tè, biànhuò.

子曰：善哉問！
Zǐ yuē: shànzāi wèn!

先事後得，非崇德與？
Xiān shìhòu dé, fēi chóng dé yú?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

攻其惡，無攻人之惡，非脩慝與？
Gōng qí/jī è/ě/wù, wú gōng rén zhī è/ě/wù, fēi xiū tè yú?

一朝之忿，忘其身，以及其親，非惑與？
Yīzhāozhīfèn, wàng qí/jī shēn, yǐjí qí/jī qīn/qìng, fēi huò yú?

12 · 22 樊遲問仁。
12.22 Fán Chí wèn rén.

子曰：愛人。
Zǐ yuē: àirén.

問知。
Wèn zhī/zhì.

子曰：知人。
Zǐ yuē: zhīrén.

樊遲未達。
Fán Chí wèi dá.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

子曰：舉直錯諸枉，能使枉者直。
Zǐ yuē: jǔ zhí cuò zhū wǎng, néng shǐ wǎng zhě zhí.

樊遲退，見子夏曰：鄉也吾見於夫子而問知，
Fán Chí tuì, jiàn/xiàn Zǐ xià yuē: xiāng yě wú jiàn yú fūzǐ ér wèn zhī/zhì,

子曰：『舉直錯諸枉，能使枉者直。』
Zǐ yuē: 『jǔ zhí cuò zhū wǎng, néng shǐ wǎng zhě zhí.』

何謂也？
Héwèi yě?

子夏曰：富哉言乎！
Zǐ xià yuē: fù zāi yán hū!

舜有天下，選於眾，舉皋陶，不仁者遠矣。
Shùn yǒu tiānxià, xuǎn yú zhòng, jǔ gāo táo, bùrén zhě yuǎn yǐ.

湯有天下，選於眾，舉伊尹，不仁者遠矣。
Tāng/Shāng yǒu tiānxià, xuǎn yú zhòng, jǔ yī yǐn, bùrén zhě yuǎn yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 12 顏淵 - Yán Yuān (24 Paragraphs)

12 · 23 子貢問友。

12.23 Zǐ gòng wèn yǒu.

子曰：忠告而善道之，不可則止，毋自辱焉。

Zǐ yuē: zhōnggào ér shàn dào zhī, bùkě zé zhǐ, wú zì rǔ yān.

12 · 24 曾子曰：君子以文會友，以友輔仁。

12.24 Zēngzǐ yuē: jūnzǐ yǐwénhuìyǒu, yǐ yǒu fǔrén.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

子路篇第十三
Zǐ Lù piān dì shísān

13 · 1 子路問政。

13.1 Zǐ lù wèn zhèng.

子曰：先之勞之。

Zǐ yuē: xiān zhī láo/lào zhī.

請益。

Qǐngyì.

曰：無倦。

Yuē: wú juàn.

13 · 2 仲弓為季氏宰，問政。

13.2 Zhòng gōng wèi/wéi jì shì/zhī zǎi, wèn zhèng.

子曰：先有司，赦小過，舉賢才。

Zǐ yuē: xiān yǒusī, shè xiǎoguò, jǔ xiáncái.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

曰：焉知賢才而舉之？

Yuē: yānzhī xiáncái ér jǔ zhī?

曰：舉爾所知；

Yuē: jǔ ěr suǒzhī;

爾所不知，人其舍諸？

ěr suǒ bùzhī, rén qí/jī shě/shè zhū?

13 · 3 子路曰：衛君待子而為政，子將奚先？

13.3 Zǐ lù yuē: wèi jūn dài/dāi Zǐ ér wéizhèng, Zǐ jiāng/jiàng xī xiān?

子曰：必也正名乎！

Zǐ yuē: bì yě zhèngmíng hū!

子路曰：有是哉，子之迂也！

Zǐ lù yuē: yǒu shì zāi, Zǐ zhī yū yě!

奚其正？

Xī qí/jī zhèng/zhēng?

子曰：野哉由也！

Zǐ yuē: yě zāi yóu yě!

君子於其所不知，蓋闕如也。

Jūnzǐ yú qí/jī suǒ bùzhī, gài quērú yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

名不正，則言不順；
Míng bùzhèng, zé yán bù shùn;

言不順，則事不成；
yán bù shùn, zé shì bùchéng;

事不成，則禮樂不興；
shì bùchéng, zé lǐyuè bù xīng;

禮樂不興，則刑罰不中；
lǐyuè bù xīng, zé xíngfá bùzhōng;

刑罰不中，則民無所錯手足。
xíngfá bùzhōng, zé mǐn wú suǒ cuò shǒu-zú.

故君子名之必可言也，言之必可行也。
Gù jūnzǐ míng zhī bì kě/kè yán yě, yán zhī bì kěxíng yě.

君子於其言，無所苟而已矣。
Jūnzǐ yú qí/jī yán, wú suǒ gǒu éryǐ yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

13 · 4 樊遲請學稼。

13.4 Fán Chí qǐng xué jià.

子曰：吾不如老農。

Zǐ yuē: wú bùrú lǎonóng.

請學為圃。

Qǐng xué wèi/wéi pǔ.

曰：吾不如老圃。

Yuē: wú bùrú lǎopǔ.

樊遲出。

Fán Chí chū.

子曰：小人哉，樊須也！

Zǐ yuē: xiǎorén zāi, fán xū yě!

上好禮，則民莫敢不敬；

Shànghào lǐ, zé mǐn mò gǎn bùjìng;

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

上好義，則民莫敢不服；
shànghào yì, zé mǐn mò gǎn bùfú;

上好信，則民莫敢不用情。
shànghào xìn, zé mǐn mò gǎn bùyòng qíng.

夫如是，則四方之民襁負其子而至矣，焉用稼？
Fū/Fú rúshì, zé sìfāng zhī mǐn qiǎngfù qí/jī Zǐ ér zhì yǐ, yānyòng jià?

13 · 5 子曰：誦詩三百，授之以政，不達；
13.5 Zǐ yuē: sòng shī sānbǎi, shòu zhī yǐ zhèng, bù dá;

使於四方，不能專對；
shǐ yú sìfāng, bùnéng zhuānduì;

雖多，亦奚以為？
suī duō, yì xī yǐwéi?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

13 · 6 子曰：其身正，不令而行；

13.6 Zǐ yuē: qí/jī shēn zhèng/zhēng, bù lìng ér xíng;

其身不正，雖令不從。

qí/jī shēn bùzhèng, suī lìng bù cóng/zòng/cōng.

13 · 7 子曰：魯、衛之政，兄弟也。

13.7 Zǐ yuē: lǔ, wèi zhī zhèng, xiōngdì yě.

13 · 8 子謂衛公子荊善居室。

13.8 Zǐ wèi wèi gōngzǐ jīng shàn jūshì.

始有，曰：苟合矣。

Shǐ yǒu, yuē: gǒuhé yǐ.

少有，曰：苟完矣。

Shǎoyǒu, yuē: gǒu wán yǐ.

富有，曰：苟美矣。

Fùyǒu, yuē: gǒu měi yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

13 · 9 子適衛，冉有僕。

13.9 Zǐ shì/dí wèi, Rǎn yǒu pú.

子曰：庶矣哉！

Zǐ yuē: shù yǐ zāi!

冉有曰：既庶矣，又何加焉？

Rǎn Yǒu yuē: jì shù yǐ, yòu hé jiā yān?

曰：富之。

Yuē: fù zhī.

曰：既富矣，又何加焉？

Yuē: jì fù yǐ, yòu hé jiā yān?

曰：教之。

Yuē: jiāo/jiào zhī.

13 · 10 子曰：苟有用我者，期月而已可也，三年有成。

13.10 Zǐ yuē: gǒu yǒuyòng wǒ zhě, jīyuè éryǐ kě/kè yě, sānniányǒuchéng.

論語 Lún Yǔ = The Analects

Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

13 · 11 子曰：『善人為邦百年，亦可以勝殘去殺矣。』

13.11 Zǐ yuē: 『shàn rénwéi bāng bǎinián, yì kěyǐ shèng cán qù shā yě.』

誠哉是言也！

Chéng zāi shì yán yě!

13 · 12 子曰：如有王者，必世而後仁。

13.12 Zǐ yuē: rúyǒu wángzhě, bì shì érhòu rén.

13 · 13 子曰：苟正其身矣，於從政乎何有？

13.13 Zǐ yuē: gǒu zhèng/zhēng qí/jī shēn yě, yú cóngzhèng hū héyǒu?

不能正其身，如正人何？

Bùnéng zhèng/zhēng qí/jī shēn, rú zhèngrén hé?

13 · 14 冉子退朝。

13.14 Rǎn Zǐ tuìcháo.

子曰：何晏也？

Zǐ yuē: hé yàn yě?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

對曰：有政。

Duì yuē: yǒu zhèng.

子曰：其事也。

Zǐ yuē: qí/jī shì yě.

如有政，雖不吾以，吾其與聞之。

Rúyǒu zhèng, suī bù wú yǐ, wú qí/jī yùwén zhī.

13 · 15 定公問：一言而可以興邦，有諸？

13.15. Dìng gōng wèn: yīyán ér kěyǐ xīngbāng, yǒu zhū?

孔子對曰：言不可以若是其幾也。

Kǒngzǐ duì yuē: yán bù kěyǐ ruòshì qí/jī jǐ/jī yě.

人之言曰：『為君難，為臣不易。』

Rén zhī yán yuē: 『wèi/wéi jūn nán/nàn, wèi/wéi chén bùyì.』

如知為君之難也，不幾乎一言而興邦乎？

Rú zhī/zhì wèi/wéi jūn zhī nán/nàn yě, bù jīhū yīyán ér xīngbāng hū?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

曰：一言而喪邦，有諸？
Yuē: yīyán ér sāng/sàng bāng, yǒu zhū?

孔子對曰：言不可以若是其幾也。
Kǒngzǐ duì yuē: yán bù kěyǐ ruòshì qí/jī jǐ/jī yě.

人之言曰：『予無樂乎為君，唯其言而莫予違也。』
Rén zhī yán yuē: 『yú/yǔ wú lè/yuè hū wèi/wéi jūn, wéiqí yán ér mò yú/yǔ wéi yě.』

如其善而莫之違也，不亦善乎？
Rúqí shàn ér mò zhī wéi yě, bù yì shàn hu?

如不善而莫之違也，不幾乎一言而喪邦乎？
Rú bùshàn ér mò zhī wéi yě, bù jīhū yīyán ér sāng/sàng bāng hū?

13 · 16 葉公問政。
13.16 Yè gōng wèn zhèng.

子曰：近者說，遠者來。
Zǐ yuē: jìn zhě shuō/shuì, yuǎn zhě lái.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

13 · 17 子夏為莒父宰，問政。

13.17 Zǐ xià wèi/wéi Jǔ fù/fǔ zǎi, wèn zhèng.

子曰：無欲速，無見小利。

Zǐ yuē: wú yù sù, wú jiànxiǎo lì.

欲速，則不達；見小利，〔則〕大事不成。

Yù sù, zé bù dá; jiànxiǎo lì, [zé] dàshì bùchéng.

13 · 18 葉公語孔子曰：吾黨有直躬者，其父攘羊，而子證之。

13.18 Yè gōng yǔ/yù Kǒngzǐ yuē: wúdǎng yǒu zhígōng zhě, qí/jī fù/fǔ rǎngyáng, ér Zǐ zhèng zhī.

孔子曰：吾黨之直者異於是：父為子隱，子為父隱。

Kǒngzǐ yuē: wúdǎng zhī zhí zhě yì yúshì: fù/fǔ wèi/wéi Zǐ yǐn, Zǐ wèi/wéi fù/fǔ yǐn.

直在其中矣。

Zhí zài qízhōng yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

13 · 19 樊遲問仁。

13.19 Fán Chí wèn rén.

子曰：居處恭，執事敬，與人忠。

Zǐ yuē: jūchù gōng, zhíshì jìng, yǔ/yù rén zhōng.

雖之夷狄，不可棄也。

Suī zhī yídí, bùkě qì yě.

13 · 20 子貢問曰：何如斯可謂之士矣？

13.20 Zǐ gòng wèn yuē: hérú sī kěwèi zhī shì yǐ?

子曰：行已有恥，使於四方，不辱君命，可謂士矣。

Zǐ yuē: xíng jǐ yǒu chǐ, shǐ yú sìfāng, bù rǔ jūn mìng, kěwèi shì yǐ.

曰：敢問其次。

Yuē: gǎnwèn qíci.

曰：宗族稱孝焉，鄉黨稱弟焉。

Yuē: zōngzú chēng/chèn xiào yān, xiāngdǎng chēng/chèn dì/tì yān.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

曰：敢問其次。

Yuē: gǎnwèn qícì.

曰：言必信，行必果，硜硜然小人哉！

Yuē: yán bì xìn, xíngbìguō, kēngkēng rán xiǎorén zāi!

抑亦可以為次矣。

Yì yì kěyǐ wèi/wéi cì yǐ.

曰：今之從政者何如？

Yuē: jīn zhī cóngzhèng zhě héru?

子曰：噫！

Zǐ yuē: yī!

斗筲之人，何足算也？

Dǒushāozhīrén, hézú suàn yě?

13 · 21 子曰：不得中行而與之，必也狂狷乎！

13.21 Zǐ yuē: bùdé zhōngxíng ér yǔ/yù zhī, bì yě kuángjuàn hū!

狂者進取，狷者有所不為也。

Kuáng zhě jìnqū, juàn zhě yǒusuōbùwéi yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

13 · 22 子曰：南人有言曰：『人而無恆，不可以作巫醫。』
13.22 Zǐ yuē: nánrén yǒu yán yuē: 『rénnér wúhéng, bù kěyǐ zuò wūyī.』

善夫！ 『不恆其德，或承之羞。』
Shàn fū/fú! 『Bù héng qí/jī dé, huò chéng zhī xiū.』

子曰：不占而已矣。
Zǐ yuē: bù zhān/zhān éryǐ yǐ.

13 · 23 子曰：君子和而不同，小人同而不和。
13.23 Zǐ yuē: jūnzǐ hé'erbùtóng, xiǎorén tóng ér bùhé.

13 · 24 子貢問曰：鄉人皆好之，何如？
13.24 Zǐ gòng wèn yuē: xiāngrén jiē hào/hàozhī, hérú?

子曰：未可也。
Zǐ yuē: wèikě yě.

鄉人皆惡之，何如？
Xiāngrén jiē è/ě/wù zhī, hérú?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

子曰：未可也； 不如鄉人之善者好之，其不善者惡之。
Zǐ yuē: wèi kě yě; bù rú xiāngrén zhī shàn zhě hào/hàozhī, qí/jī bùshàn zhě è/ě/wù zhī.

13 · 25 子曰：君子易事而難說也。

13.25 Zǐ yuē: jūnzǐ yìshì ér nánshuō yě.

說之不以道，不說也；
Shuō/Shuì zhī bù yǐ dào, bù shuō/shuì yě;

及其使人也，器之。
jíqí shǐrén yě, qì zhī.

小人難事而易說也。
Xiǎorén nánshì ér yì shuō/shuì yě.

說之雖不以道，說也；
Shuō/Shuì zhī suī bù yǐ dào, shuō/shuì yě;

及其使人也，求備焉。
jíqí shǐrén yě, qiúbèi yān.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 13 子路 - Zǐ Lù (30 Paragraphs)

13 · 26 子曰：君子泰而不驕，小人驕而不泰。

13.26 Zǐ yuē: jūn zǐ tài'ér bù jiāo, xiǎorén jiāo ér bù tài.

13 · 27 子曰：剛、毅、木、訥近仁。

13.27 Zǐ yuē: gāng, yì, mù, nè jìn rén.

13 · 28 子路問曰：何如斯可謂之士矣？

13.28 Zǐ lù wèn yuē: héru sī kěwèi zhī shì yǐ?

子曰：切切偲偲，怡怡如也，可謂士矣。

Zǐ yuē: qièqiè sī/cāi/sī sī/cāi/sī, yíyí rú yě, kěwèi shì yǐ.

朋友切切偲偲，兄弟怡怡。

Péngyou qièqiè sī/cāi/sī sī/cāi/sī, xiōngdì yíyí.

13 · 29 子曰：善人教民七年，亦可以即戎矣。

13.29 Zǐ yuē: shànrén jiàomín qī nián, yì kěyǐ jí róng yǐ.

13 · 30 子曰：以不教民戰，是謂棄之。

13.30 Zǐ yuē: yǐ bù jiàomín zhàn, shìwèi qì zhī.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

憲問篇第十四
Xiàn Wèn piān dì shísi

14 · 1 憲問恥。

14.1 Xiàn wèn chǐ.

子曰：邦有道、穀，邦無道、穀，恥也。

Zǐ yuē: bāng yǒudào, gǔ, bāng wúdào, gǔ, chǐ yě.

克、伐、怨、欲不行焉，可以為仁矣？

Kè/Kēi, fá, yuàn, yù bùxíng yān, kěyǐ wéi/wéi rén yǐ?

子曰：可以為難矣，仁則吾不知也。

Zǐ yuē: kěyǐ wéinán yǐ, rén zé wú bùzhī yě.

14 · 2 子曰：士而懷居，不足以為士矣。

14.2 Zǐ yuē: shì ér huái jū, bùzú yǐwéi shì yǐ.

14 · 3 子曰：邦有道，危言危行； 邦無道，危行言孫。

14.3 Zǐ yuē: bāng yǒudào, wēiyánwēixíng; bāng wúdào, wēixíng yán sūn.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 4 子曰：有德者必有言，有言者不必有德。

14.4 Zǐ yuē: yǒudé zhě bì yǒu yán, yǒu yán zhě bùbì yǒudé.

仁者必有勇，勇者不必有仁。

Rén zhě bì yǒu yǒng, yǒng zhě bùbì yǒu rén.

14 · 5 南宮适問於孔子曰：羿善射，奡盪舟，俱不得其死然。

14.5 Nángōng shì/dí wèn yú Kǒngzǐ yuē: yì shàn shè, ào dàng/tàng zhōu, jù bùdé qí/jī sǐ rán.

禹、稷躬稼而有天下。

Yǔ, jì gōngjià ér yǒu tiānxià.

夫子不答。

Fūzǐ bù dá/dā.

南宮适出，子曰：君子哉若人！

Nángōng shì/dí chū, Zǐ yuē: jūnzǐ zāi ruò/rě rén!

尚德哉若人！

Shàngdé zāi ruò/rě rén!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 6 子曰：君子而不仁者有矣夫，未有小人而仁者也。

14.6 Zǐ yuē: jūnzǐ ér bùrén zhě yǒu yǐ fū/fú, wèiyǒu xiǎorén ér rén zhě yě.

14 · 7 子曰：愛之，能勿勞乎？

14.7 Zǐ yuē: ài zhī, néng wù láo/lào hū?

忠焉，能勿誨乎？

Zhōng yān, néng wù huì hū?

14 · 8 子曰：為命，裨諛草創之，世叔討論之，

14.8 Zǐ yuē: wéi/wéi mìng, pí/bì chén cǎochuàng zhī, shìshū tǎolùn zhī,

行人子羽脩飾之，東里子產潤色之。

xíngrén Zǐ yǔ xiū shì zhī, dōng lǐzi chǎn rùnsè zhī.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 9 或問子產。

14.9 Huòwèn Zǐ chǎn.

子曰：惠人也。

Zǐ yuē: huì rén yě.

問子西。

Wèn Zǐ xī.

曰：彼哉！ 彼哉！

Yuē: bǐ zāi! Bǐ zāi!

問管仲。

Wèn guǎn zhòng.

曰：人也。

Yuē: rén yě.

奪伯氏駢邑三百，飯疏食，沒齒無怨言。

Duó bóshì pián yì sānbǎi, fàn shūshí, mòchǐwúyuàn yán.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 10 子曰：貧而無怨、難，富而無驕、易。

14.10 Zǐ yuē: pín ér wú yuàn, nán/nàn, fù'érwújiāo, yì.

14 · 11 子曰：孟公綽為趙、魏老則優，不可以為滕、薛大夫。

14.11 Zǐ yuē: mèng gōng chuò wèi/wéi Zhào, Wèi lǎo zé yōu, bùkě yǐwéi Téng, Xuē dàiifu/dàfū.

14 · 12 子路問成人。

14.12 Zǐ lù wèn chéngrén.

子曰：若臧武仲之知，公綽之不欲，卞莊子之勇，

Zǐ yuē: ruò/rě zāng wǔ zhòng zhī zhī/zhì, gōng chuò zhī bù yù, biàn Zhuāngzǐ zhī yǒng,

冉求之藝，文之以禮樂，亦可以為成人矣。

Rǎn qiú zhī yì, wén zhī yǐ lǐyuè, yì kěyǐ wéi chéngrén yǐ.

曰：今之成人者何必然？

Yuē: jīn zhī chéngrén zhě hé bìrán?

見利思義，見危授命，久要不忘平生之言，亦可以為成人矣。

Jiànlisīyì, jiànweishòumìng, jiǔyāo bùwàng píngshēng zhī yán, yì kěyǐ wéi chéngrén yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 13 子問公叔文子於公明賈曰：信乎，夫子不言、不笑、不取乎？
14.13 Zǐ wèn gōng shū wén Zǐ yú gōng míng gǔ/Jiǎ yuē: xìn hū, fūzǐ bù yán, bù xiào, bù qǔ hū?

公明賈對曰：以告者過也。
Gōng míng gǔ/Jiǎ duì yuē: yǐ gào/gù zhě guò yě.

夫子時然後言，人不厭其言；
Fūzǐ shí ránhòu yán, rén bùyàn qí/jī yán;

樂然後笑，人不厭其笑；
lè/yuè ránhòu xiào, rén bùyàn qí/jī xiào;

義然後取，人不厭其取。
yì ránhòu qǔ, rén bùyàn qí/jī qǔ.

子曰：其然？
Zǐ yuē: qí/jī rán?

豈其然乎？
Qǐqíránhu?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 14 子曰：臧武仲以防求為後於魯，雖曰不要君，吾不信也。
14.14 Zǐ yuē: zāng wǔ zhòng yǐfáng qiú wèi/wéi hòuyú lǔ, suī yuē bùyào jūn, wú bù xìn yě.

14 · 15 子曰：晉文公譖而不正，齊桓公正而不譖。
14.15 Zǐ yuē: Jìn Wéngōng jué'ér bùzhèng, qí/zī/zhāi huán gōngzhèng ér bù jué.

14 · 16 子路曰：桓公殺公子糾，召忽死之，管仲不死。
14.16 Zǐ lù yuē: huán gōng shā gōngzǐ jiū, zhào hū sǐ zhī, guǎn zhòng bù sǐ.

曰：未仁乎？
Yuē: wèi rén hū?

子曰：桓公九合諸侯，不以兵車，管仲之力也。
Zǐ yuē: huán gōng jiǔ hé/gě zhūhóu, bù yǐ bīngchē, guǎn zhòng zhī lì yě.

如其仁，如其仁。
Rúqí rén, rúqí rén.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 17 子貢曰：管仲非仁者與？
14.17 Zǐ gòng yuē: guǎn zhòng fēi rén zhě yú?

桓公殺公子糾，不能死，又相之。
Huán gōng shā gōngzǐ jiū, bùnéng sì, yòu xiāng/xiàng zhī.

子曰：管仲相桓公，霸諸侯，一匡天下，民到于今受其賜。
Zǐ yuē: guǎn zhòng xiāng/xiàng huán gōng, bà zhūhóu, yīkuāngtiānxià, mǐn dào yújīn shòu qí/jī cì.

微管仲，吾其被髮左衽矣。
Wēi guǎn zhòng, wú qí/jī bèi/pī fà zuǒrèn yǐ.

豈若匹夫匹婦之為諒也，自經於溝瀆而莫之知也？
Qǐ ruò/rě pǐfūpǐfù zhī wèi/wéi liàng yě, zìjīng yú gōudú ér mò zhī zhī yě?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 18 公叔文子之臣大夫僎，與文子同升諸公。

14.18 Gōng shū wén Zǐ zhī chén dàifu/dàfū zhuàn/zūn, yù/yù wén Zǐ tóng shēng zhūgōng.

子聞之，曰：可以為『文』矣。

Zǐ wén zhī, yuē: kěyǐ wéi/wéi 『wén』 yǐ.

14 · 19 子言衛靈公之無道也，康子曰：夫如是，奚而不喪？

14.19 Zǐ yán wèi líng gōng zhīwú dào yě, kāng Zǐ yuē: fū/fú rúshì, xī ér bù sāng/sàng?

孔子曰：仲叔圉治賓客，祝鯀治宗廟，王孫賈治軍旅。

Kǒngzǐ yuē: zhòng shū yǔ zhì bīnkè, zhù tuó zhì zōngmiào, wángsūn gǔ/Jiǎ zhì jūnlǚ.

夫如是，奚其喪？

Fū/Fú rúshì, xī qí/jī sāng/sàng?

14 · 20 子曰：其言之不怍，則為之也難。

14.20 Zǐ yuē: qí/jī yán zhī bù zuò, zé wèizhī yě nán/nàn.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 21 陳成子弑簡公。

14.21 Chén Chéngzǐ shì Jiǎn Gōng.

孔子沐浴而朝，告於哀公曰：陳恆弑其君，請討之。

Kǒngzǐ mùyù'ércháo, gào/gù yú āi gōng yuē: chén héng shì qí/jī jūn, qǐng tǎo zhī.

公曰：告夫三子！

Gōng yuē: gào/gù fū/fú sān Zǐ!

孔子曰：以吾從大夫之後，不敢不告也。

Kǒngzǐ yuē: yǐ wú cóng/zòng/cōng dài fū/dà fū zhī hòu, bù gǎnbù gào/gù yě.

君曰『告夫三子』者！

Jūn yuē 『gào/gù fū/fú sān Zǐ』 zhě!

之三子，告，不可。

Zhī sān Zǐ, gào/gù, bùkě.

孔子曰：以吾從大夫之後，不敢不告也。

Kǒngzǐ yuē: yǐ wú cóng/zòng/cōng dài fū/dà fū zhī hòu, bù gǎnbù gào/gù yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 22 子路問事君。

14.22 Zǐ lù wènshì jūn.

子曰：勿欺也而犯之。

Zǐ yuē: wù qī yě ér fàn zhī.

14 · 23 子曰：君子上達，小人下達。

14.23 Zǐ yuē: jūnzǐ shàngdá, xiǎorén xiàdá.

14 · 24 子曰：古之學者為己，今之學者為人。

14.24 Zǐ yuē: gǔ zhī xuézhě wéijǐ, jīn zhī xuézhě wéirén/wèi rén.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 25 龜伯玉使人於孔子。

14.25 Qú bǎi/bó yù shírén yú Kǒngzǐ.

孔子與之坐而問焉，曰：夫子何為？

Kǒngzǐ yǔ/yù zhī zuò ér wèn yān, yuē: fūzǐ héwéi?

對曰：夫子欲寡其過而未能也。

Duì yuē: fūzǐ yù guǎ qí/jī guò ér wéinéng yě.

使者出。

Shǐzhě chū.

子曰：使乎！

Zǐ yuē: shǐ hū!

使乎！

Shǐ hū!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 26 子曰：不在其位，不謀其政。

14.26 Zǐ yuē: bùzàiqíwèi, bùmóuqízhèng.

曾子曰：君子思不出其位。

Zēngzǐ yuē: jūnzǐ sī bù chū qí/jī wèi.

14 · 27 子曰：君子恥其言而過其行。

14.27 Zǐ yuē: jūnzǐ chǐ qí/jī yán ér guò qí/jī xíng.

14 · 28 子曰：君子道者三，我無能焉：仁者不憂，知者不惑，勇者不懼。

14.28 Zǐ yuē: jūnzǐ dào zhě sān, wǒ wúnéng yān: rén zhě bù yōu, zhī zhě bù huò, yǒng zhě bù jù.

子貢曰：夫子自道也。

Zǐ gòng yuē: fūzǐ zì dào yě.

14 · 29 子貢方人。

14.29 Zǐ gòng fāngrén.

子曰：賜也賢乎哉？

Zǐ yuē: cì yě xián hū zāi?

夫我則不暇。

Fū/Fú wǒ zé bùxiá.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 30 子曰：不患人之不已知，患其不能也。

14.30 Zǐ yuē: bù huàn rén zhī bù jǐ zhī/zhì, huàn qí/jī bùnéng yě.

14 · 31 子曰：不逆詐，不億不信，抑亦先覺者，是賢乎！

14.31 Zǐ yuē: bù nìzhà, bù yì bù xìn, yì yì xiānjué zhě, shì xián hū!

14 · 32 微生畊謂孔子曰：丘何為是栖栖者與？

14.32 Wēi shēng mǔ wèi Kǒngzǐ yuē: qiū héwéi shì qīqī/xīxī zhě yú?

無乃為佞乎？

Wúnǎi wèi/wéi nìng hū?

孔子曰：非敢為佞也，疾固也。

Kǒngzǐ yuē: fēi gǎnwéi nìng yě, jí gù yě.

14 · 33 子曰：驥不稱其力，稱其德也。

14.33 Zǐ yuē: jì bù chēng/chèn qí/jī lì, chēng/chèn qí/jī dé yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 34 或曰：『以德報怨』，何如？

14.34 Huòyuē: 『yǐdébàoyuàn』, héru?

子曰：何以報德？

Zǐ yuē: héyǐ bàodé?

『以直報怨，以德報德。』

『Yǐzhíbàoyuàn, yǐdébàodé.』

14 · 35 子曰：莫我知也夫！

14.35 Zǐ yuē: mò wǒ zhī/zhì yě fū/fú!

子貢曰：何為其莫知子也？

Zǐ gòng yuē: héwéi qí/jī mò zhī/zhi Zǐ yě?

子曰：不怨天，不尤人，下學而上達。

Zǐ yuē: bù yuàntiān, bù yóurén, xiàxué érshàng dá.

知我者其天乎！

Zhī/Zhì wǒ zhě qí/jī tiān hū!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 36 公伯寮懃子路於季孫。

14.36 Gōng Bó Liáo sè Zǐ Lù yú Jì Sūn.

子服景伯以告，曰：
Zǐ fú/fù Jǐngbó yǐ gào/gù, yuē:

夫子固有惑志於公伯寮，
fūzǐ gùyǒu huòzhì yú Gōng Bó Liáo,

吾力猶能肆諸市朝。
wú lì yóu néng sì zhū shìcháo.

子曰：道之將行也與，命也；
Zǐ yuē: dào zhī jiāng/jiàng xíng yě yǔ/yù, mìng yě;

道之將廢也與，命也。
dào zhī jiāng/jiàng fèi yě yǔ/yù, mìng yě.

公伯寮其如命何！
Gōng Bó Liáo qí/jī rúmìng hé!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 37 子曰：賢者辟世，其次辟地，其次辟色，其次辟言。
14.37 Zǐ yuē: xiánzhě bì/pì shì, qícì pìdì, qícì bì/pì sè/shǎi, qícì bìyán.

子曰：作者七人矣。
Zǐ yuē: zuòzhě qī rén yǐ.

14 · 38 子路宿於石門。
14.38 Zǐ lù xiǔ/sù/xiù yú shímén.

晨門曰：奚自？
Chén mén yuē: xīzì?

子路曰：自孔氏。
Zǐ lù yuē: zì kǒng shì/zhī.

曰：是知其不可而為之者與？
Yuē: shì zhī qí bùkě ér wéi zhī zhě yú?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 39 子擊磬於衛，有荷蒉而過孔氏之門者，
14.39 Zǐ jī qìng yú wèi, yǒu hé/hè kuì/kuài ér guò kǒng shì/zhī zhī ménzhě,

曰：有心哉，擊磬乎！
yuē: yǒuxīn zāi, jī qìng hū!

既而曰：鄙哉，硜硜乎！
Jí'ér yuē: bǐ zāi, kēngkēng hū!

莫已知也，斯已而已矣。
Mò jǐ zhī/zhì yě, sī yǐ'ér yǐyǐ.

『深則厲，淺則揭。』
『Shēn zé lì, qiǎn zé jiē.』

子曰：果哉！
Zǐ yuē: guǒ zāi!

末之難矣。
Mò zhī nán/nàn yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 40 子張曰：書云：『高宗諒陰，三年不言。』
14.40 Zǐ zhāng yuē: shū yún: 『Gāozōng liàng yīn, sān nián bù yán.』

何謂也？

Héwèi yě?

子曰：何必高宗，古之人皆然。

Zǐ yuē: hébì Gāozōng, gǔ zhī rén jiērān.

君薨，百官總已以聽於冢宰三年。

Jūn hōng, bǎiguān zǒng jǐ yǐ tīng yú zhǒngzài sān nián.

14 · 41 子曰：上好禮，則民易使也。

14.41 Zǐ yuē: shànghào lǐ, zé mǐn yì shǐ yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 42 子路問君子。

14.42 Zǐ lù wèn jūnzǐ.

子曰：脩己以敬。

Zǐ yuē: xiū jǐ yǐ jìng.

曰：如斯而已乎？

Yuē: rúsī éryǐ hū?

曰：脩己以安人。

Yuē: xiū jǐ yǐ ānrén.

曰：如斯而已乎？

Yuē: rúsī éryǐ hū?

曰：脩己以安百姓。

Yuē: xiū jǐ yǐ ān bǎixìng.

脩己以安百姓，堯、舜其猶病諸？

Xiū jǐ yǐ ān bǎixìng, Yáo, Shùn qí/jī yóu bìng zhū?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 14 憲問 - Xiàn Wèn (44 Paragraphs)

14 · 43 原壤夷俟。

14.43 Yuán rǎng yísì.

子曰：幼而不孫弟，長而無述焉，老而不死，是為賊。

Zǐ yuē: yòu ér bù sūn dì/tì, cháng/zhǎng ér wú shù yān, lǎo'ér bù sǐ, shì wéi zéi.

以杖叩其脰。

Yǐ zhàng kòu qí/jī jìng.

14 · 44 闕黨童子將命。

14.44 Quē/Què dǎng tóngzǐ jiāng/jiàng mìng.

或問之曰：益者與？

Huòwèn zhī yuē: yì zhě yú?

子曰：吾見其居於位也，見其與先生並行也。

Zǐ yuē: wú jiàn/xiàn qí/jī jū yú wèi yě, jiàn/xiàn qí/jī yǔ/yù xiānsheng bìngxíng yě.

非求益者也，欲速成者也。

Fēi qiú yì zhě yě, yù sùchéng zhě yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

衛靈公篇第十五
Wèi Líng Gōng piān dì shíwǔ

15 · 1 衛靈公問陳於孔子。

15.1 Wèi líng gōng wèn chén yú Kǒngzǐ.

孔子對曰：俎豆之事，則嘗聞之矣；
Kǒngzǐ duì yuē: zǔdòu zhī shì, zé cháng wén zhī yǐ;

軍旅之事，未之學也。
jūnlǚzhīshì, wèi zhī xué yě.

明日遂行。

Míngrì suí/suì xíng.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 2 在陳絕糧，從者病，莫能興。

15.2 Zài chén jué liáng, cóng zhě bìng, mò néng xīng/xìng.

子路愾見曰：君子亦有窮乎？

Zǐ lù yùn jiàn/xiàn yuē: jūn zǐ yì yǒu qióng hū?

子曰：君子固窮，小人窮斯濫矣。

Zǐ yuē: jūn zǐ gù qióng, xiǎo rén qióng sī làn yǐ.

15 · 3 子曰：賜也，女以予為多學而識之者與？

15.3 Zǐ yuē: cì yě, nǚ yǐ yú/yǔ wéi duō xué ér shí/zhi zhī zhě yú?

對曰：然，非與？

Duì yuē: rán, fēi yú?

曰：非也，予一以貫之。

Yuē: fēi yě, yú/yǔ yī yǐ guàn zhī.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 4 子曰：由！

15.4 Zǐ yuē: yóu!

知德者鮮矣。

Zhī/Zhì dé zhě xiān/xiǎn yǐ.

15 · 5 子曰：無為而治者其舜也與？

15.5 Zǐ yuē: wúwéi'érzhì zhě qí/jī Shùn yě yú?

夫何為哉？

Fū/Fú héwéi zāi?

恭已正南面而已矣。

Gōng jǐ zhèng/zhēng nánmiàn éryǐ yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 6 子張問行。

15.6 Zǐ zhāng wèn xíng.

子曰：言忠信，行篤敬，雖蠻貊之邦，行矣。

Zǐ yuē: yán zhōngxìn, xíng dǔjìng, suī mánmòzhībāng, xíng yǐ.

言不忠信，行不篤敬，雖州里，行乎哉？

Yán bùzhōng xìn, xíng bù dǔjìng, suī zhōulǐ, xíng hū zāi?

立則見其參於前也，

Lì zé jiàn/xiàn qí/jī cān/cēn/shēn yú qián yě,

在輿則見其倚於衡也，

zài yú zé jiàn/xiàn qí/jī yǐ yú héng yě,

夫然後行。

fū/fú ránhòu xíng.

子張書諸紳。

Zǐ zhāng shū zhū shēn.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 7 子曰：直哉史魚！

15.7 Zǐ yuē: zhí zāi shǐ yú!

邦有道，如矢；

Bāng yǒudào, rú shǐ;

邦無道，如矢。

bāng wúdào, rú shǐ.

君子哉蘧伯玉！

Jūnzi zāi qú bǎi/bó yù!

邦有道，則仕；

Bāng yǒudào, zé shì;

邦無道，則可卷而懷之。

bāng wúdào, zé kě/kè juǎn/juàn/quán ér huái zhī.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 8 子曰：可與言而不與言，失人；

15.8 Zǐ yuē: kě/kè yǔ/yù yán ér bù yǔ/yù yán, shīrén;

不可與言而與之言，失言。

bùkě yǔ/yù yán ér yǔ/yù zhī yán, shīyán.

知者不失人，亦不失言。

Zhīzhě bùshī rén, yì bùshī yán.

15 · 9 子曰：志士仁人，無求生以害仁，有殺身以成仁。

15.9 Zǐ yuē: zhìshírén rén, wú qiúshēng yǐ tài rén, yǒu shāshēn yǐ chéng rén.

15 · 10 子貢問為仁。

15.10 Zǐ gòng wèn wéi/wéi rén.

子曰：工欲善其事，必先利其器。

Zǐ yuē: gōng yù shàn qí/jī shì, bì xiān lì qí/jī qì.

居是邦也，事其大夫之賢者，友其士之仁者。

Jū shì bāng yě, shì qí/jī dàifu/dàfū zhī xiánzhě, yǒu qí/jī shì zhī rén zhě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 11 顏淵問為邦。

15.11 Yán yuān wèn wéi/wéi bāng.

子曰：行夏之時，乘殷之輶，服周之冕，樂則韶舞。

Zǐ yuē: xíng xià zhī shí, chéng/shèng yīn/yān zhī lù, fú/fù zhōu zhī miǎn, lè/yuè zé sháo wǔ.

放鄭聲，遠佞人。

Fàng Zhèngshēng, yuǎn nìngrén.

鄭聲淫，佞人殆。

Zhèngshēng yín, nìngrén dài.

15 · 12 子曰：人無遠慮，必有近憂。

15.12 Zǐ yuē: rén wú yuǎnlù, bì yǒu jìnyōu.

15 · 13 子曰：已矣乎！

15.13 Zǐ yuē: yǐyǐ hū!

吾未見好德如好色者也。

Wú wèijiàn hǎo/hàodé rú hào sè zhě yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 14 子曰：臧文仲、其竊位者與！
15.14 Zǐ yuē: zāng wén zhòng, qí/jī qièwèi zhě yǔ/yù!

知柳下惠之賢而不與立也。
Zhī/Zhì liǔ xià huì zhī xián ér bù yǔ/yù lì yě.

15 · 15 子曰：躬自厚而薄責於人，則遠怨矣。
15.15 Zǐ yuē: gōng zì hòu ér báo/bó/bò zé yú rén, zé yuǎn yuàn yǐ.

15 · 16 子曰：不曰『如之何、如之何』者，吾未如之何也已矣。
15.16 Zǐ yuē: bù yuē 『rúzhīhé, rúzhīhé』 zhě, wú Mò rúzhīhé yě yǐyǐ.

15 · 17 子曰：群居終日，言不及義，好行小慧，難矣哉！
15.17 Zǐ yuē: qúnjū zhōngrì, yánbùjíyì, hào/hàoxíng xiǎo huì, nán/nàn yǐ zāi!

15 · 18 子曰：君子義以為質，禮以行之，孫以出之，信以成之。
15.18 Zǐ yuē: jūnzǐ yì yǐwéi zhì, lǐ yǐ xíng zhī, sūn yǐ chū zhī, xìn yǐ chéng zhī.

君子哉！
Jūnzǐ zāi!

論語 Lún Yǔ = The Analects

Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 19 子曰：君子病無能焉，不病人之不已知也。

15.19 Zǐ yuē: jūnzǐ bìng wúnéng yān, bù bìngrén zhī bù jǐ zhī/zhì yě.

15 · 20 子曰：君子疾沒世而名不稱焉。

15.20 Zǐ yuē: jūnzǐ jí mòshì ér míng bù chēng/chèn yān.

15 · 21 子曰：君子求諸己，小人求諸人。

15.21 Zǐ yuē: jūnzǐ qiú zhū jǐ, xiǎorén qiú zhū rén.

15 · 22 子曰：君子矜而不爭，群而不黨。

15.22 Zǐ yuē: jūnzǐ jīn/guān ér bù zhēng, qún'erbùdǎng.

15 · 23 子曰：君子不以言舉人，不以人廢言。

15.23 Zǐ yuē: jūnzǐ bù yǐ yán jǔrén, bù yǐrénfèiyán.

15 · 24 子貢問曰：有一言而可以終身行之者乎？

15.24 Zǐ gòng wèn yuē: yǒu yīyán ér kěyǐ zhōngshēn xíng zhī zhě hū?

子曰：其恕乎！

Zǐ yuē: qí/jī shù hū!

己所不欲，勿施於人。

Jǐ suǒ bù yù, wù shī yú rén.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 25 子曰：吾之於人也，誰毀誰譽？

15.25 Zǐ yuē: wú zhī yú rén yě, shuí huǐ shuí yù?

如有所譽者，其有所試矣。

Rú yǒusuǒ yù zhě, qí/jí yǒusuǒ shì yǐ.

斯民也，三代之所以直道而行也。

Sī míng yě, sāndài/Sān-Dài zhīsuoyǐ zhídào'érxíng yě.

15 · 26 子曰：吾猶及史之闕文也。

15.26 Zǐ yuē: wú yóu jí shǐ zhī quēwén yě.

有馬者借人乘之，今亡矣夫！

Yǒu mǎ zhě jiè rén chéng/shèng zhī, jīn wáng yǐ fū/fú!

15 · 27 子曰：巧言亂德。

15.27 Zǐ yuē: qiǎoyán luàn dé.

小不忍，則亂大謀。

Xiǎo bùrěn, zé luàn dà/dài móu.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 28 子曰：眾惡之，必察焉；

15.28 Zǐ yuē: zhòng è/ě/wù zhī, bì chá yān;

眾好之，必察焉。

zhòng hào/hàozhī, bì chá yān.

15 · 29 子曰：人能弘道，非道弘人。

15.29 Zǐ yuē: rén néng hóngdào, fēi dào hóng rén.

15 · 30 子曰：過而不改，是謂過矣。

15.30 Zǐ yuē: guò ér bù gǎi, shìwèi guò yǐ.

15 · 31 子曰：吾嘗終日不食，終夜不寢，以思，無益，不如學也。

15.31 Zǐ yuē: wú cháng zhōngrì bù shí/sì, zhōngyè bù qǐn, yǐ sī, wúyì, bùrú xué yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 32 子曰：君子謀道不謀食。

15.32 Zǐ yuē: jūn zǐ móu dào bù móu shí.

耕也，餕在其中矣；學也，祿在其中矣。
Gēng yě, něi zài qízhōng yǐ; xué yě, lù zài qízhōng yǐ.

君子憂道不憂貧。

Jūn zǐ yōu dào bù yōu pín.

15 · 33 子曰：知及之，仁不能守之；雖得之，必失之。

15.33 Zǐ yuē: zhī/zhì jí zhī, rén bù néng shǒu zhī; suī dé zhī, bì shī zhī.

知及之，仁能守之。

Zhī/Zhì jí zhī, rén néng shǒu zhī.

不莊以之，則民不敬。

Bù zhuāng yǐ zhī, zé mǐn bù jìng.

知及之，仁能守之，莊以之，動之不以禮，未善也。

Zhī/Zhì jí zhī, rén néng shǒu zhī, zhuāng yǐ zhī, dòng zhī bù yǐ lǐ, wèi shàn yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 34 子曰：君子不可小知而可大受也，
15.34 Zǐ yuē: jūn zǐ bù kě xiǎo zhī/zhì ér kě/kè dà/dài shòu yě,

小人不可大受而可小知也。
xiǎorén bù kě dà/dài shòu ér kě/kè xiǎo zhī/zhì yě.

15 · 35 子曰：民之於仁也，甚於水火。
15.35 Zǐ yuē: mǐn zhī yú rén yě, shènyú shuǐ-huǒ.

水火、吾見蹈而死者矣，未見蹈仁而死者也。
Shuǐ-huǒ, wú jiàn/xiàn dǎo ér sǐ zhě yǐ, wèi jiàn dǎo rén ér sǐ zhě yě.

15 · 36 子曰：當仁，不讓於師。
15.36 Zǐ yuē: dāng/dàng rén, bù ràng yú shī.

15 · 37 子曰：君子貞而不諒。
15.37 Zǐ yuē: jūn zǐ zhēn'ér bù liàng.

15 · 38 子曰：事君，敬其事而後其食。
15.38 Zǐ yuē: shì jūn, jìng qí/jī shì ér hòu qí/jī shí/sì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 39 子曰：有教無類。

15.39 Zǐ yuē: yǒujiàowúlèi.

15 · 40 子曰：道不同，不相為謀。

15.40 Zǐ yuē: dào bùtóng, bù xiāng/xiàng wèi/wéi móu.

15 · 41 子曰：辭達而已矣。

15.41 Zǐ yuē: cí dá éryǐ yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 15 衛靈公 - Wèi Líng Gōng (42 Paragraphs)

15 · 42 師冕見，及階，子曰：階也。

15.42 Shī miǎn jiàn/xiàn, jí jiē, Zǐ yuē: jiē yě.

及席，子曰：席也。

Jí xí, Zǐ yuē: xí yě.

皆坐，子告之曰：某在斯，某在斯。

Jiē zuò, Zǐ gào/gù zhī yuē: mǒu zài sī, mǒu zài sī.

師冕出。

Shī miǎn chū.

子張問曰：與師言之道與？

Zǐ zhāng wèn yuē: yǔ/yù shī yán zhī dào yú?

子曰：然；

Zǐ yuē: rán;

固相師之道也。

gù xiāng/xiàng shī zhī dào yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 16 季氏 - Jì Shì (14 Paragraphs)

季氏篇第十六
Jì Shì piān dì shíliù

16 · 1 季氏將伐顓臾。

16.1 Jì shì/zhī jiāng/jiàng fá zhuān yú.

冉有、季路見於孔子曰：季氏將有事於顓臾。

Rǎn Yǒu, jì lù jiàn yú Kǒngzǐ yuē: jì shì/zhī jiāng/jiàng yǒushì yú zhuān yú.

孔子曰：求！

Kǒngzǐ yuē: qiú!

無乃爾是過與？

Wú nǎi ěr shì guò yú?

夫顓臾，昔者先王以為東蒙主，且在邦域之中矣，是社稷之臣也。
Fū/Fú zhuān yú, xīzhe xiānwáng yǐ wéi dōng Měng zhǔ, qiè zài bāngyù zhī zhōng yǐ, shì shèjìzhī chén yě.

何以伐為？

Hé yǐ fá wéi/wéi?

冉有曰：夫子欲之，吾二臣者皆不欲也。

Rǎn Yǒu yuē: fūzǐ yù zhī, wú èr chén zhě jiē bù yù yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 16 季氏 - Jì Shì (14 Paragraphs)

孔子曰：求！

Kǒngzǐ yuē: qiú!

周任有言曰：『陳力就列，不能者止。』

Zhōu rèn/Rén yǒu yán yuē: 『chén lì jiù liè, bùnéng zhě zhǐ.』

危而不持，顛而不扶，則將焉用彼相矣？

Wēi'ér bù chí, diān ér bù fú, zé jiāng/jiàng yāng yòng bǐ xiāng/xiàng yǐ?

且爾言過矣，虎兕出於柙，龜玉毀於櫝中，是誰之過與？

Qiě ēr yán guò yǐ, hǔ/hū/hù sì chū yú xiá/jiǎ, guī yù huǐ yú dú zhōng/zhòng, shì shuí zhī guò yú?

冉有曰：今夫顓臾，固而近於費。

Rǎn Yǒu yuē: jīn fū/fú zhuān yú, gù ér jìn yú fèi.

今不取，後世必為子孫憂。

Jīn bù qǔ, hòushì bì wéi/wéi zǐsūn yōu.

孔子曰：求！

Kǒngzǐ yuē: qiú!

君子疾夫舍曰欲之而必為之辭。

Jūnzǐ jí fū/fú shě/shè yuē yù zhī ér bì wéi zhī cí.

丘也聞有國有家者，不患寡而患不均，不患貧而患不安。

Qīū yě wén yǒu guó yǒu jiā/jia/jie zhě, bù huàn guǎ ér huàn bù jūn, bù huàn pín ér huàn bù'ān.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 16 季氏 - Jì Shì (14 Paragraphs)

蓋均無貧，和無寡，安無傾。

Gài jūn wú pín, hé wú guǎ, ān wú qīng.

夫如是，故遠人不服，則脩文德以來之。

Fū/Fú rúshì, gù yuǎnrén bùfú, zé xiū wéndé yǐlái zhī.

既來之，則安之。

Jì lái zhī, zé ān zhī.

今由與求也，相夫子，遠人不服而不能來也；

Jīn yóu yǔ/yù qiú yě, xiāng/xiàng fūzǐ, yuǎnrén bùfú ér bùnéng lái yě;

邦分崩離析而不能守也；

bāng fēnbēnglíxī ér bùnéng shǒu yě;

而謀動干戈於邦內。

ér móu dòng gāngē yú bāng nèi.

吾恐季孫之憂，不在顓臾，而在蕭牆之內也。

Wú kǒng jì sūn zhī yōu, bùzài zhuān yú, ér zài xiāoqiáng zhīnèi yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 16 季氏 - Jì Shì (14 Paragraphs)

16 · 2 孔子曰：天下有道，則禮樂征伐自天子出；

16.2 Kǒngzǐ yuē: tiānxià yǒudào, zé lǐyè zhēngfá zì tiānzǐ chū;

天下無道，則禮樂征伐自諸侯出。

tiānxiàwúdào, zé lǐyè zhēngfá zì zhūhóu chū.

自諸侯出，蓋十世希不失矣；

Zì zhūhóu chū, gài shí shì xī bùshī yǐ;

自大夫出，五世希不失矣；

zì dàifu/dàfū chū, wǔ shì xī bùshī yǐ;

陪臣執國命，三世希不失矣。

péichén zhí guómìng, sān shì xī bùshī yǐ.

天下有道，則政不在大夫。

Tiānxià yǒudào, zé zhèng bùzài dàifu/dàfū.

天下有道，則庶人不議。

Tiānxià yǒudào, zé shùrén bù yì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 16 季氏 - Jì Shì (14 Paragraphs)

16 · 3 孔子曰：祿之去公室五世矣，政逮於大夫四世矣，
16.3 Kǒngzǐ yuē: lù zhī qù gōng shì wǔ shì yǐ, zhèng dài yú dàifu sì shì yǐ,

故夫三桓之子孫微矣。
gùfū sān huán zhī zǐsūn wēi yǐ.

16 · 4 孔子曰：益者三友，損者三友。
16.4 Kǒngzǐ yuē: yìzhěsānyǒu, sǔn zhě sān yǒu.

友直，友諒，友多聞，益矣。
Yǒu zhí, yǒu liàng, yǒu duō wén, yì yǐ.

友便辟，友善柔，友便佞，損矣。
Yǒu piánpì, yǒushàn róu, yǒu piánnìng, sǔn yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 16 季氏 - Jì Shì (14 Paragraphs)

16 · 5 孔子曰：益者三樂，損者三樂。

16.5 Kǒngzǐ yuē: yì zhě sān lè/yuè, sǔn zhě sān lè/yuè.

樂節禮樂，樂道人之善，樂多賢友，益矣。

Lè/Yuè jié/jiē lǐyuè, lèdào rén zhī shàn, lè/yuè duō xián yǒu, yì yǐ.

樂驕樂，樂佚遊，樂宴樂，損矣。

Lè/Yuè jiāo lè/yuè, lè/yuè yì yóu, lè/yuè yànyuè/yànlè, sǔn yǐ.

16 · 6 孔子曰：侍於君子有三愆：言未及之而言謂之躁，

16.6 Kǒngzǐ yuē: shì yú jūnzǐ yǒu sān qiān: yán wèijí zhī ér yán wèi zhī zào,

言及之而不言謂之隱，未見顏色而言謂之瞽。

yánjí zhī ér bù yán wèi zhī yǐn, wèijiàn yánsè/yánshǎi ér yán wèi zhī gǔ.

論語 Lún Yǔ = The Analects

Chapter 16 季氏 - Jì Shì (14 Paragraphs)

16 · 7 孔子曰：君子有三戒：少之時，血氣未定，戒之在色；
16.7 Kǒngzǐ yuē: jūnzǐ yǒu sān jiè: shǎo/shào zhī shí, xuèqìwèidìng, jiè zhī zài sè/shǎi;

及其壯也，血氣方剛，戒之在？；
jíqí zhuàng/Zhuàng yě, xuèqìfānggāng, jiè zhī zài?;

及其老也，血氣既衰，戒之在得。
Jíqí lǎo yě, xuèqì/xièqì jì shuāi/cuī, jiè zhī zài dé.

16 · 8 孔子曰：君子有三畏：畏天命，畏大人，畏聖人之言。
16.8 Kǒngzǐ yuē: jūnzǐ yǒu sān wèi: wèi tiānmìng, wèi dàren/dàrén, wèi shèngrén zhī yán.

小人不知天命而不畏也，狎大人，侮聖人之言。
Xiǎorén bùzhī tiānmìng ér bùwèi yě, xiá dàren/dàrén, wǔ shèngrén zhī yán.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 16 季氏 - Jì Shì (14 Paragraphs)

16 · 9 孔子曰：生而知之者上也，學而知之者次也；

16.9 Kǒngzǐ yuē: shēng'érzhīzhī zhě shàng yě, xué'érzhīzhī zhě cì yě;

困而學之，又其次也；

kùn'érxuézhī, yòu qíci yě;

困而不學，民斯為下矣。

kùn ér bù xué, míng sī wéi xià yǐ.

16 · 10 孔子曰：君子有九思：視思明，聽思聰，色思溫，

16.10 Kǒngzǐ yuē: jūnzǐ yǒu jiǔ sī: shì sī míng, tīng sī cōng, sè/shǎi sī wēn,

貌思恭，言思忠，事思敬，疑思問，忿思難，見得思義。

mào sī gōng, yán sī zhōng, shì sī jìng, yí sī wèn, fèn sī nán/nàn, jiànde sī yì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 16 季氏 - Jì Shì (14 Paragraphs)

16 · 11 孔子曰：見善如不及，見不善如探湯。

16.11 Kǒngzǐ yuē: jiàn/xiàn shàn rú bùjí, jiàn/xiàn bùshàn rú tàn tāng.

吾見其人矣，吾聞其語矣。

Wú jiàn/xiàn qí/jī rén yǐ, wú wén qí/jī yǔ/yù yǐ.

隱居以求其志，行義以達其道。

Yǐnjū yǐqǐú qí/jī zhì, xíngyì yǐ dá qí/jī dào.

吾聞其語矣，未見其人也。

Wú wén qí/jī yǔ/yù yǐ, wèijiàn qí/jī rén yě.

16 · 12 齊景公有馬千駟，死之日，民無（德）〔得〕而稱焉。

16.12 Qí/Zī/Zhāi jǐng gōngyōu mǎ qiān sì, sǐ zhī rì, míng wú (dé) [dé/děi/de] ér chēng/chèn yān.

伯夷、叔齊餓于首陽之下，民到于今稱之。

Bǎi/Bó yí, shū qí/zī/zhāi è yú/Yú shǒu yáng zhīxià, míng dào yújīn chēng/chèn zhī.

其斯之謂與？

Qí/Jī sī zhī wèi yú?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 16 季氏 - Jì Shì (14 Paragraphs)

16 · 13 陳亢問於伯魚曰：子亦有異聞乎？
16.13 Chén kàng wèn yú bǎi/bó yú yuē: Zǐ yì yǒuyì wén hū?

對曰：未也。
Duì yuē: wèi yě.

嘗獨立，鯉趨而過庭。
Cháng dúlì, lǐ qū ér guòtíng.

曰：『學詩乎？』
Yuē: 『xué shī hū?』

對曰：『未也。』『不學詩，無以言。』
Duì yuē: 『wèi yě.』 『Bù xué shī, wú yǐ yán.』

鯉退而學詩。
Lǐ tuì ér xué shī.

他日，又獨立，鯉趨而過庭。
Tārì, yòu dúlì, lǐ qū ér guòtíng.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 16 季氏 - Jì Shì (14 Paragraphs)

曰：『學禮乎？』

Yuē: 『xué lǐ hū?』

對曰：『未也。』『不學禮，無以立。』

Duì yuē: 『wèi yě.』 『Bù xué lǐ, wú yǐ lì.』

鯉退而學禮。

Lǐ tuì ér xué lǐ.

聞斯二者。

Wén sī èrzhě.

陳亢退而喜曰：問一得三，聞詩，聞禮，又聞君子之遠其子也。

Chén kàng tuì ér xǐ yuē: wèn yīdé sān, wén shī, wén lǐ, yòu wén jūnzǐ zhī yuǎn qí/jī zǐ yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 16 季氏 - Jì Shì (14 Paragraphs)

16 · 14 邦君之妻，君稱之曰夫人，夫人自稱曰小童；

16.14 Bāng jūn zhī qī, jūn chēng/chèn zhī yuē fūren, fūren zìchēng yuē xiǎotóng;

邦人稱之曰君夫人，稱諸異邦曰寡小君；

bāng rén chēng zhī yuē jūn fūren, chēng/chèn zhū yìbāng yuē guǎ xiǎojūn;

異邦人稱之亦曰君夫人。

yìbāng rén chēng zhī yì yuē jūn fūren.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

陽貨篇第十七

Yáng Huò piān dì shíqī

17 · 1 陽貨欲見孔子，孔子不見，歸孔子豚。
17.1 Yáng huò yù jiàn/xiàn Kǒngzǐ, Kǒngzǐ bùjiàn, guī Kǒngzǐ tún.

孔子時其亡也，而往拜之。
Kǒngzǐ shí qí/jī wáng yě, ér wǎng bài/bái zhī.

遇諸塗。
Yù zhū tú/tú.

謂孔子曰：來！
Wèi Kǒngzǐ yuē: lái!

予與爾言。
Yú/Yǔ yǔ/yù ěr yán.

曰：懷其寶而迷其邦，可謂仁乎？
Yuē: huái qí/jī bǎo ér mí qí/jī bāng, kěwèi rén hū?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

曰：不可。

Yuē: bùkě.

好從事而亟失時，可謂知乎？

Hǎo/hàocóngshì ér jí/qì shīshí, kěwèi zhī/zhì hū?

曰：不可。

Yuē: bùkě.

日月逝矣，歲不我與。

Rìyuè shì yǐ, suībùwǒyǔ.

孔子曰：諾；

Kǒngzǐ yuē: nuò;

吾將仕矣。

wú jiāng/jiàng shì yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 2 子曰：性相近也，習相遠也。

17.2 Zǐ yuē: xìng xiāngjìn yě, xí xiāng/xiàng yuǎn yě.

17 · 3 子曰：唯上知與下愚不移。

17.3 Zǐ yuē: wéishàng zhī/zhì yǔ/yù xiàyúbùyí.

17 · 4 子之武城，聞弦歌之聲。

17.4 Zǐ zhī wǔ chéng, wén xián'gē zhī shēng.

夫子莞爾而笑，曰：割雞焉用牛刀？

Fūzǐ wǎn'ér'érxiào, yuē: gē jī yānyòng niúdāo?

子游對曰：昔者偃也聞諸

Zǐ yóu duì yuē: xīzhě yǎn yě wén zhū

夫子曰：『君子學道則愛人，小人學道則易使也。』

Fūzǐ yuē: 『jūnzǐ xuédào zé àirén, xiǎorén xuédào zé yì shǐ yě.』

子曰：二三子！

Zǐ yuē: èr-sān Zǐ!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

偃之言是也。
Yǎn zhī yán shì yě.

前言戲之耳。
Qiányán xì zhī ěr.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 5 公山弗擾以費畔，召，子欲往。

17.5 Gōng shān fú rǎo yǐ fèi pàn, zhào, Zǐ yù wǎng.

子路不說，曰：末之也已，何必公山氏之之也？

Zǐ lù bù shuō/shuì, yuē: Mò zhī yě yǐ, hébì gōng shān shì/zhī zhī zhī yě?

子曰：夫召我者，而豈徒哉？

Zǐ yuē: fū/fú zhào wǒ zhě, ér qǐ tú zāi?

如有用我者，吾其為東周乎？

Rú yōuyòng wǒ zhě, wú qí/jī wèi/wéi Dōng Zhōu hū?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 6 子張問仁於孔子。

17.6 Zǐ zhāng wèn rén yú Kǒngzǐ.

孔子曰：能行五者於天下為仁矣。

Kǒngzǐ yuē: néngxíng wǔ zhě yú tiānxià wéi/réni yǐ.

請問之。

Qǐngwèn zhī.

曰：恭、寬、信、敏、惠。

Yuē: gōng, kuān, xìn, mǐn, huì.

恭則不侮，寬則得眾，信則人任焉，敏則有功，惠則足以使人。

Gōng zé bù wǔ, kuān zé dé zhòng, xìn zé rén rèn yān, mǐn zé yǒugōng, huì zé zúyǐ shírénn.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 7 佛肸召，子欲往。

17.7 Fú/Fó xī/bì/xì zhào, Zǐ yù wǎng.

子路曰：昔者由也聞諸
Zǐ lù yuē: xīzhě yóu yě wén zhū

夫子曰：『親於其身為不善者，君子不入也。』
Fūzǐ yuē: 『qīn/qìng yú qí/jī shēnwéi bùshàn zhě, jūnzǐ bù rù yě.』

佛肸以中牟畔，子之往也，如之何？
Fú/Fó xī/bì/xì yǐ zhōng/zhòng móu pàn, Zǐ zhī wǎng yě, rúzhīhē?

子曰：然，有是言也。
Zǐ yuē: rán, yǒu shì yán yě.

不曰堅乎磨而不磷； 不曰白乎涅而不縕。
Bù yuē jiān hū mó/mò ér bù lín; bù yuē bái/bó hū niè/érbùzī.

吾豈匏瓜也哉？ 焉能繫而不食？
Wú qǐ páoguā yě zāi? Yānnéng jì/xì ér bù shí/sì?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 8 子曰：由也！

17.8 Zǐ yuē: yóu yě!

女聞六言六蔽矣乎？

Nǚ wén liù yán liù bì yǐ hū?

對曰：未也。

Duì yuē: wèi yě.

居！

Jū!

吾語女。

Wú yǔ/yù nǚ.

好仁不好學，其蔽也愚；

Hǎo/hàorén bù hǎoxué/hàoxué, qí/jī bì yě yú;

好知不好學，其蔽也蕩；

hǎo/hàozhīzhì bù hǎoxué/hàoxué, qí/jī bì yě dàng;

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

好信不好學，其蔽也賊；
hǎo/hàoxìn bù hǎoxué/hàoxué, qí/jī bì yě zéi;

好直不好學，其蔽也絞；
hǎo/hàozhí bù hǎoxué/hàoxué, qí/jī bì yě jiǎo;

好勇不好學，其蔽也亂；
hǎo/hàoyǒng bù hǎoxué/hàoxué, qí/jī bì yě luàn;

好剛不好學，其蔽也狂。
hǎo/hàogāng bù hǎoxué/hàoxué, qí/jī bì yě kuáng.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 9 子曰：小子何莫學夫詩？

17.9 Zǐ yuē: xiǎozǐ hé mò xué fū/fú shī?

詩，可以興，可以觀，可以群，可以怨。

Shī, kěyǐ xīng/xìng, kěyǐ guān/guàn, kěyǐ qún, kěyǐ yuàn.

適之事父，遠之事君；

Er zhī shì fù/fǔ, yuǎn zhī shì jūn;

多識於鳥獸草木之名。

duō shí/zhi yú niǎoshòu cǎomù zhī míng.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 10 子謂伯魚曰：女為周南、召南矣乎？

17.10 Zǐ wèi bǎi/bó yú yuē: nǚ wèi/wéi zhōu nán/nā, zhào nán/nā yǐ hū?

人而不為周南、召南，其猶正牆面而立也與？

Rén ér bù wèi/wéi zhōu nán/nā, zhào nán/nā, qí/jī yóu zhèng/zhēng qiángmiàn érlì yě yú?

17 · 11 子曰：禮云禮云，玉帛云乎哉？

17.11 Zǐ yuē: lǐ yún lǐ yún, yùbó yún hū zāi?

樂云樂云，鍾鼓云乎哉？

Lè/Yuè yún lè/yuè yún, zhōng gǔ/gǔ yún hū zāi?

17 · 12 子曰：色厲而內荏，譬諸小人，其猶穿窬之盜也與？

17.12 Zǐ yuē: sè/shǎi lì ér nèirěn, pì zhū xiǎorén, qí/jī yóu chuānyúzhīdào yě yú?

17 · 13 子曰：鄉原、德之賊也。

17.13 Zǐ yuē: xiāngyuán, dé zhī zéi yě.

17 · 14 子曰：道聽而塗說，德之棄也。

17.14 Zǐ yuē: dào tīng ér túshuō, dé zhī qì yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 15 子曰：鄙夫可與事君也與哉？

17.15 Zǐ yuē: bǐfū kě/kè yǔ/yù shì jūn yě yǔ/yù zāi?

其未得之也，患〔不〕得之。

Qí/Jí wèi dé zhī yě, huàn [bù] dé zhī.

既得之，患失之。

Jìdé zhī, huàn shī zhī.

苟患失之，無所不至矣。

Gǒu huàn shī zhī, wúsuǒbùzhì yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 16 子曰：古者民有三疾，今也或是之亡也。

17.16 Zǐ yuē: gǔ zhě mínyǒu sān jí, jīn yě huòshì zhī wáng yě.

古之狂也肆，今之狂也蕩；

Gǔ zhī kuáng yě sì, jīn zhī kuáng yě dàng;

古之矜也廉，今之矜也忿戾；

gǔ zhī jīn/guān yě lián, jīn zhī jīn/guān yě fènlì;

古之愚也直，今之愚也詐而已矣。

gǔ zhī yú yě zhí, jīn zhī yú yě zhà éryǐ yǐ.

17 · 17 子曰：巧言令色，鮮矣仁。

17.17 Zǐ yuē: qiǎoyánlìngsè, xiān/xiǎn yǐ rén.

17 · 18 子曰：惡紫之奪朱也，惡鄭聲之亂雅樂也，

17.18 Zǐ yuē: è/ě/wù zǐ zhī duó zhū yě, è/ě/wù Zhèngshēng zhī luàn yǎyuè yě,

惡利口之覆邦家者。

è/ě/wù likǒu zhī fù bāngjiā zhě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 19 子曰：予欲無言。

17.19 Zǐ yuē: yú/yǔ yù wúyán.

子貢曰：子如不言，則小子何述焉？

Zǐ gòng yuē: Zǐ rú bù yán, zé xiǎozǐ hé shù yān?

子曰：天何言哉？

Zǐ yuē: tiān hé yán zāi?

四時行焉，百物生焉，天何言哉？

Sìshí xíng yān, bǎiwù shēng yān, tiān hé yán zāi?

17 · 20 孥悲欲見孔子，孔子辭以疾。

17.20 Rú bēi yù jiàn/xiàn Kǒngzǐ, Kǒngzǐ cí yǐ jí.

將命者出戶，取瑟而歌，使之聞之。

Jiāng/jiàng mìng zhě chū hù, qǔ sè ér gē, shǐ zhī wén zhī.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 21 宰我問：三年之喪，期已久矣。

17.21 Zǎi wǒ wèn: sān nián zhī sāng/sàng, qī/jī yǐjiǔ yǐ.

君子三年不為禮，禮必壞；

Jūnzǐ sān nián bù wéi/wéi lǐ, lǐ bì huài;

三年不為樂，樂必崩。

sān nián bù wéi/wéi lè/yuè, lè/yuè bì bēng.

舊穀既沒，新穀既升，饋燧改火，期可已矣。

Jiù gǔ jì méi/mò, xīngǔ jì shēng, zuān/zuàn suì gǎi huǒ, qī/jī kě/kè yǐyǐ.

子曰：食夫稻，衣夫錦，於女安乎？

Zǐ yuē: shí/sì fū/dào, yī/yì fū/fú jǐn, yú nǚ ān hū?

曰：安。

Yuē: ān.

女安，則為之！

Nǚ ān, zé wéizhī!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

夫君子之居喪，食旨不甘，聞樂不樂，居處不安，故不為也。
Fū/Fú jūnzǐ zhī jūsāng, shí/sì zhǐ bùgān, wén lè/yuè bù lè/yuè, jūchù bù'ān, gù bù wèi/wéi yě.

今女安，則為之！
Jīn nǚ ān, zé wèizhī!

宰我出。
Zǎi wǒ chū.

子曰：予之不仁也！
Zǐ yuē: yú/yǔ zhī bùrén yě!

子生三年，然後免於父母之懷。
Zǐ shēng sān nián, ránhòu miǎnyú fùmǔ zhī huái.

夫三年之喪，天下之通喪也，
Fū/Fú sān nián zhī sāng/sàng, tiānxià zhī tōng/tòng sāng/sàng yě,

予也有三年之愛於其父母乎！
yú/yǔ yěyǒu sān nián zhī ài yú qí/jī fùmǔ hū!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 22 子曰：飽食終日，無所用心，難矣哉！

17.22 Zǐ yuē: bǎoshízhōngrì, wúsuōyòngxīn, nán/nàn yǐ zāi!

不有博奕者乎？

Bù yǒu bóyì zhě hū?

為之，猶賢乎已。

Wèizhī, yóu xián hū yǐ.

17 · 23 子路曰：君子尚勇乎？

17.23 Zǐ lù yuē: jūnzǐ shàngyǒng hū?

子曰：君子義（以）〔之〕為上，

Zǐ yuē: jūnzǐ yì (yǐ) [zhī] wéi/wéi shàng,

君子有勇而無義為亂，小人有勇而無義為盜。

jūnzǐ yǒu yǒng ér wú yì wéi luàn, xiǎorén yǒu yǒng ér wú yì wéi dào.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 24 子貢曰：君子亦有惡乎？

17.24 Zǐ gòng yuē: jūn zǐ yì yǒu è/ě/wù hū?

子曰：有惡：惡稱人之惡者，

Zǐ yuē: yǒu è/ě/wù: è/ě/wù chēng/chèn rén zhī è/ě/wù zhě,

惡居下流而訕上者，

è/ě/wù jū xiàliú ér shànshàng zhě,

惡勇而無禮者，惡果敢而窒者。

è/ě/wù yǒng ér wúlǐ zhě, è/ě/wù guōgǎn ér zhì zhě.

曰：賜也亦有惡乎？

Yuē: cì yě yì yǒu è/ě/wù hū?

惡徼以為知者，惡不孫以為勇者，惡訏以為直者。

È/Ē/Wù jiǎo/jiào yǐwéi zhīzhě, è/ě/wù bù sūn yǐwéi yǒng zhě, è/ě/wù jié yǐwéi zhí zhě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 17 陽貨 - Yáng Huò (26 Paragraphs)

17 · 25 子曰：唯女子與小人為難養也，近之則不孫，遠之則怨。

17.25 Zǐ yuē: wéi/wěi nǚzǐ yǚ/yù xiǎorén wéinán yǎng yě, jìn zhī zé bù sūn, yuǎn zhī zé yuàn.

17 · 26 子曰：年四十而見惡焉，其終也已。

17.26 Zǐ yuē: nián sìshí ér jiàn/xiàn è/ě/wù yān, qí/jī zhōng yě yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 18 微子 - Wēi Zǐ (11 Paragraphs)

微子篇第十八
Wēi Zǐ piān dì shíbā

18 · 1 微子去之，箕子為之奴，比干諫而死。

18.1 Wēizǐ qù zhī, jī Zǐ wèizhī nū, bǐ/pí/bì gàn/gān jiàn ér sǐ.

孔子曰：殷有三仁焉。

Kǒngzǐ yuē: yīn/yān yǒu sān rén yān.

18 · 2 柳下惠為士師，三黜。

18.2 Liǔ xià huì wèi/wéi shì shī, sān chù.

人曰：子未可以去乎？

Rén yuē: Zǐ wèi kěyǐ qù hū?

曰：直道而事人，焉往而不三黜？

Yuē: zhídào ér shì rén, yān wǎng ér bù sān chù?

枉道而事人，何必去父母之邦？

Wǎngdào ér shì rén, hébì qù fùmǔzhībāng?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 18 微子 - Wēi Zǐ (11 Paragraphs)

18 · 3 齊景公待孔子曰：若季氏，則吾不能；

18.3 Qí/Zī/Zhāi jǐng gōng dài/dāi Kǒngzǐ yuē: ruò/rě jì shì/zhī, zé wú bùnéng;

以季、孟之間待之。

yǐ jì, mèng zhījiān dài/dāi zhī.

曰：吾老矣，不能用也。

Yuē: wú lǎo yǐ, bùnéng yòng yě.

孔子行。

Kǒngzǐ xíng.

18 · 4 齊人歸女樂，季桓子受之，三日不朝，孔子行。

18.4 Qí/Zī/Zhāi rén guī nǚyuè, jì huán Zǐ shòu zhī, sān rì bù cháo/zhāo, Kǒngzǐ xíng.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 18 微子 - Wēi Zǐ (11 Paragraphs)

18 · 5 楚狂接輿歌而過孔子曰：鳳兮鳳兮！
18.5 Chǔkuáng jiē yú gē ér guò Kǒngzǐ yuē: fèng xī fèng xī!

何德之衰？
Hédé zhī shuāi/cuī?

往者不可諫，來者猶可追。
Wǎngzhě bùkě jiàn, láizhě yóukězhuī.

已而，已而！
Yǐ'ér, yǐ'ér!

今之從政者殆而！
Jīn zhī cóngzhèng zhě dài ér!

孔子下，欲與之言。
Kǒngzǐ xià, yù yǔ/yù zhī yán.

趨而辟之，不得與之言。
Qū ér bì/pì zhī, bùdé yǔ/yù zhī yán.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 18 微子 - Wēi Zǐ (11 Paragraphs)

18 · 6 長沮、桀溺耦而耕，孔子過之，使子路問津焉。
18.6 Cháng/Zhǎng jǔ/jù, jié niào/nì ǒu ér gēng, Kǒngzǐ guò zhī, shǐ Zǐ lù wèn jīn yān.

長沮曰：夫執輿者為誰？
Cháng/Zhǎng jǔ/jù yuē: fū/fú zhí yú zhě wèi/wéi shuǐ?

子路曰：為孔丘。
Zǐ lù yuē: wèi/wéi Kǒng Qiū.

曰：是魯孔丘與？
Yuē: shì lǔ Kǒng Qiū yú?

曰：是也。◦
Yuē: shì yě.

曰：是知津矣。
Yuē: shì zhī jīn yǐ.

問於桀溺。
Wèn yú jié niào/nì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 18 微子 - Wēi Zǐ (11 Paragraphs)

桀溺曰：子為誰？
Jié niào/nì yuē: Zǐ wèi/wéi shuí?

曰：為仲由。
Yuē: wèi/wéi zhòng yóu.

曰：是魯孔丘之徒與？
Yuē: shì lǔ Kǒng Qiū zhī tú yú?

對曰：然。
Duì yuē: rán.

曰：滔滔者天下皆是也，而誰以易之？
Yuē: tāotāo zhě tiānxià jiēshì yě, ér shuí yǐ yì zhī?

且而與其從辟人之士也，豈若從辟世之士哉？
Qiě ér yǔqí cóng/zòng/cōng bì/pì rén zhī shì yě, qǐ ruò/rě cóng/zòng/cōng bì/pì shì zhī shì zāi?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 18 微子 - Wēi Zǐ (11 Paragraphs)

耰而不輟。

Yōu ér bù chuò.

子路行以告。

Zǐ lù xíng yǐ gào/gù.

夫子憇然曰：鳥獸不可與同群，吾非斯人之徒與而誰與？

Fūzǐ wǔrán yuē: niǎoshòu bùkě yǔ/yù tóng qún, wú fēi sīrén zhī tú yǔ/yù ér shuí yú?

天下有道，丘不與易也。

Tiānxià yǒudào, qīū bù yǔ/yù yì yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 18 微子 - Wēi Zǐ (11 Paragraphs)

18 · 7 子路從而後，遇丈人，以杖荷蓆。

18.7 Zǐ lù cóng'ér hòu, yù Zhàngrén , yǐ zhàng hé/hè diào/tiáo/dí/tiāo.

子路問曰：子見夫子乎？

Zǐ lù wèn yuē: Zǐ jiàn/xiàn fūzǐ hū?

丈人曰：四體不勤，五穀不分。

Zhàngrén yuē: sìtǐbùqín, wǔgǔbùfēn.

孰為夫子？

Shú wèi/wéi fūzǐ?

植其杖而芸。

Zhí qí/jī zhàng ér yún.

子路拱而立。

Zǐ lù gǒng érlì.

止子路宿，殺雞為黍而食之，見其二子焉。

Zhǐ Zǐ lù xiǔ/sù/xiù, shā jī wèi/wéi shǔ ér shí/sì zhī, jiàn/xiàn qí'èr Zǐ yān.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 18 微子 - Wēi Zǐ (11 Paragraphs)

明日，子路行以告。

Míngrì, Zǐ lù xíng yǐ gào/gù.

子曰：隱者也。

Zǐ yuē: yǐnzhě yě.

使子路反見之。

Shǐ Zǐ lù fǎn/bǎn jiàn/xiàn zhī.

至，則行矣。

Zhì, zé xíng yǐ.

子路曰：不仕無義。

Zǐ lù yuē: bù shì wú yì.

長幼之節，不可廢也；

Zhǎngyòu zhī jié/jiē, bùkě fèi yě;

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 18 微子 - Wēi Zǐ (11 Paragraphs)

君臣之義，如之何其廢之？

jūn chén zhī yì, rúzhīhé qí/jī fèi zhī?

欲絜其身，而亂大倫。

Yù xié qí/jī shēn, ér luàn dàlún.

君子之仕也，行其義也。

Jūnzǐ zhī shì yě, xíng qí/jī yì yě.

道之不行，已知之矣。

Dào zhī bùxíng, yǐzhī zhī yǐ.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 18 微子 - Wēi Zǐ (11 Paragraphs)

18·8 逸民：伯夷、叔齊、虞仲、夷逸、朱張、柳下惠、少連。

18.8 Yìmín: bǎi/bó yí, shū qí/zī/zhāi, yú zhòng, yí yì, zhū zhāng, liǔ xià huì, shǎo/shào lián.

子曰：不降其志，不辱其身，伯夷、叔齊與！

Zǐ yuē: bù jiàng/xiáng qí/jī zhì, bù rǔ qí/jī shēn, bǎi/bó yí, shū qí/zī/zhāi yǔ/yù!

謂柳下惠、少連，降志辱身矣，

Wèi liǔ xià huì, shǎo/shào lián, jiàngzhìrǔshēn yǐ,

言中倫，行中慮，其斯而已矣。

yán zhōng/zhòng lún, xíng zhōng/zhòng lǜ, qí/jī sī éryǐ yǐ.

謂虞仲、夷逸，隱居放言，身中清，廢中權。

Wèi yú zhòng, yí yì, yǐnjū fàngyán, shēn zhōng/zhòng qīng, fèi zhōngquán.

我則異於是，無可無不可。

Wǒ zé yì yúshì, wúkě wú bùkě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 18 微子 - Wēi Zǐ (11 Paragraphs)

18 · 9 大師摯適齊，亞飯干適楚，三飯縗適蔡，
18.9 Dàshī zhì shì/dí qí/zī/zhāi, yà fàn gàn/gān shì/dí chǔ, sān fàn liáo shì/dí Cài,

四飯缺適秦，鼓方叔入於河，播？
sì fàn quē shì/dí Qín, gǔ/gū fāng shū rù yú hé, bō?

武入於漢，少師陽、擊磬襄入於海。
Wǔ rù yú Hán/hàn, shǎo/shào shī yáng, jī qìng xiāng rù yú hǎi.

18 · 10 周公謂魯公曰：君子不（施）〔弛〕其親，不使大臣怨乎不以。
18.10 Zhōu Gōng wèi lǔ gōng yuē: jūnzǐ bù (shī) [chí] qí/jī qīn/qìng, bù shǐ dàchén yuàn hū bù yǐ.

故舊無大故，則不棄也。
Gùjiù wú dàgù, zé bùqì yě.

無求備於一人！
Wú qiú bèi yú yī rén!

18 · 11 周有八士：伯達、伯适、仲突、仲忽、叔夜、叔夏、季隨、季騶。
18.11 Zhōu yǒu bā shì: Bó Dá, Bó Kuò, Zhòng Tū, Zhòng Hū, Shū Yè, Shū Xià, Jì Suí, Jì Guā/Wā.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 19 子張 - Zǐ Zhāng (25 Paragraphs)

子張篇第十九
Zǐ Zhāng piān dì shíjiǔ

19 · 1 子張曰：士見危致命，見得思義，祭思敬，喪思哀，其可已矣。
19.1 Zǐ zhāng yuē: shì jiàn/xiàn wēi zhìmìng, jiànde sī yì, jì sī jìng, sāng/sàng sī āi, qí/jī kě/kè yǐyǐ.

19 · 2 子張曰：執德不弘，信道不篤，焉能為有？
19.2 Zǐ zhāng yuē: zhí dé bù hóng, xìndào bù dù, yān néngwéi yǒu?

焉能為亡？
Yān néngwéi wáng?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 19 子張 - Zǐ Zhāng (25 Paragraphs)

19 · 3 子夏之門人問交於子張。

19.3 Zǐ xià zhī ménrén wèn jiāo yú Zǐ zhāng.

子張曰：子夏云何？

Zǐ zhāng yuē: Zǐ xià yún hé?

對曰：子夏曰：『可者與之，其不可者拒之。』

Duì yuē: Zǐ xià yuē: 『kě/kè zhě yǔ/yù zhī, qí/jī bùkě zhě jù zhī.』

子張曰：異乎吾所聞：君子尊賢而容眾，嘉善而矜不能。

Zǐ zhāng yuē: yì hū wú suǒ wén: jūnzǐ zūn xián ér róng zhòng, jiā shàn ér jīn/guān bùnéng.

我之大賢與，於人何所不容？

Wǒ zhī dàxián yǔ/yù, yú rén hé suǒ bù róng?

我之不賢與，人將拒我，如之何其拒人也？

Wǒ zhī bù xián yǔ/yù, rén jiāng/jiàng jù wǒ, rúzhīhé qí/jī jù rén yě?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 19 子張 - Zǐ Zhāng (25 Paragraphs)

19 · 4 子夏曰：雖小道，必有可觀者焉；

19.4 Zǐ xià yuē: suī xiǎodào, bì yǒu kěguān zhě yān;

致遠恐泥，是以君子不為也。

zhì yuǎn kǒng ní/nì, shìyǐ jūnzǐ bù wéi/wéi yě.

19 · 5 子夏曰：日知其所亡，月無忘其所能，可謂好學也已矣。

19.5 Zǐ xià yuē: rì zhī/zhì qí/jī suǒ wáng, yuè wú wàng qí/jī suǒnéng, kěwèi hào xué yě yǐyǐ.

19 · 6 子夏曰：博學而篤志，切問而近思，仁在其中矣。

19.6 Zǐ xià yuē: bóxué ér dǔzhì, qièwèn ér jìnsī, rén zài qízhōng yǐ.

19 · 7 子夏曰：百工居肆以成其事，君子學以致其道。

19.7 Zǐ xià yuē: bǎigōng jū sì yǐ chéng qí/jī shì, jūnzǐ xué yǐzhì qí/jī dào.

19 · 8 子夏曰：小人之過也必文。

19.8 Zǐ xià yuē: xiǎorén zhī guò yě bì wén.

19 · 9 子夏曰：君子有三變：望之儼然，即之也溫，聽其言也厲。

19.9 Zǐ xià yuē: jūnzǐ yǒu sān biàn: wàng zhī yǎnrán, jí zhī yě wēn, tīng qí/jī yán yě lì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 19 子張 - Zǐ Zhāng (25 Paragraphs)

19 · 10 子夏曰：君子信而後勞其民；

19.10 Zǐ xià yuē: jūn zǐ xìn érhòu láo/lào qí/jī míng;

未信，則以為厲己也。

wèi xìn, zé yǐwéi lì jǐ yě.

信而後諫；未信，則以為謗己也。

Xìn érhòu jiàn; wèi xìn, zé yǐwéi bàng jǐ yě.

19 · 11 子夏曰：大德不踰閑，小德出入可也。

19.11 Zǐ xià yuē: dàdé bù yúxián, xiǎo dé chū-rù kě/kè yě.

19 · 12 子游曰：子夏之門人小子，

19.12 Zǐ yóu yuē: Zǐ xià zhī ménrén xiǎozǐ,

當洒埽、應對、進退，則可矣，抑末也。

dāng/dàng sǎ/xiǎn sào, yìngduì, jìn-tuì, zé kě/kè yǐ, yì mò yě.

本之則無，如之何？

Běn zhī zé wú, rúzhīhé?

子夏聞之，曰：噫！

Zǐ xià wén zhī, yuē: yī!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 19 子張 - Zǐ Zhāng (25 Paragraphs)

言游過矣！

Yán yóu guò yǐ!

君子之道，孰先傳焉？

Jūnzi zhī dào, shú xiān chuán/zhuàn yān?

孰後倦焉？

Shú hòu juàn yān?

譬諸草木，區以別矣。

Pì zhū cǎomù, qū/yū yǐ bié/biè yǐ.

君子之道，焉可誣也？

Jūnzi zhī dào, yān kě/kè wū yě?

有始有卒者，其唯聖人乎！

Yǒu shǐ yǒu zú/cù zhě, qí/jī wéi/wěi shèngrén hū!

19 · 13 子夏曰：仕而優則學，學而優則仕。

19.13 Zǐ xià yuē: shì ér yōu zé xué, xué'éryōu zé shì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 19 子張 - Zǐ Zhāng (25 Paragraphs)

19 · 14 子游曰：喪致乎哀而止。

19.14 Zǐ yóu yuē: sāng/sàng zhì hū āi ér zhǐ.

19 · 15 子游曰：吾友張也為難能也，然而未仁。

19.15 Zǐ yóu yuē: wúyǒu zhāng yě wéinán néng yě, rán'ér wèi rén.

19 · 16 曾子曰：堂堂乎張也，難與並為仁矣。

19.16 Zēngzǐ yuē: tángtáng hū zhāng yě, nán/nàn yǔ/yù bìng wèi/wéi rén yǐ.

19 · 17 曾子曰：吾聞諸夫子：人未有自致者也，必也親喪乎！

19.17 Zēngzǐ yuē: wú wén zhū fūzǐ: rén wèiyǒu zì zhì zhě yě, bì yě qīn/qìng sāng/sàng hū!

19 · 18 曾子曰：吾聞諸夫子：孟莊子之孝也，其他可能也；

19.18 Zēngzǐ yuē: wú wén zhū fūzǐ: mèng zhuāngzǐ/Zhuāngzǐ zhī xiào yě, qítā kěnéng yě;

其不改父之臣與父之政，是難能也。

qí/jī bù gǎi fù/fǔ zhī chén yǔ/yù fù/fǔ zhī zhèng, shì nán/nàn néng yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 19 子張 - Zǐ Zhāng (25 Paragraphs)

19 · 19 孟氏使陽膚為士師，問於曾子。

19.19 Mèng shì/zhī shǐ yáng fū wèi/wéi shì shī, wèn yú Zēngzǐ.

曾子曰：上失其道，民散久矣。

Zēngzǐ yuē: shàng shī qí/jī dào, mǐn sǎn/sǎn jiǔ yǐ.

如得其情，則哀矜而勿喜！

Rú dé qí/jī qíng, zé āijīn ér wù xǐ!

19 · 20 子貢曰：紂之不善，不如是之甚也。

19.20 Zǐ gòng yuē: Zhòu zhī bùshàn, bùrú shì zhī shèn/shén yě.

是以君子惡居下流，天下之惡皆歸焉。

Shìyǐ jūnzǐ è/ě/wù jū xiàliú, tiānxià zhī è/ě/wù jiē guī yān.

19 · 21 子貢曰：君子之過也，如日月之食焉：過也，人皆見之；

19.21 Zǐ gòng yuē: jūnzǐ zhī guò yě, rú rìyuè zhī shí/sì yān: guò yě, rén jiē jiàn/xiàn zhī;

更也，人皆仰之。

gèng/gēng yě, rén jiē yǎng zhī.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 19 子張 - Zǐ Zhāng (25 Paragraphs)

19 · 22 衛公孫朝問於子貢曰：仲尼焉學？

19.22 Wèi gōng sūn cháo/zhāo wèn yú Zǐ gòng yuē: Zhòngní yān xué?

子貢曰：文武之道，未墜於地，在人。

Zǐ gòng yuē: wén-wǔ zhī dào, wèi zhuì yú de/dì, zài rén.

賢者識其大者，不賢者識其小者。

Xiánzhě shí/zhì qí/jī dà/dài zhě, bù xiánzhě shí/zhì qí/jī xiǎo zhě.

莫不有文武之道焉。

Mòbù yǒu wén-wǔ zhī dào yān.

夫子焉不學？

Fūzǐ yān bù xué?

而亦何常師之有？

Ér yì hé cháng shī zhī yǒu?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 19 子張 - Zǐ Zhāng (25 Paragraphs)

19 · 23 叔孫武叔語大夫於朝曰：子貢賢於仲尼。

19.23 Shū Sūn Wǔ shū yǔ/yù dàifu/dàfū yú cháo/zhāo yuē: Zǐ gòng xián yú Zhòngní.

子服景伯以告子貢。

Zǐ fú/fù jǐng bǎi/bó yǐ gào/gù Zǐ gòng.

子貢曰：嬖之宮牆，賜之牆也及肩，闕見室家之好。

Zǐ gòng yuē: pì zhī gōngqiáng, cì zhī qiáng yě jíjiān, kuī/kuì jiàn/xiàn shìjiā zhī hǎo/hào/hāo.

夫子之牆數仞，不得其門而入，不見宗廟之美，百官之富。

Fūzǐ zhī qiáng shù/shǔ/shuò rèn, bùdé qí mén ér rù, bùjiàn zōngmiào zhī měi, bǎiguān zhī fù.

得其門者或寡矣。

Dé qí/jī ménzhě huò guǎ yǐ.

夫子之云，不亦宜乎！

Fūzǐ zhī yún, bù yì yíhū!

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 19 子張 - Zǐ Zhāng (25 Paragraphs)

19 · 24 叔孫武叔毀仲尼。

19.24 Shū Sūn Wǔ shū huǐ Zhòngní.

子貢曰：無以為也！

Zǐ gòng yuē: wú yǐwéi yě!

仲尼不可毀也。

Zhòngní bùkě huǐ yě.

他人之賢者，丘陵也，猶可踰也；

Tārén zhī xiánzhě, qiūlíng yě, yóukě yú yě;

仲尼、**日月也**，無得而踰**焉**。

Zhòngní, rìyuè yě, wú dé ér yú yān.

人雖欲**自絕**，其何傷於日月乎？

Rén suī yù zìjué, qí/jī hé shāng yú rìyuè hū?

多見其不知量也。

Duō jiàn/xiàn qí/jī bùzhī liàng/liáng yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 19 子張 - Zǐ Zhāng (25 Paragraphs)

19 · 25 陳子禽謂子貢曰：子為恭也，仲尼豈賢於子乎？
19.25 Chén Zǐ qín wèi Zǐ gōng yuē: Zǐ wèi/wéi gōng yě, Zhòngní qǐ xián yú Zǐ hū?

子貢曰：君子一言以為知，一言以為不知，言不可不慎也。
Zǐ gōng yuē: jūnzǐ yīyán yǐwéi zhīzhì, yīyán yǐwéi bùzhī, yán bùkě bùshèn yě.

夫子之不可及也，猶天之不可階而升也。
Fūzǐ zhī bùkě jí yě, yóu tiān zhī bùkě jiē ér shēng yě.

夫子之得邦家者，所謂立之斯立，
Fūzǐ zhī dé bāngjiā zhě, suǒwèi lì zhī sī lì,

道之斯行，綏之斯來，動之斯和。
dào zhī sī xíng/háng/hàng, suí zhī sī lái, dòng zhī sī hé.

其生也榮，其死也哀，如之何其可及也？
Qí/jī shēng yě róng, qí/jī sǐ yě āi, rúzhīhé qí/jī kě/kè jí yě?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 20 堯曰 - Yáo Yuē (3 Paragraphs)

堯曰篇第二十
Yáo Yuē piān dì èrshí

20 · 1 堯曰：咨！爾舜！

20.1 Yáo yuē: zī! Ěr Shùn!

天之麻數在爾躬，允執其中。

Tiān zhī lì shù/shǔ/shuò zài ěr gōng, yǔn zhí qízhōng.

四海困窮，天祿永終。

Sìhǎi kùnqióng, tiānlù yǒng zhōng.

舜亦以命禹。

Shùn yì yǐ mìng Yǔ.

曰：予小子履敢用玄牡，敢昭告于皇皇后帝：有罪不敢赦。

Yuē: yú/yǔ xiǎozǐ lǚ gǎn yòng xuán mǔ, gǎn zhāogào yú huánghuáng hòudi: yǒuzuì bù gǎn shè.

帝臣不蔽，簡在帝心。

Dì chén bù bì, jiǎn zài dì xīn.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 20 堯曰 - Yáo Yuē (3 Paragraphs)

朕躬有罪，無以萬方；
Zhèn gōng yǒuzuì, wú yǐ wànfang;

萬方有罪，罪在朕躬。
wànfang yǒuzuì, zuì zài zhèn gōng.

周有大賚，善人是富。
Zhōu yǒu dà/dài lài, shànrén shì fù.

雖有周親，不如仁人。
Suī yǒu zhōuqīn, bùrú rénrén.

百姓有過，在予一人。
Bǎixìng yǒuguò, zài yú/yǔ yī rén.

謹權量，審法度，脩廢官，四方之政行焉。
Jǐn quánliàng, shěn fǎdù, xiū fèi guān, sìfāng zhī zhèng xíng yān.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 20 堯曰 - Yáo Yuē (3 Paragraphs)

興滅國，繼絕世，舉逸民，天下之民歸心焉。

Xìngmiè guó, jì juéshì, jǔ yìmín, tiānxià zhī mínguīxīn yān.

所重：民、食、喪、祭。

Suǒ zhòng/chóng: míng, shí/sì, sāng/sàng, jì.

寬則得眾，信則民任焉，敏則有功，公則說。

Kuān zé dé zhòng, xìn zé míng rèn yān, mǐn zé yǒugōng, gōng zé shuō/shuì.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 20 堯曰 - Yáo Yuē (3 Paragraphs)

20 · 2 子張問於孔子曰：何如斯可以從政矣？

20.2 Zǐ zhāng wèn yú Kǒngzǐ yuē: héru sī kěyǐ cóngzhèng yǐ?

子曰：尊五美，屏四惡，斯可以從政矣。

Zǐ yuē: zūn wǔ měi, bǐng/píng/bīng sì è/ě/wù, sī kěyǐ cóngzhèng yǐ.

子張曰：何謂五美？

Zǐ zhāng yuē: héwèi wǔ měi?

子曰：君子惠而不費，勞而不怨，欲而不貪，泰而不驕，威而不猛。

Zǐ yuē: jūnzǐ huì'érbùfèi, láo/lào ér bù yuàn, yù ér bù tān, tài'érbùjiāo, wēi'érbùměng.

子張曰：何謂惠而不費？

Zǐ zhāng yuē: héwèi huì'érbùfèi?

子曰：因民之所利而利之，斯不亦惠而不費乎？

Zǐ yuē: yīn mǐn zhī suǒ lì ér lì zhī, sī bù yì huì'érbùfèi hū?

擇可勞而勞之，又誰怨？

Zé/Zhái kě/kè láo/lào ér láo/lào zhī, yòu shuí yuàn?

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 20 堯曰 - Yáo Yuē (3 Paragraphs)

欲仁而得仁，又焉貪？

Yù rén ér dé rén, yòu yān tān?

君子無眾寡，無小大，無敢慢，斯不亦泰而不驕乎？

Jūnzi wú zhòng-guǎ, wú xiǎo dà/dài, wú gǎn màn, sī bù yì tài'ér bù jiāo hū?

君子正其衣冠，尊其瞻視，儼然人望而畏之，

Jūnzi zhèng/zhēng qí/jī yī-guān, zūn qí/jī zhānshì, yǎnrán rénwàng ér wèi zhī,

斯不亦威而不猛乎？

sī bù yì wēi'ér bù měng hū?

子張曰：何謂四惡？

Zǐ zhāng yuē: hé wèi sì è/ě/wù?

子曰：不教而殺謂之虐，不戒視成謂之暴，

Zǐ yuē: bù jiāo/jiào ér shā wèi zhī nüè, bù jiè shì chéng wèi zhī bào/pù,

慢令致期謂之賊，猶之與人也，出納之吝謂之有司。

màn lìng zhì qī/jī wèi zhī zéi, yóu zhī yǔ/yù rén yě, chūnà zhī lìn wèi zhī yǒusī.

論語 Lún Yǔ = The Analects
Chapter 20 堯曰 - Yáo Yuē (3 Paragraphs)

20 · 3 孔子曰：不知命，無以為君子也；

20.3 Kǒngzǐ yuē: bùzhī mìng, wú yǐwéi jūnzi yě;

不知禮，無以立也；

bùzhī lǐ, wú yǐ lì yě;

不知言，無以知人也。

bùzhī yán, wú yǐ zhīrén yě.

論語 Lún Yǔ = The Analects

Students of Confucius

A List of the Primary Students of Kong-zi (Confucius):

Name		~# of Mentions / 1st
顏回 - Yán Huí / Yanhui	Yan Hui	2x 6.3 + 11.7
子路 - Zǐ Lù / Zilu	Master Lu	50x 5.7 / C:13
於子 - Zǐ Gòng / Zigong	Master Gong	44x 1.10
曾子 - Zēngzǐ / Zengzi	Master Zeng	17x 1.4
子夏 - Zǐ Xià / Zixia	Master Xia	23x 1.7
子張 - Zǐ Zhāng / Zizhang	Master Zhang	26x 2.18 / C:19
有子 Yǒuzǐ	Master You	3x 1.2
孔子 – Kǒngzǐ	Master Kong	70x 2.19
子 – Zǐ yue:	The Master said:	453x 1.1
仲尼 Zhòngní	Confucius' given/personal name	6x 19.22 (all in 19)

List of Key Terms:

		~# of Occurrences
君子 – Junzi jūnzi	lit. noble son / exemplary person	107x 1.1
君 – Jun jūn	ruler	51x 1.7
仁 – Rén rén	exemplary behavior	113x 1.2

論語 Lún Yǔ = The Analects

Text Replacements by Jim

<u>Originally</u>	<u>Eliminated</u>	<u># of Replacements</u>	(these are approximate)
àiren/àirén	airen	3	
bù/bu	bu	258	
bùdé/bude	bude	10	
cáng/Zàng/zàng	Zàng	2	
dá/dā/tà	dā/tà	16	
dǎi/dài	dǎi	2	
dāng/dàng/dǎng	dǎng	3	
dào/dǎo/dāo	dǎo/dāo	49	
dé/děi/de	děi/de	7	
de/děi/dé	de/děi	17	
guò/guo	guo	20	
hǎo/hào/hāo	hāo	25	
jiāng/jiàng/qiāng	qiāng	16	
líng/líng/lǐng	líng/lǐng	3	
me/mò	me	5	
shàng/shang/shǎng	shàng	11	
sī/sāi	sāi	19	
tóng/tòng	tòng	3	
wéirén/wèi rén	wèi rén	3	
wú/mó	mó	77	
xiǎozi/xiǎozǐ	xiǎozi	4	
xíng/háng/hàng/heng	háng/hàng/heng	51	
xiōngdì/xiōngdi	xiōngdi	6	
yú/Yū/wū	Yū/wū	134	
yǚ/yù/yú?	yǚ/yù	38	
yǚ/yù/yú	yú	132	
zǐ/zi	zi	306	
zuò/zuō/zuó	zuō/zuó	9	

<u>Capitalized (usu. names)</u>	<u>#</u>		
Céng/Zēng Zǐ	Céng (Zēngzǐ)	5	
Zēngzǐ/ZēngZǐ	ZēngZǐ	13	
Shǎoyǒu	Shəoyǒu	1	13.8
Zhōng Háng/zhōngxíng	Zhōng Háng	1	13.21
			(Rarely [is it / can it be] said ...)

<u>Spurious</u>	<u>Replace with</u>	<u>#</u>
ő	ó	77
í	í	8
ě	ě	27
ù	ù	36
ü	ü	1